



Island Hood Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

Intended use This appliance is a cooker hood for private household use, mounted on a ceiling above a domestic hob. It is not designed for commercial kitchens, industrial premises or any use outside the home. Using it for any other purpose can create hazards this leaflet does not cover.

Two operating modes In extraction mode the hood ducts air out of the room through a pipe to the outside. In recirculation mode the hood filters the air through an activated carbon filter and returns it to the same room. The mode you choose changes which of the warnings below apply to you.

DANGER

Fuel-burning appliances In extraction mode the hood removes air from the room and lowers the air pressure inside it, and if a wood stove, open fireplace, gas water heater or other room-air-dependent fuel-burning appliance is running in the same room or connected ventilation system, its exhaust gases can be drawn back into the room instead of leaving through the flue. These gases contain carbon monoxide, which cannot be seen or smelled and can kill. Before operating the hood in extraction mode, have the installation checked and released by the chimney sweep or other authority responsible for combustion installations in your area, have any measures they require in place first, and make sure the room is adequately ventilated whenever the hood and such an appliance run at the same time.

Air discharge Extracted air must never be discharged into a flue or shaft that carries exhaust gases from appliances burning gas or other fuels, or into a live ventilation shaft. Doing so can force exhaust gases back into the building and can allow a fire to spread through the shaft. Route the extracted air through its own duct to the outside, and comply with the national and local rules that apply to discharging extracted air where the appliance is installed.

Recirculation mode In recirculation mode the hood does not remove air from the room, does not remove exhaust gases and does not supply air for combustion. Relying on the hood to ventilate a kitchen in which a fuel-burning appliance is running can let carbon monoxide build up unnoticed. Ventilate the room by other means whenever a fuel-burning appliance is in use.



Safety Warnings

DANGER

RISK OF FIRE

Flamébing Never flamébe or work with a naked flame beneath the range hood. A running hood draws the flame up into the grease filter, and the grease held there ignites. There is no hood setting that makes this safe.

Hot fat and oil Never leave hot fat or oil unattended on the hob beneath the hood. Fat and oil ignite very quickly once they overheat, and the fire spreads into the hood and the filter. If fat or oil catches fire, switch off the cooking zone and smother the flames with a lid or a fire blanket, and never use water, which makes burning fat erupt.

Grease build-up Grease collected in the filter will catch fire if the filter is not cleaned as described here. Clean the metal grease filters at least once a month, and more often if you fry or cook with a lot of fat, using a dishwasher or hot water with a degreasing detergent, and refit them only when completely dry. Never run the appliance with a grease filter removed.

Installation height Mounting the hood too close to the hob lets heat build up until the hood is damaged or catches fire. The distance between the surface the pans stand on and the lowest part of the hood must be at least 650 mm above an induction hob and at least 750 mm above a gas hob. If the hob manufacturer's instructions require a greater distance, use the greater distance.

Gas burners A gas burner left running with no pan on it sends its full heat straight up into the hood, which can damage the hood or set it alight. Only operate gas burners with cookware in place, and switch a burner off as soon as the pan is removed.



DANGER

ELECTRIC HAZARD

Earthing This appliance relies on a protective earth connection, and if that connection is missing or broken a single internal fault makes the metal housing live, so touching it can be fatal. Connect the appliance only to a correctly installed socket-outlet with a protective earth contact. Never use an adaptor, extension or travel plug that does not carry the earth through.

Cord damage Do not use the appliance if the supply cord or plug is damaged, because damaged insulation exposes live conductors and can cause a fatal shock. Disconnect it and stop using it, if the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Before cleaning Live parts are reachable inside the housing once a grease filter is removed, so cleaning or changing a lamp with the appliance connected can cause a fatal shock. Disconnect the plug from the socket-outlet, or switch off the circuit at the fuse or breaker, before removing a filter, cleaning inside the hood or replacing a lamp. Check that the fan has stopped and the lamp is off and cool before you reach inside.

Water and liquids Never spray or pour water or liquid cleaner onto or into the hood, its controls or the lamp opening. Liquid reaching live parts causes electric shock. Clean the outer surfaces with a damp cloth only, with the appliance disconnected.



Disconnecting Do not pull on the cord to unplug the appliance. Repeated strain breaks the conductors inside the cord and can leave live wires exposed. Grip the plug body to disconnect.

Access to the plug If the socket-outlet ends up behind or inside the hood after installation, the appliance cannot be disconnected before cleaning and the shock hazards above cannot be avoided. Position the appliance so that the plug stays reachable after installation, or have a switch that disconnects all poles fitted in the fixed wiring by a qualified electrician.

WARNING

Mounting and fixing A hood that is not securely fixed can fall from the ceiling onto the hob and onto anyone standing at it, causing crushing or fatal injuries. Fix the appliance to a ceiling able to carry its weight, using fixings suitable for that ceiling material and installed as the installation instructions describe. Adhesives must never be used to hold the appliance in place, because they are not a reliable means of fixing.



Moving parts The fan continues to turn at speed behind the filter. Reaching into the opening while the appliance is running can cut or trap fingers and a hand. Never open or remove a grease filter while the appliance is running, and wait for the fan to stop before reaching inside.

Children and supervision This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Reaching the hob A child who climbs on the worktop or pulls on the hood to reach the controls is directly above a hot hob and may pull the appliance down. Keep children away from the cooking area while the hob or the hood is in use, and do not let them hang or climb on the appliance.

Unattended cooking Cooking left unattended beneath the hood is a common cause of kitchen fires, and a run-on timer means the hood may keep running after you have left the room. Never leave the hob unattended while food is cooking, and check that the hob and the hood are off before leaving the house or going to bed.

Packaging Children can pull packaging film and bags over their heads or wrap themselves in them and suffocate. Keep all packaging away from children and dispose of it immediately after unpacking. Do not let children play with any part of the packaging.

CAUTION

Hot surfaces Accessible parts of the appliance may become hot when it is used with cooking appliances. Touching them can burn the skin. Let the appliance cool before touching its underside or reaching beneath it.



Lamps The lamp and its cover stay hot for some time after being switched off and will burn the skin on contact. Switch the lamp off and let it cool fully before touching it, cleaning near it or replacing it. Fit only a replacement lamp of the type and maximum power marked at the lampholder.

Sharp edges The frames of the metal grease filters and the openings inside the housing have edges that can cut the hands. Handle the filters by their handles, and wear protective gloves when cleaning inside the hood or during installation.

Lifting The appliance is heavy and has to be held overhead while it is mounted, which can strain the back or crush hands and feet if it slips. Have a second person help you lift and hold the appliance while it is fixed in place, and never mount it alone.

Carbon filter An activated carbon filter cannot be washed, and a washed or saturated filter stops working and adds material that can burn. Replace the activated carbon filter at regular intervals, and never clean one and refit it.

Cleaning agents Abrasive pads and aggressive or scouring cleaners damage the surfaces and can leave sharp or exposed edges, and their vapours build up in a small kitchen. Use a soft cloth with a mild detergent or a cleaner intended for the surface finish. Ventilate the room while cleaning.

Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany
Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The next text is a declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address: <http://use.berlin>

БългарскиBG

Информационен лист за безопасност на аспиратор тип остров

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Предназначение Този уред представлява аспиратор за домашна употреба, монтиран на тавана над битов кухненски плот. Той не е предназначен за търговска или промишлена употреба, а за използване в жилищни помещения или кавакато и да е употреба извън дома. Използването му за други цели може да създаде опасности, които не са разгледани в тази брошура.

Два режима на работа В режим на отвеждане аспираторът извежда въздух от помещението навън през тръба. В режим на рециркулация аспираторът филтрира въздуха през филтър с активен въглен и го връща обратно в същото помещение. Избраният от вас режим определя кой от предупрежденията по-долу се отнасят за вас.

ОПАСНОСТ

Уреди, изгарящи горива В режим на смукателна вентилация аспираторът отвежда въздуха от помещението и намалява въздушното налягане в него, а ако в същото помещение или свързаната вентилационна система работи дърводелска печка, открита камина, газов бойлер или друг уред, изгарящ гориво и зависим от въздуха в помещението, отработените му газове могат да бъдат изтеглени обратно в помещението, вместо да излязат през комина. Тези газове съдържат въглероден оксид, който не може да бъде видян или усетен, по мирис и може да убие. Преди да заставите аспиратора в режим на смукателна вентилация, вземете проверка и одобрение на инсталацията от компетентен или друг компетентен орган, отговарящ за уредите за изгаряне във вашия район, изпълнете предатворителни всички изисквания за тзи мерки и се уверете, че помещението е вентилирано, когато аспираторът и такъв уред работят едновременно.

Уиспускане на въздуха Извежданят въздух никога не трябва да се изпуска в комин или канал, който отвежда отработените газове от уреди, изгарящи газ или други горива, нито в действащ вентилационен канал. Това може да принуди отработените газове да се върнат обратно в сградата и да позволят на пожар да се разпространи през канала. Прекъсвайте изведения въздух през собствен канал навън и спазвайте националните и местните разпоредби, приложими за изпускането на изведен въздух на мястото, където е инсталиран уредът.

Режим на рециркулация В режим на рециркулация аспираторът не отвежда въздух от помещението, не отстраняват отработени газове и не подава въздух за горене. Разстоянието на аспиратора за вентилиране на кухня и в която работи уред, изгарящ гориво, може да позволи на въглеродния оксид да се натрупа небезопасно. Вентилирайте помещението по друг начин, когато уред, изгарящ гориво, е в употреба.



Предупреждения за безопасност

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Флампобирание Никога не флампобирайте и не работете с открит пламък под аспиратора. Работещият аспиратор изтегля пламъка нагоре към филтъра за мазина, а натрупаната там мазина се възпламенява. Нима настройка на аспиратора, при която това да е безопасно.

Гореща мазина и олио Никога не оставяйте гореща мазина или олио без надзор върху плота под аспиратора. Мазината и олиото се възпламеняват много бързо при прегряване, а огънят се разпространява към аспиратора и филтъра. Ако мазината или олиото се запалят, изключете зоната за готвене и потушете пламъка с капак или противопожарно одеяло, и никога не използвайте вода, защото това предизвиква избухване на горещата мазина.

Натрупване на мазина Мазината, събрана във филтъра, ще се запали, ако филтърът не се почиства съгласно описаните тук указания. Почиствайте металните филтри за мазина най-малко веднъж месечно, а по-често, ако пържите или готвите с много мазина, като използвате съдомийна машина или гореща вода, и ги поставяйте отново само след пълно изсушаване. Никога не използвайте уреда без поставен филтър за мазина.

Височина на монтаж Монтирането на аспиратора трябва близо до плота позволява натрупване на топлина, докато аспираторът се повреди или се запали. Разстоянието между повърхността, върху която стоят съдовете, и най-ниската част на аспиратора трябва да бъде най-малко 650 мм над вентилационен плот и най-малко 750 мм над газов плот. Ако инструкциите на производителя на плота изискват по-голямо разстояние, използвайте по-голямото разстояние.

Газови котлони Газов котлон, оставен да работи без съд върху него, изпраща цялата си топлина директно нагоре към аспиратора, което може да повреди аспиратора или да го запали. Използвайте газовите котлони само с поставени съдове за готвене и изключвайте котлона веднага след като съдът бъде отстранен.



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Заземяване Този уред различа на защитно заземяване и ако тази връзка липсва или е прекъсната, единична вътрешна повреда може да постави металния корпус под напрежение, което не докосване му може да бъде фатално. Извървяйте уреда само към правилно монтиран контакт със защитен заземяващ контакт. Никога не използвайте адаптер, удължител или пълтически щепсел, който не осигурява заземяване.



Повреда на кабела Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени, тъй като повредена изолация излага под напрежение проводниците и може да причини фатален токов удар. Изключете уреда и спрете употребата му. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди почистване Чисти под напрежение стават достъпни във вътрешността на корпуса, след като бъде свален филтър за мазини, така че почистването или смяната на лампата при включен уред може да причини фатален токов удар. Изключете щепсела от контакта или изключете веригата от предпазителя или прекъсвача, преди да сваляте филтър, да почиствате вътрешността на аспиратора или да сменяте лампа. Проверете дали вентилаторът е спирал и лампата е изключена и охладена, преди да бъркате вътре.

Вода и течности Никога не пръскайте или изливате вода или течен препарат за почистване върху или в аспиратора, неговите контроли или отвора за лампата. Течност, достигнала до части под напрежение, причинява токов удар. Почиствайте външните повърхности само с влажна кърпа, при изключен от захранването уред.

Изключване Не дърпайте кабела за да изключите уреда от контакта. Повтарящото се опъване или проводниците вътре в кабела и може да остави оголени части под напрежение. Хванете тялото на щепсела, за да го изключите.

Достъп до щепсела Ако контактът се окаже зад или вътре в аспиратора след монтажа, уредът не може да бъде изключен преди почистване и рисковете от токов удар, описани по-горе, не могат да бъдат избегнати. Разсържете щепсела, докато щепселът да остане достъпен след монтажа, или монтирайте прекъсвач, който изключва всички полюси, във фиксираното окабеляване, монтиран от квалифициран електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Монтаж и закрепяване Аспиратор, който не е закрепен здраво, може да падне от тавана върху плота за готвене и върху всеки, който стои до него, причинявайки премазвания или смъртоносни наранявания. Закрепете уреда към таван, способен да издържа тежестта му, като използвате крепежни елементи, подходящи за материала на този таван, монтирани по начина, описан в инструкциите за монтаж. Никога не използвайте лепила за закрепяване на уреда, тъй като те не са надежден начин на фиксиране.

Движещи се части Вентилаторът продължава да се върти с висока скорост зад филтъра. Плъхването на пръсти в отвора, докато уредът работи, може да причини порязване или клипване на пръсти и ръка. Никога не отваряйте и не сваляйте филтъра за мазини, докато уредът работи, и изчакайте вентилаторът да спре, преди да бъркате вътре.

Деца и надзор Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Достигане до тръба за готвене Дете, което се качва на плота или дърпа аспиратора, за да достигне до контролите, се намира точно над горещ плот за готвене и може да дръпне уреда надолу. Дръжте децата далеч от зоната за готвене, докато щепселът на аспираторът се използва, и не им позволявайте да се катерят или да уисват на уреда.

Готвене без надзор Оставянето на готвенето без надзор под аспиратора е честа причина за пожари в кухнята, а таймерът за продължена работа означава, че аспираторът може да продължи да работи и след като сте напуснали помещението. Никога не оставяйте плота без надзор, докато се готите храна, и препрете далеч от плота и аспираторът са изключени, преди да излезете от дома, или да си легнете.

Опаковка Децата могат да си навлекат опаковъчното фолио и торбички върху главите си или да се увият в тях и да се задушат. Дръжте всички опаковъчни материали далеч от деца и ги изхвърлете веднага след разопаковането. Не позволявайте на децата да си играят с която и да е част от опаковката.



ВНИМАНИЕ

Горещи повърхности Достъпните части на уреда могат да се нагорещят, когато той се използва заедно с готварски уреди. Докосването им може да причини изгаряния на кожата. Оставете уреда да изстине, преди да докоснете долната му част или да посегнете под него.

Лампи Лампата и капакът ѝ остават горещи известно време след изключване и при допир изгарят кожата. Изключете лампата и я оставате напълно да изстине, преди да я докоснете, да почиствате около нея или да я помиднете. Поставяйте само резервна лампа от типа и с максималната мощност, посочени на асуната.

Остри ръбове Рамките на металните филтри за мазини и отворите вътре в корпуса имат ръбове, които могат да порежат ръцете. Хващайте филтрите за дръжките им и носете предпазни ръкавици при почистване вътре в аспиратора или по време на монтаж.

Повидаване Уредът е тежък и трябва да се държи над главата по време на монтажа, което може да натовари гръба или да премаже ръцете и краката, ако се използва с помощта на друг човек. Не използвайте помощта и задържте уреда, докато го фиксирате на място, и никога не го монтирайте сами.

Филтър с активен въглен Филтърът с активен въглен не може да се мие, а изпран или наситен филтър престава да работи и добавя материал, който може да гори. Подмяната филтъра с активен въглен през редовни интервали и никога не почиствайте и не поставяйте обратно използван филтър.

Почистващи препарати Абривните гъби и агресивните или абразивни почистващи препарати увреждат повърхностите и могат да оставят остри или изложени ръбове, а изпаренията им се натрупват в малка кухня. Използвайте мека кърпа с меки препарат или почистващ препарат, предназначен за отстраняване на покритие на повърхността. Провеждайте почистването по време на почистване.



Изхвърляне и производител

Указания за изхвърляне



Ako v v va ata strana  suev tva zakona razporeda za izve rlane na elektriske i elektroni uredi, tozi simbol v rhu produkta ili opakovata ozna vata,  e produkt ne treba da se izv rila s bitovite otpad ci. Bimesto tova tozi treba da v de predan u punkt za s branje na elektriske i elektrono oboru vane za re iliplane. Kato go izv rlite s glasno predisa nata, v e pazite okolnata sreda i zdraveto na okolnate o negativni posledici. Za informacija otnosno re iliplaneto i izve rlaneto na tozi produkt se obr tete k m m stniste vlasti ili k m slu bata za s branje na bitovi otpad ci v v va ia rayon.

Pokazani simbol ozna vata,  e tozi ure d treba da se izv rila o delno o nesortirane bitovi otpad ci.

Proizvo itel i vnositel (Velikobritanija)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Germani

Kontakt: info@klarstein.com

S nasto ujom Chal-Tec GmbH deklarira,  e oboru vaneto otovara za prilomimite zakoni izv skivanja. P ljnati tekst na deklaracija za s v etvate i deklaracija za s v etvate (Statement of compliance) sa dost pni na slednia internet ad res: <http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Sigurnosni letak za napu s otkom

Prije korištenja ure daja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću potrebu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom prir niku — uklju ujuci upute za rukovanje,  i enje i r evanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodu i važećoj izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na <http://use.berlin>

Namjena Ovaj ure daj je kuhinjska napa za privatnu ku ansku uporabu, montirana na strop iznad kućanske ploče za kuhanje. Nije namijenjena za profesionalne kuhinje, industrijske prostore ili bilo kakvu uporabu izvan doma. Uporaba za bilo koju drugu namenu može predstavljati opasnosti koje ovaj letak ne obuhvaća.

Dva načina rada U načinu odvo enja zraka napa odvodi zrak iz prostorije kroz cijev na vanjsku stranu u načinu recirkulacije napa filtrira zrak kroz filter s aktivnim ugljenom i vraća ga u istu prostoriju. Odabrani način rada utječe na to koja od dolje navedenih upozorenja vrijede za vas.

OPASNOST

Ure daji koji izgaraju gorivo U načinu rada s odsisavanjem napa uklanja zrak iz prostorije i snižava tlak zraka u njoj, pa ako u istoj prostoriji ili povezanom ventilacijskom sustavu radi pe  na drva, otvoreno ognjište, plinski boiler ili drugi ure daj koji za izgaranje goriva ovisi o zraku iz prostorije, njegovi ispušni plinovi mo u biti povišeni natrag u prostoriju umjesto da izlaze kroz dimnjak. Ti plinovi sadrže ugljični monoksidi, koji se ne mo u vidjeti ni mirisati i može usmrtni. Prije upotrebe nape u načinu rada s odsisavanjem, provjerite instalaciju i zatražite odobrenje dimnjačara ili druge nadležne službe za dimnja ke instalacije u vašem području, prvo provedite sve mjere koje oni zahtijevaju, te se pobrinite da je prostorija primjerno prozračena kad god napa i takav ure daj rade istovremeno.

Ispuštanje zraka Odsisani zrak nikada se ne smije ispuštati u dimnjak ili okno kojim se odvode ispušni plinovi ure daja koji izgaraju plin ili drva, niti u aktivno ventilacijsko okno. To može uzrokovati povratk ispušnih plinova u zgradu i omogućiti širenje požara kroz okno. Odsisani zrak provedite kroz vlastiti kanal prema van, te se pridržavajte nacionalnih i lokalnih propisa koji se primjenjuju na ispuštanje o isadanog zraka na mjestu ure daja.

Način rada s recirkulacijom U načinu rada s recirkulacijom napa ne uklanja zrak iz prostorije, ne uklanja ispušne plinove i ne dovodi zrak za izgaranje. Oslanjanje na napu za prozračivanje kuhinje u kojoj radi ure daj koji izgara gorivo može dovesti do neopazanog nakupljanja ugljičnog monoksida. Kad god je ure daj koji izgara gorivo u uporabi, prozračite prostoriju na drugi način.



Sigurnosna upozorenja

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA

Plamsanje (flamiranje) Nikada nemojte plamsati hranu niti raditi s otvorenim plamenom ispod kuhinjske nape. Uključena napa uvlači plamen u filter za masnoću, a masnoća na njoj se zapali i njemu se zapali. Ne postoj postavka nape koja bi to učinila sigurnim.

Vruća mast i ulje Nikada ne ostavljajte vruću mast ili ulje bez nadzora na ploči za kuhanje ispod nape. Mast i ulje vrlo se brzo zapale kada se pregrlju, a vatra se širi na napu i filter. Ako se mast ili ulje zapale, isključite zonu kuhinje i ugu ite plamen poklopcem ili protupožarnim pokrivačem i nikada ne koristite vodu, jer ona uzrokuje prskanje goruće masti.

Nakupljanje masnoće Masno a nakupljena u filteru zapalit će se ako filter ne čistite kako je ovdje opisano. Metalni filter za masnoću čistite najmanje jednom mjesečno, a  e e ako pr ite ili kuhate s mnogo masti, koristeći perlicu posuda ili vruću vodu s deter dentom za odma ivanje te ih vra ate na mjesto samo kada su potpuno suhi. Nikada ne koristite ure daj s uklonjenim filterom za masnoću.

Visina ugradnje Postavljanje nape preblizu ploči za kuhanje dovodi do nakupljanja to ine dok se napa ne čistiti ili zapali. Razmak između površine na kojoj stoje lonci i najniže dijela nape mora biti najmanje 650 mm iznad indukcijske ploče za kuhanje i najmanje 750 mm iznad plinske ploče za kuhanje. Ako upute proizvođača ploče za kuhanje zahtijevaju veći razmak, koristite veći razmak.

Plinski plamenici Plinski plamenik koji radi bez posude na njemu šalje svoju punu to inu izravno u napu što može o etiti napu ili je zapaliti. Plinske plamenike koristite samo s posuđem na njima i isključite plamenik čim uklonite posudu.



OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

Uzemljenje Ovaj ure daj oslanja se na za itni spoj uzemljenja, a ako taj spoj nedostaje ili je prekinut, jedan unutarnji kvar mo e metalno kućište učiniti pod naponom, pa dodirivanje kućišta može biti smrtonosno. Ure ni priključuju se na pravilno ugrađeno u it enje sa za itnim kontaktom za uzemljenje. Nikada nemojte koristiti adapter, produžni kabel ili putni utikač koji ne provodi uzemljenje.

Oštećenje kabela Nemojte koristiti ure daj ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni, jer oštećena izolacija izlaze vodiče pod naponom i može uzrokovati smrtonosni udar struje. Isključite ure daj i prestanite ga koristiti. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili silno kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

Prije  i enja Dijelovi pod naponom postaju dostupni unutar kućišta nakon uklanjanja filtra za mast, pa  i enje ili zamjena žarulje dok je ure daj priključen može uzrokovati smrtonosni udar struje. Isključite utikač iz u it enice ili isključite strujni krug na osiguracu ili sklopici prije uklanjanja filtra,  i enja unutrašnosti nape ili zamjena žarulje. Provjerite je li ventilator prestao raditi te je žarulja uključena i ohladila nape prije nego što posegnete unutra.

Voda i tekućine Nikada ne prskajte niti izljevajte vodu ili tekuće sredstvo za  i enje na napu, njezine upravljačke elemente ili otvor za žarulju, niti u njih. Tekućina koja dopre do dijelova pod naponom uzrokuje elektr ni udar. Vanjske površine čistite samo vla nom krpom, dok je ure daj isključen iz napajanja.

Isključivanje iz napajanja Nemojte povlačiti kabel kako biste isključili ure daj iz u it enice. Ponovljeno naprezanje kida vodiče unutar kabela i može ostaviti izložene žice pod naponom. Za isključivanje uhvatite lijevo utikač.

Pristup utika u Ako se utikač nakon ugradnje nalazi iz ili unutar nape, ure d se ne može isključiti iz napajanja prije  i enja, pa se navedene opasnosti od elektr nog udara ne mogu izbjeći. Postavite ure d tako da utikač ostane dostupan nakon ugradnje, ili neka kvalificirani elektr ar u fiksnu instalaciju ugradi sklopku koja isključuje sve polove.



UPOZORENJE

Montaža i pri vr avanje Napa koja nije sigurno pri vr s ena mo e pasti sa stropa na ploču za kuhanje i na osobu koja stoji ispred nje, uzrokujući ozljede od pri egne a ili smrtne ozljede. Pri vr ite ure d na strop koji može podnijeti njegovu težinu, koristeći pri vr sne elemente prikladne za taj materijal stropa i ugrađene kako je opisano u uputama za instalaciju. Ljepila se nikada ne smiju koristiti za pri vr avanje ure daja, jer nisu pouzdano sredstvo pri vr avanja.

Pokretni dijelovi Ventilator nastavlja brzo rotirati i a žarulje. Posezanje u otvor dok ure d radi mo e prouzročiti posjekotine ili zahvaćanje pr stiju i ruke. Nikada ne otvarajte i ne uklanjajte filter za mast dok ure d radi, i pri eka te da se ventilator zaustavi prije nego što posegnete unutra.

Djeca i nadzor Ovaj ure daj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su primile upute o sigurnoj upotrebi ure daja i razložene njihove opasnosti. Djeca ne ihvili igrati u ure dajem.  i enje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Dosezanje ploče za kuhanje Dijete koje se penje na radnu površinu ili povlači napu da bi do elo upravljačke elemente izravno je iznad vruće ploče za kuhanje i može povući ure daj prema dolje. Držite djecu podalje od područja za kuhanje dok se ploča za kuhanje ili napa koriste, i ne dopustite im da se vje aju ili penju na ure daj.

Kuhanje bez nadzora Kuhanje ostavljeno bez nadzora ispod nape  est je uzrok požara u kuhinji, a odgovodno isključivanje znači da napa mo e nastaviti raditi i nakon što napustite prostoriju. Nikada ne ostavljajte ploču za kuhanje bez nadzora dok se hrana kuha, i provjerite jesu li ploča za kuhanje i napa isključene prije nego što izadete iz kuće ili o ete na spavanje.

Ambla a Djeca mogu povući ambla u foliju i vreo e preko glave ili se umotati u njih i ugušiti se. Držite svu ambla u podalje od djece i o idajte je odmah nakon raspirakivanja. Ne dopustite djeci da se igraju bilo kojim dijelom ambla e.



OPREZ

Vruće površine Dostupni dijelovi ure daja mogu se zagrijati kada se koristi zajedno s aparatima za kuhanje. Dodirivanje tih dijelova može uzrokovati opekline kože. Pri eka te da se ure daj ohladi prije nego što dotaknete njegovu donju stranu ili posegnete ispod njega.

 arulje žarulja i njezin poklopac ostaju vrući određeno vrijeme nakon isključivanja i mogu uzrokovati opekline kože pri dodiru. Isključite žarulju i pri eka te da se potpuno ohladi prije nego što je dotaknete, čistite u njezinoj blizini ili je zamijenite. Ugra ite samo zamjensku žarulju istog tipa i maksimalne snage naznačene na grlu žarulje.

Oštri rubovi Okviri metalnih filtera za mast i otvori unutar kućišta imaju rubove koji mogu posjeci ruke. Filtere držite za njihove ru ke i nosite za itne rukavice prilikom  i enja unutrašnosti nape ili tijekom ugradnje.

Podizanje Ure d je težak i mora se držati podignut iznad glave tijekom montaže, što može op etiti le a ili prigneciti ruke i noge ako se ure daj skine. Zamolite drugu osobu da vam pomogne podignuti i držati ure daj dok ga ne pri vr ite na mjesto, i nikada ga nemojte montirati sami.

Filter s aktivnim ugljenom Filter s aktivnim ugljenom ne može se prati, a opran ili zasićen filter prestaje djelovati i dodaje tvari koje mogu izazgo iti. Zamjenite filter s aktivnim ugljenom u redovitim razmacima i nikada ga nemojte čistiti i vraćati na mjesto.

Sredstva za  i enje Abrazivne spužvice i agresivna sredstva ili sredstva za  ub  i enja oštećuju površine i mogu ostaviti oštre ili izložene rubove, a njihove pare nakupljaju se u maloj kuhinji. Koristite mekanu krpu s blagim deter dentom ili sredstvom za  i enje namijenjenim toj vrsti površinske obrade. Prozra ite prostoriju tijekom  i enja.



Odlaganje i proizvo a 

Napomene o zbrinjavanju



Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstanoq komunalnoq otpada.

<http://use.berlin>

CS



Informace o likvidaci



Pokud ve vaši zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidací v souladu s předpisy chráníte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Yvřba & dovorez (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo
Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Uplněné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:
<http://use.berlin>

Dansk DA

Sikkerhedsvejledning til ø-emhætte

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning – herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding – samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

Tilsluttet brug Dette apparat er en emhætte til privat husholdningsbrug, monteret i loftet over et køkful i hjemmet. Det er ikke beregnet til erhvervsskøkkene, industrilokaler eller anden brug uden for hjemmet. Anvendelse til andre formål kan skabe farer, som dette hæfte ikke dækker.

Til driftstilstand I udsugningstilstand leder emhætten luften ud af rummet gennem et rør til det fri. I recirkulationstilstand filtrerer emhætten luften gennem et aktivt kulfilter og returnerer den til det samme rum. Den tilstand, du vælger, afgør, hvilke af nedenstående advarsler der gælder for dig.

FARE

Apparater med brændstofforbrænding I udsugningstilstand fjerner emhætten luft fra rummet og sænker lufttrykket i det, og hvis der er brændovne, åbent ildsted, gaskvandvarmer eller andet rumluftafhængigt brændstofforbrændende apparat kører i samme rum eller tilsluttet ventilationssystem, kan dets udstødningsgasser blive trukket tilbage i rummet i stedet for at forlade det gennem skorstenen. Disse gasser indeholder kulite, som hverken kan ses eller lugtes, og som kan være dødelig. Før emhætten anvendes i udsugningstilstand, skal installationen kontrolleres og godkendes af skorstenstjeheren eller anden myndighed med ansvar for forbrændingsinstallationer i dit område. Sørg for, at eventuelle krav fra dem er opfyldt, og sørg for, at rummet er tilstrækkeligt ventileret, når emhætten og et sådant apparat kører samtidigt.

Luftudledning Udsuget luft må aldrig uledes i en skorsten eller skakt, der fører udstødningsgasser væk fra apparatet, der forbrænder gas eller anden brændstoffor, eller i en aktiv ventilationsskakt. Gør man det, kan udstødningsgasser blive trukket tilbage i bygningen, og en brand kan sprede sig gennem skakten. Før den udsugete luft gennem sin egen kanal til det fri, og overhold de nationale og lokale regler, der gælder for udsugning af udsuget luft, hvor apparatet er installeret.

Recirkulationstilstand I recirkulationstilstand fjerner emhætten ikke luft fra rummet, fjerner ikke udstødningsgasser og tilfører ikke luft til forbrænding. Hvis man udelukkende bruger emhætten til at ventilere et køkken, hvor et brændstofforbrændende apparat kører, kan kulite opføres ubemærket. Sørg for at ventilere rummet på anden vis, når et brændstofforbrændende apparat er i brug.

Sikkerhedsadvarsler

FARE

BRANDFARE

Flambrænding Undlad at flambrænde eller arbejde med åben ild under emhætten. En kørende emhætte trækker flammen op i fedtfilteret, og det fedt, der sidder der, antændes. Der findes ingen indstilling på emhætten, der gør dette sikkert.

Varmt fedt og olie Lad aldrig varmt fedt eller olie stå uden opsyn på kogepladen under emhætten. Rødt og antændes meget hurtigt, når det overophedes, og ilden spredt sig ind i emhætten og filteret. Hvis fedt eller olie bryder i brand, skal du slukke for kogepladen og kvæle flammerne med et låg eller et brandtæppe, og brug aldrig vand, da det får brændende fedt til at sprøjte.

Fedtophobning Fedt, der samler sig i filteret, vil bryde i brand, hvis filteret ikke rengøres som beskrevet her. Rengør metalfedtfilterne mindst én gang om måneden, og oftere hvis du steger eller tilbereder mad med meget fedt, opvaskemaskine eller med varmt vand og et aftødnings rengøringsmiddel, og sæt dem først på plads igen, når de er helt tørre. Brug aldrig apparatet med et fjernet fedtfilter.

Monteringshøjde Hvis emhætten monteres for tæt på kogepladen, kan varmen opføre sig, indtil emhætten beskadiges eller antændes. Afstanden mellem den flade, gryden står på, og emhættens nederste del skal være mindst 650 mm over en induktionskogeplade og mindst 750 mm over en gaskogeplade. Hvis kogepladeproducentens anvisninger kræver en større afstand, skal denne større afstand anvendes.

Gasblus Et gasblus, der er tændt uden en gryde på, sender sin fulde varme lige op i emhætten, hvilket kan beskadige emhætten eller antænde den. Brug kun gasblus med kogegejl på, og sluk blusset, så snart gryden fjernes.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Jordforbindelse Dette apparat er afhængigt af en beskyttende jordforbindelse, og hvis denne forbindelse mangler eller er brudt, kan en enkelt intern fejl gøre kabinettet strømførende, så berøring kan være livsfarlig. Tilslut kun apparatet til en korrekt installeret stikkontakt med jordforbindelse. Brug aldrig en adapter, forlængerledning eller rejsestik, der ikke fører jordforbindelsen igennem.

Skader på ledningen Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadiget, da beskadiget isolering blottager strømførende ledere og kan medføre livsfarligt elektrisk stød. Afbryd apparatet, og hold op med at bruge det. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udfisktes af producenten, dennes serviceagent eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

Før rengøring Strømførende dele er tilgængelige inde i kabinettet, når et fedtfilter er fjernet, så rengøring eller udfiskning af en pære, mens apparatet er tilsluttet, kan medføre livsfarligt elektrisk stød. Tag stikket ud af stikkontakten, eller afbryd kredsløbet ved sikringen eller relæet, før du fjerner et filter, rengør indersiden af emhætten eller udfisker en pære. Kontrollér, at ventilatoren er stoppet, og at pæren er slukket og kølet af, før du rører ved delene eller kabinettet.

Vand og væsker Sprøjt eller hæld aldrig vand eller flydende rengøringsmiddel på eller ind i emhætten, dens betjeningsknapper eller lampeåbningen. Væske, der når frem til strømførende dele, forårsager elektrisk stød. Rengør kun de ydre overflader med en fugtig klud, mens apparatet er frakoblet.

Belastning Træk ikke i ledningen for at tage apparatets stik ud. Gentagen belastning kan bryde lederne inde i ledningen og efterlade blottagte strømførende tråde. Tag fat om selve stikket for at afbryde forbindelsen.

Adgang til stikket Hvis stikkontakten efter installationen ender bag eller inde i emhætten, kan apparatet ikke afbrydes før rengøring, og de ovennævnte risici for elektrisk stød kan ikke undgås. Placer apparatet, så stikket forbliver tilgængeligt efter installationen, eller få en autoriseret elektriker til at montere en afbryder, der afbryder alle poler, i den faste ledningsføring.

ADVARSEL

Montering og fastgørelse En emhætte, der ikke er forsvarligt fastgjort, kan falde ned fra loftet og ramme kogepladen eller en person, der står ved den, hvilket kan medføre klemningskader eller fatale kvæstelser. Fastgør apparatet til et loft, der kan bære dets vægt, ved brug af beslag, der er egnede til det pågældende loftsmateriale, og som monteres som beskrevet i installationsvejledningen. Der må aldrig anvendes lim til at holde apparatet på plads, da det ikke er en pålidelig fastgørelsesmetode.

Bevægelige dele Ventilatoren fortsætter med at rotere med høj hastighed bag filteret. Hvis man rækker ind i åbningen, mens apparatet kører, kan man skære sig på fingre og hånd i klemme. Åbn eller fjern aldrig et fedtfilter, mens apparatet er i drift, og vent til ventilatoren er stoppet, før du rækker ind i apparatet.

Børn og opsyn Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opfejer samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis der er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Adgang til kogepladen Et barn, der klatrer op på bordpladen eller trækker i emhætten for at nå betjeningsknapperne, befinder sig direkte over en varm kogeplade og kan trække apparatet ned. Hold børn på afstand af kogeområdet, mens kogepladen eller emhætten er i brug, og lad dem ikke hænge eller kravle på apparatet.

Uovervåget madlavning Madlavning, der efterlades uden opsyn under emhætten, er en almindelig årsag til køkkenbrande, og en efterløbstimer betyder, at emhætten kan blive ved med at køre, efter du har forladt rummet. Efterlad aldrig kogepladen uden opsyn, mens der tilberedes mad, og kontroller, at kogepladen og emhætten er slukket, før du forlader huset eller går i seng.

Emballage Barn kan trække emballagefolie og -poser over hovedet eller vikle sig ind i dem og blive kvælet. Hold al emballage væk fra børn, og bortskaf den straks efter udpakning. Lad ikke børn lege med nogen del af emballagen.

FORSIGTIG

Varme overflader Tilgængelige dele af apparatet kan blive varme, når det bruges sammen med kogeapparater. Berøring af disse kan give forbrændinger på huden. Lad apparatet køle af, før du rører ved dets undersider eller stikker hånden ind under det.

Lamper Lampen og dens afskærmning forbliver varme i nogen tid efter, at de er slukket, og vil give forbrændinger ved berøring. Sluk lampen, og lad den køle helt af, før du rører ved den, gør rent i nærheden af den eller udfisker den. Monter kun en ny lampe af den type og maksimale effekt, der er angivet ved lampefatningen.

Skarpe kanter Rammerne på metalfedtfilterne og åbningerne i huset har kanter, der kan skære i hænderne. Rønt filterne ved hjælp af håndtagene, og brug beskyttelseshandsker, når du gør rent inde i emhætten eller under installation.

Løft Apparatet er tungt og skal holdes over hovedhøjde, mens det monteres, hvilket kan belastte ryggen eller klemme hænder og fødder, hvis det glider. Få en anden person til at hjælpe dig med at løfte og holde apparatet, mens det fastgøres, og monter det aldrig alene.

Kulfilter Et aktivt kulfilter kan ikke vaskes, og et vasket eller mættet filter stopper med at fungere og tilfører materiale, der kan brænde. Udfisk det aktive kulfilter med regelmæssige intervaller, og rens og genmonter det aldrig.

Rengøringsmidler Skuresvampe og aggressive eller skurende rengøringsmidler beskadiger overfladerne og kan efterlade skarpe eller blottede kanter, og deres damp opbeholder i et ille køkken. Brug en fedt klud med et mildt rengøringsmiddel eller et rengøringsmiddel, der er tilpasset overfladens finish. Sørg for udluftning af rummet under rengøring.

Bortskaffelse & producent

Bortskaffelse





Hvis der findes en lovæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet viser ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra uortet husholdningsaffald.

Product & importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Hermes erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse:
<http://use.berlin>

Nederlands

NL

Veiligheidsfolder voor eilandafzuigkap

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding – met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing – samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

Beoogd gebruik Dit apparaat is een afzuigkap voor particulier huishoudelijk gebruik, gemontereerd op een plafond boven een huishoudelijke kookplaat. Hij is niet ontworpen voor bedrijfskeukens, industriële ruimten of enig gebruik buiten de woning. Gebruik voor een ander doel kan gevaaren met zich meebrengen die niet in deze handleiding worden behandeld.

Twee gebruiksmodi In de afzuigmodus voert de kap lucht via een buis naar buiten af. In de recirculatiemodus filtert de kap de lucht via een actievekoolfilter en voert deze terug naar dezelfde ruimte. De gekozen modus bepaalt welke van de onderstaande waarschuwingen op u van toepassing zijn.

GEVAAR

Verbrandingstoestellen In afzuigstand voert de afzuigkap lucht uit de ruimte af en verlaagt daarbij de luchtdruk in de ruimte. Als een toesachel, open haard, gasboiler of ander verbrandingstoestel dat afhankelijk is van de omgevingslucht in dezelfde ruimte of in een aangesloten ventilatiesysteem in werking is, kunnen de verbrandingsgassen hiervan in de ruimte worden teruggevoerd in plaats van via het rookkanaal te worden afgevoerd. Deze gassen bevatten koolmonoxide, dat niet kan worden gezien of geroken en dodelijk kan zijn. Laat de installatie controleren en goedkeuren door de schoorsteenveger of een andere instantie die in uw regio verantwoordelijk is voor verbrandingsinstallaties voordat u de afzuigkap in afzuigstand gebruikt. Voer eerst alle door hen vereiste maatregelen uit en zorg voor voldoende ventilatie van de ruimte wanneer de afzuigkap en een dergelijk toestel tegelijkertijd in werking zijn.

Lucht afvoer Afgevoerde lucht mag nooit worden afgevoerd in een rookkanaal of schacht die verbrandingsgassen afvoert van toestellen die gas of andere brandstoffen verbranden, of in een actieve ventilatieschacht. Dit kan ertoe leiden dat verbrandingsgassen worden teruggevoerd in het gebouw en kan een brand door de schacht laten verspreiden. Voer de afgevoerde lucht via een eigen kanaal naar buiten af en houd u aan de nationale en lokale voorschriften die van toepassing zijn op de afvoer van afgevoerde lucht op de plaats waar het toestel is geïnstalleerd.

Recirculatiestand In recirculatiestand voert de afzuigkap geen lucht uit de ruimte af, verwijdert geen verbrandingsgassen en levert geen lucht voor verbranding. Als u erop vertrouwt dat de afzuigkap voor voldoende ventilatie zorgt in een keuken waar een verbrandingstoestel in werking is, kan koolmonoxide zich ongemerkt ophopen. Zorg voor ventilatie van de ruimte op een andere manier wanneer een verbrandingstoestel in gebruik is.

Veiligheidswaarschuwingen

GEVAAR

BRANDGEVAAR

Flambersen Flambersen nooit en werk nooit met open vuur onder de afzuigkap. Een ingeschakelde afzuigkap zuigt de vlam omhoog in het ventilator, waardoor het daar aanwezig vet vlam vat. Er is geen instelling van de afzuigkap die dit veilig maakt.

Heet vet en olie Laat heet vet of hete olie nooit onbeheerd achter op de kookplaat onder de afzuigkap. Vet en olie vatten zeer snel vlam zodra ze oververhit raken, en het vuur breidt zich uit naar de afzuigkap en het filter. Als vet of olie vlam vat, schakel dan de kookzone uit en smoor de vlammen met een deksel of een blusdeken, en gebruik nooit water, aangezien dit brandend vet doet opspatten.

Vetophoping Vet dat zich in het filter verzamelt, vat vlam als het filter niet wordt gereinigd zoals hier beschreven. Reinig de metalen ventilators minstens één keer per maand, en vaker als u veel frituur of met veel vet kookt, met een vaatwasser of met heet water met een onttrekkend reinigingsmiddel, en plaats ze pas terug als ze volledig droog zijn. Gebruik het apparaat nooit met een verwijderd ventilator.

Installatiehoogte Als de afzuigkap te dicht bij de kookplaat wordt gemonteerd, kan er warmte ophopen totdat de afzuigkap beschadigd raakt of vlam vat. De afstand tussen het oppervlak waarop de pannen staan en het laagste deel van de afzuigkap moet minstens 650 mm bedragen boven een inductiekookplaat en minstens 750 mm boven een gaskookplaat. Als de instructies van de fabrikant van de kookplaat een grotere afstand vereisen, gebruik dan de grotere afstand.

Gasbranders Een gasbrander die brandt zonder dat er een pan op staat, stuurt zijn volledige hitte rechtstreeks omhoog in de afzuigkap, wat de afzuigkap kan

beschadigen of doen ontvlammen. Gebruik gasbranders alleen met kookgerei erop, en schakel een brander onmiddellijk uit zodra de pan wordt verwijderd.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR



Aarding Dit apparaat is afhankelijk van een goede aardsluiting; als deze aansluiting ontbreekt of onderbroken is, kan een interne storing ervoor zorgen dat de metalen behuizing onder spanning komt te staan, waardoor aanraking fataal kan zijn. Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerd stopcontact met randaarde. Gebruik nooit een adapter, verlengsnoer of reistekker die de aarding niet doorgeeft.

Schoorschade Gebruik het apparaat niet als het netwerf of de stekker beschadigd is, omdat beschadigde isolatie stroomvoerende geleiders blootlegt en een fatale elektrische schok kan veroorzaken. Koppel het apparaat los en gebruik het niet meer. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicecentrum of een vergelijkbaar bevoegde persoon om gevaar te voorkomen.

Voor het schoonmaken Zodra een ventilator is verwijderd, zijn stroomvoerende delen in de behuizing bereikbaar, waardoor schoonsmaken of het vervangen van een lamp terwijl het apparaat is aangesloten een fatale elektrische schok kan veroorzaken. Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de groep uit via de zekering of stroomonderbreker voordat u een filter verwijdert, de binnenkant van de afzuigkap schoonmaakt of de afzuigkap van de afzuigkap de ventilator gestopt is en de lamp uit en afgekoeld is voordat u aan binnen reikt.

Water en vloeistoffen Spuit of giet nooit water of vloeibare reinigingsmiddelen op of in de afzuigkap, de bedieningselementen of de lampopeningen. Als vloeistof stroomvoerende delen bereikt, ontstaat een elektrische schok. Maak de buitenkant uitsluitend schoon met een vochtige doek, terwijl het apparaat losgekoppeld is van het stopcontact.

Loskoppelen Trek niet aan het snoer om het apparaat los te koppelen. Herhaalde belasting breekt de geleiders in het snoer, waardoor stroomvoerende draden blootgelegd kunnen worden. Pak de stekker vast om deze los te koppelen.

Toegang tot de stekker Als het stopcontact na installatie achter of in de afzuigkap terecht komt, kan het apparaat niet worden losgekoppeld voordat het wordt schoongemaakt, en kunnen de hierboven genoemde gevaaren voor elektrische schokken toenemen. Vermeed plaats het apparaat zodanig dat de stekker na installatie bereikbaar blijft, of laat een bevoegde electricien een schakelaar in de vaste bedrading aanbrengen die alle polen loskoppelt.

WAARSCHUWING

Montage en bevestiging Een afzuigkap die niet stevig is bevestigd, kan van het plafond op de kookplaat en op iemand die daar staat vallen, met beknelling of fataal letsel als gevolg. Bevestig het apparaat aan een plafond dat het gewicht kan dragen, met bevestigingsmateriaal dat geschikt is voor dat plafondmateriaal en dat is aangebracht zoals beschreven in de installatie-instructies. Gebruik nooit lijm om het apparaat op zijn plaats te houden, omdat dit geen betrouwbare bevestigingsmethode is.



Bewegende delen De ventilator blijft achter het filter met hoge snelheid draaien. Als u in de opening reikt terwijl het apparaat in werking is, kunt u vingers en andere handen of ledematen raken. Open of verwijder nooit een ventilator terwijl het apparaat in werking is en wacht tot de ventilator stilstaat voordat u naar binnen reikt.

Kinders en toezicht Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 9 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Bij de kookplaat reiken Een kind dat op het werkblad klimt of aan de afzuigkap trekt om bij de bedieningselementen te komen, bevindt zich direct boven een hete kookplaat en kan het apparaat naar beneden trekken. Houd kinderen uit de buurt van de kookzone terwijl de kookplaat of de afzuigkap in gebruik is, en laat hen niet aan het apparaat hangen of erop klimmen.

Onbeheerd koken Onbeheerd koken onder de afzuigkap is een veelvoorkomende oorzaak van keukenbranden, en door een nalootpiet kan de afzuigkap blijven werken nadat u de ruimte hebt verlaten. Laat de kookplaat nooit onbeheerd achter terwijl er voedsel wordt bereid, en controleer of de kookplaat en de afzuigkap zijn uitschakeld voordat u het huis verlaat of naar bed gaat.

Verpakking Kinderen kunnen verpakkingsfolie en zakken over hun hoofd trekken of zich na het uitpakken in de verpakking vastmaken. Houd alle verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en gooi het direct na het uitpakken weg. Laat kinderen niet met onderdelen van de verpakking spelen.

LET OP

Hete oppervlakken Toegankelijke onderdelen van het apparaat kunnen heet worden wanneer het samen met kookapparatuur wordt gebruikt. Aanraking ervan kan brandwonden veroorzaken. Laat het apparaat afkoelen voordat u de onderkant aanraakt of eronder reikt.



Lampen De lamp en de afdekking ervan blijven na uitschakeling nog enige tijd heet en veroorzaken bij aanraking brandwonden. Schakel de lamp uit en laat deze volledig afkoelen voordat u hem aanraakt, in de buurt ervan reinigt of vervangt. Plaats uitsluitend een vervangende lamp van het type en het maximale vermogen dat op de lamphouder is aangegeven.

Scherpe randen De frames van de metalen ventilators en de openingen in de behuizing hebben randen die snijwonden aan uw handen kunnen veroorzaken. Pak de filters vast aan de handgrepen en draag beschermende handschoenen bij het reinigen van de binnenkant van de afzuigkap of tijdens de installatie.

Optillen Het apparaat is zwaar en moet tijdens de montage boven het hoofd worden gehouden, wat de rug kan belasten of handen en voeten kan verpletteren als het wegglijdt. Laat een tweede persoon u helpen bij het optillen en vasthouden van het apparaat terwijl het wordt bevestigd, en monteer het nooit alleen.

Koolstoffilter Een actief koolstoffilter kan niet worden gewassen, en een gewassen of verzadigd filter werkt niet meer en voegt materiaal toe dat kan verbranden. Vervang het actieve koolstoffilter regelmatig en reinig een filter nooit om het opnieuw te plaatsen.

Reinigingsmiddelen Schoonsponjes en agressieve of schurende reinigingsmiddelen beschadigen de oppervlakken en kunnen scherpe of bloeiende randen achterlaten, en hun dampen en rook kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik een zachte doek met een mild reinigingsmiddel of een reiniger die bedoeld is voor de afwerking van het oppervlak. Ventileer de ruimte tijdens het reinigen.

Verwijdering & Fabrikant

Aandachtspunten bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van dit product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland

Contact: info@chaltec.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres:
<http://use.berlin>

Eesti

ET

Saareõhupuhasti ohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda lihtlausele kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise, puhastuse ja veaotsingujuhetele — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Ümsin versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Kasutusotstarve See seade on pliidikuum, mis on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamises ning paigaldatakse lakke kooduse pliidi kohale. See ei ole ette nähtud kasutamiseks töitlustusasutuste köökides, tööstusruumides ega mujal väljajäsooli kaudu. Seadme kasutamise muud otstarbel võib põhjustada ohtusid, mida käesolevi juhend ei käsitle.

Kaks tõrežiimi Väljatõmberežiimis juhib pliidikuum õhu ruumist väljajäsole toru kaudu. Ringluseriimis filtreerib pliidikuum õhu läbi aktiivsöefiltrit ning suunab selle tagasi samasse ruumi. Valitud režiim määrab, millised allpool toodud ohutusotsustused teile kehtivad.

OHT

Küstust põletavate seadmed Väljatõmberežiimis eemaldab õhupuhastaja ruumist õhku ja langetab ruumis õhurõhku, ning kui samas ruumis või sellega ühendatud ventilaatsioonisüsteemis töötab puuahi, avatud kamin, gaasibolier või muu ruumihõõts sõltuk küstust põletav seade, võib selle heitgaas imenduda tagasi ruumi, selle asemel et suitsuõhku kaudu välja minna. Need gaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi, mida ei ole võimalik näha ega tunda ja mis võib põhjustada surma. Enne õhupuhastaja kasutamist väljatõmberežiimis laske paigaldus üle kontrollida ja kinnitada katusenõupihkjal või muul teie piirkonnas põlemisseadmete eest vastutaval ametiasutusel, rakendage kõik nende nõutavad meetmed ning veenduge, et ruum oleks piisavalt ventileeritud alati, kui õhupuhastajat ja sellist seadet kasutate samaaegselt.

Õhu väljutamine Väljatõmmatavat õhku ei tohi kunagi juhtida suitsuolüüri ega sahti, mis kannab minema gaasi või muud küstust põletavate seadmete heitgaase, ega toimivasse ventilaatsioonisähti. Selline tegevus võib surunda heitgaasid tagasi hoonesse ja võimaldada tulel sahti kaudu läbida. Juhtige väljatõmmatav õhk oma kamin, kaudu välja ja järgige nirkkide ning kohalike eeskirju, mis kehtivad väljatõmmatava õhu väljutamiseks seadme paigalduskohas.

Ringluseriim Ringluseriimis ei eemalda õhupuhastaja ruumist õhku, ei eemalda heitgaase ega varustata põlemist õhuga. Kui loota õhupuhastajale kõõgi ventileerimiseks ajal, mil seal töötab küstust põletav seade, võib süsinikmonooksiidi märkamatu koguneda. Ventileerige ruumi muul viisil alati, kui küstust põletavat seadet kasutateks.



Ohutusohiatused

OHT

TULEOHT

Flambeerimine Ärge flambeerige ega töötage lahtise leegiga õhupuhasti all. Tõttav õhupuhasti tõmbab leegi rasvafiltrisse ning seal kogunenud rasv süttib. Uhtki õhupuhasti seadistust, mis muudaks selle ohtuks, ei ole olemas.

Kuum rasv ja õli Ärge jätke kuuma rasva ega õli pliidi õhupuhasti all järelevalveta. Rasv ja õli süttivad ülekuumenemisel väga kiiresti ning tuli levib õhupuhastise ja filtrisse. Kui rasv või õli süttib, lülitage kudealua välja ja summutage leek kaane või tulekustutustekiga; ärge kunagi kasutage vett, sest see paneb põleva rasva pritsima.

Rasva kogunemine Filtrisse kogunenud rasv süttib, kui filtrit ei puhastata siin kirjeldatud viisil. Puhastage metallist rasvafiltreid vähemalt kord kuus ning sagedamini, kui praadite või valmistate toitu palju rasva kasutades, nõudepesumasinas või kuumas vees rasvaemaldava puhastusvahendiga, ning paigaldage need tagasi alles siis, kui need on täiesti kuivad. Ärge kunagi kasutage seadet ilma rasvafiltrita.

Paigalduskõrgus Kui õhupuhasti on paigaldatud pliidiile liiga lähedale, koguneb kuumus, kui õhupuhasti kahjustub või süttib. Kaugus pännide asetuspinna ja õhupuhasti kõige madalama osa vahel peab olema vähemalt 650 mm indüksioonipliidi kahi ja vähemalt 750 mm gaasipiili kaudu. Kui pliidi tootja juhised nõuavad suuremat kaugust, kasutage suuremat kaugust.



Gaasipõletid Ilma panita töötav gaasipõleti suunab kogu oma soojust otse õhupuhastisse, mis võib õhupuhasti kahjustada või süttida. Kasutage gaasipõleteid ainult koos toiduvalmistamisnõuga peal ning lülitage põleti välja niipea, kui pann on eemaldatud.

OHT

ELEKTRILÕÕGI OHT

Maandus See seade sõltub kaitsemaandusühendusest ja kui see ühendus puudub või on katkenud, muudab üksainus sisemine riide metallkorpuse pinge alla, mistõttu selle puudutamisel võib olla eluohtlikke. Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud maanduskontaktiga pistikupessa. Ärge kasutage kunagi adapterit, pikendusjuhet või reispistikut, mis ei taga maandusühenduse läbiviimist.

Toitejuhtimine kahjustus Ärge kasutage seadet, kui toitejuhte või pistik on kahjustatud, seest kahjustatud isolatsioonilast paistab pinge all olevad juhid ja või põhjustada eluohtlikku elektrilõõgi. Ühendage seade lahti ja lõpetage selle kasutamine. Kui toitejuht on kahjustatud, tuleb see õhu vältimiseks lasta välja vahetada tootjal, tema hooldusesindajal või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.

Enne puhastamist Korpuse sees on pinge all olevad osad liigipääsetavad koha, kui rasvafiltr on eemaldatud, mistõttu puhastamine võib lambi vahetamine seadme vooluvõrku ühendatuna võib põhjustada eluohtlikku elektrilõõgi. Enne filtri eemaldamist, õhupuhasti seest puhastamist või lambi vahetamist ühendage pistik pistikupesast lahti või lülitage seade vooli kaitsmisel seadistatud välja. Ega seadme sisemisse sirutatist kontrollige, et ventilator on seiskunud ja lamp on välja lülitatud ning jahtunud.

Vesi ja vedelikud Ärge puhastage või valage vett või vedelat puhastusvahendit õhupuhastile, selle juhtseadmetele või lambiavale ega nende sisse. Vedelikud jõudmine pinge all olevatele osadele põhjustab elektrilõõgi. Puhastage välispidu ainult niiske lapiga ning seade peab olema eelnevalt vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lähtuühendamise Seadme pistikupesast eemaldamiseks ärge tõmmake toitejuhtmet. Korduv pinge kahjustab toitejuhtme sisemisi juhte ja võib jätta pinge all olevad juhtmed paljastatuks. Lähtuühendamiseks võtke kinni pistiku korpust.

Juurdepääs pistikule Kui pistikupesa jääb pärast paigaldamist õhupuhasti taha või sisse, ei saa seade enne puhastamist vooluvõrgust lahti ühendada ja eespool nimetatud elektrilõõgiorhtu ei saa vältida. Paigutage seade nii, et pistikule oleks pärast paigaldamist juurdepääs, või laske kvalifitseeritud elektrikul paigaldada püsijuhtmetistiku kõiki poolusi lahutatv liitli.

HOIATUS

Paigaldamine ja kinnitamine Kindlalt kinnitama õhupuhastaja võib laest hakke ja seal seltsva inimese peale kukkuda, põhjustades muljumisi- või eluohtlikke vigastusi. Kinnitage seade lakke, mis suudab kanda tema kaalu, kasutades selle laematerjali jaoks sobilvaid kinnituspunkte. Ühendage, mis on paigaldatud vastavalt paigaldusjuhendile. Kinnitamiseks ei tohi kunagi kasutada liimaineid, kuna need ei ole usaldusväärne kinnitusviis.

Lüüvad osad Ventilator jätkeb filtri taga suurel kiirusel pöörlemist. Kui käsi sirutatakse aya sisse seadme töötamise ajal, võivad sõrmed ja käsi lõikuda või kinni jääda. Ärge kunagi avage või eemaldage rasvafiltrit, kui seade töötab, ja oodake, kuni ventilator seiskub, enne kui sirutate ke seadme sisse.

Lapsed ja järelevalve Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud kehaliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puudub vastav kogemus ja teadmised, kui neid on seadme turvalise kasutamise osas juhendatud või nende järele valvatkase ning nad mõistaval sellesel kaasnevad ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei saa lapsele ilma järelevalveta.

Hakkeni juudne Laps, kes ronib tõppinnale või tõmbab õhupuhastajat kinni, et jõuda juhtnuppudele, on vahetult kuuma pliidi kahi ja võib seadme alla tõmmata. Hoidke lapsed toiduvalmistamise ajal pliidi eest, mil pliit või õhupuhastaja on kasutusel, ja ärge lubage lastel seadme otsas rippada või seadmele ronida.

Järelevalveta toiduvalmistamine Õhupuhastaja all järelevalveta jäetud toiduvalmistamine on levinud kõõgitelekahju põhjus, ja järeletootmise taim tähendab, et õhupuhastaja võib jätkata töötamist ka pärast seda, kui olete ruumist lahkunud. Ärge kunagi jätke pliiti järelevalveta, kui sellel valmbit tobi, ja kontrollige, et pliit ja õhupuhastaja on välja lülitatud, enne kui lahute kodust või lähete magama.

Pakend Lapsed võivad tõmmata pakendikile ja kotid pae üle ning mässida end nendesse, mis võib põhjustada lämbumist. Hoidke kõik pakendimaterjalid lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage need kohe pärast lahtipakendamist. Ärge lubage lastel mängida pakendi ühegi osaga.

ETTEVAATUST

Kuumad pinnad Seadme juurdepääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumeneda. Nende puudutamise võib põhjustada nahapõletusi. Laske seadmel enne selle aluspinna puudutamist või selle alla ulatamist maha jahtuda.

Lambid Lamp ja selle kate püsivad pärast väljalülitamist mõnda aega kuumad ning võivad puudutamisel nahka põletada. Lülitage lamp välja ja laske sel täielikult maha jahtuda enne kui puudutate seda, puhastate selle lähedust või vahetate lampi. Paigaldage ainult sellise tüübi ja lambipesale märgitud maksimumvõimsusega asenduslamp.

Teravad servad Metallist rasvafiltrite ramidel ja korpuse siseavadel on servad, mis võivad käsi lõigata. Käsitsege filtreid nende kädepimedust ning kande õhupuhastis puhastamise või paigaldamise ajal kaitsekindaid.

Tõstmine Seade on raske ja seda tuleb paigaldada ja kanda üleväl peaa kohal, mis võib pingutada selgroo ja kasumise korral muljuda käsi ja jalgu. Laske teisel inimesel aidata teil seadet tõsta ja hoida, kui te on paigale kinnitatud, ning ärge kunagi paigaldage seda üks.

Sõefilter Aktiivsõefiltrit ei saa pesta ning pestud või küllastunud filter hakkab tootmasta ja lisab materjali, mis võib süttida. Vahetage aktiivsõefiltrit regulaarselt ajavahemike järel ning ärge kunagi puhastage ega taaskasutage seda.

Puhastusvahendid Abrasiivsed padjad ning agressiivsed või abrasiivsed puhastusvahendid kahjustavad pindu ning võivad jätta teravaid või paljastatud servad ja nende aurust kogunevad väikeses kogus. Kasutage pihmet lappi koos õrnatõusuvale puhastusvahendi või pinnaviimistelsele sobiva puhastusvahendiga. Puhastamise ajal tuulutage ruumi.



Kõrvaldamine ja tootja

Kaalutlused seoses kõrvaldamisega



Kui teie riigis kehtib elektrivahendeid ja elektrivahendeid, peate võraldamist reguleeriv seadus, näitab tootl voi pakendil olev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Selle asemel tuleb see välja elektrivahendeid ja elektrivahendeid, jäätmete kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Tootle ringlussevõtu ja kõrvaldamise kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja & importija (Suurbritannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Saksamaa

Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnituste täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<http://use.berlin>

Suomi

FI

Saarekoriesituulettimen turvallsuusohjeet

Lue nämä turvallsuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempä tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäkseen käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja vianmääritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

Käyttötarkoitus Tämä laite on liesituuletin, joka on tarkoitettu yksityiskäyttöön kotitalouksissa ja asennettu kattoon kotitalouden keittotason yläpuolelle. Sitä ei ole suunniteltu ammattikäyttöön, teollisuustiloihin tai muuhun kodin ulkopuoliseen käyttöön. Muuhun tarkoitukseen käytettynä laite voi aiheuttaa vaaroja, joita tämä este ei käsittele.

Kaksi käyttötapaa Poistoilmatoiminnossa liesituuletin johtaa ilman huoneesta ulos putken kautta. Kiertolaittoiminnossa liesituuletin suodattaa ilman aktiivihilisuudattimen läpi ja palauttaa sen samaan huoneeseen. Valitsemasi käyttötapaa määräävät, mitkä alla olevista varoitustsia koskevat sinua.

VAARA

Polttoainetta käyttävät laitteet Poistoilmatoiminnossa liesituuletin poistaa ilmaa huoneesta ja alentaa siten huoneen ilmanpainetta. Jos samassa huoneessa tai samaan ilmanvaihtojärjestelmään liitetystä tilasta on käytössä puuolisi, avotakka, kaasuvedenlämmitin tai muu huoneolimesta riippuvainen polttoainetta käyttävä laite, sen savukaasuot voivat imeytyä takaisin huoneeseen normin kautta poistumisen sijaan. Nämä kaasut sisältävät happea, jota ei voi nähdä eikä haistaa ja joka voi olla hengenvaarallista. Ennen liesituuletimen käyttämistä poistoilmatoiminnossa tarkastua ja hyväksytty asennusnohuojalla tai muulla aluueksi polttoilalaitiden asennuskiitusta vastaavalla irronomaisella, toteuta kaikki heidän valitsemansa toimenpiteet etukäteen ja varmista, että huoneessa on riittävä ilmanvaihto aina, kun liesituuletinta ja tällaista laitetta käytetään samanaikaisesti.

Poistoilman johtaminen Poistoilmalla ei saa koskaan johtaa hormiin tai kuluun, joka johtaa pois kaasua tai muita polttoainetta käyttävien laitteiden savukaasuja, eikä käytössä olevaan ilmanvaihtokuluun. Tämä voi työntää savukaasuot takaisin huoneeseen ja mahdollistaa tulipalon leviämisen kuluu kautta. Jotta poistoilma oman kanavaa pitkin ulos ja noudata asennuspaikkasi kansallisia ja paikallisia poistoilman johtamisia koskevia määräyksiä.

Kierrätysilmatoiminto Kierrätysilmatoiminnossa liesituuletin ei poista ilmaa huoneesta, ei poista savukaasuja eikä toimita palamisesin virtavirtava ilmaa. Jos luotat liesituulettimen keittöön tuuletamisessa silloin, kun polttoainetta käyttävä laite on käytössä, hakea voi kertyä huumaanetta. Tuuletta huone muulla tavoin aina, kun polttoainetta käyttävä laite on käytössä.

Turvallsuusvaroitukset

VAARA

TULIPALON VAARA

Liekkittäminen Älä koskaan liekitä ruokaa tai käsittelee avotulla liesikuvun alla. Käynnissä oleva liesikupu vetää liekin rasvasuodattimeen, ja suodattimeen kertynyt rasva syttyä palamaan. Mikään liesikuvun asetus ei tee tästä turvallisista.

Kuuma rasva ja öljy Älä koskaan jätä kuumaa rasvaa tai öljyä valvomatta liesikuvun alle. Rasva ja öljy syttyvät hyvin nopeasti ylikuumenemiseen, ja tulipalo leviiä liesikuvun ja suodattimeen. Jos rasva tai öljy syttyä palamaan, katkaise keittolaukeen virta ja tukahduta liekit kannella tai sammutuspitteelillä. Älä koskaan käytä vettä, sillä se saa palavan rasvan roiskumaan.

Rasvan kertyminen Suodattimeen kertynyt rasva syttyä palamaan, jos suodattinta ei puhdisteta tääs kuuvalta tavalla. Puhdista metalliset rasvasuodattimet vähintään kerran kuukaudessa ja uudestaan. Jos rasva tai valmistat ruokaa paljon rasvaa käyttäen, ota astianpesukoneessa tai kuumaassa vedessä rasvanpoistojauheen kanssa, ja asenna suodattimet takaisin paikolleen vasta, kun ne ovat täysin kuivat. Älä koskaan käytä laitetta ilman rasvasuodattinta.

Asennuskorkeus Jos liesikupu asennetaan ilman lähelle liehti, lämpö pääsee kertymään, kunnes liesikupu varuioituu tai syttyä palamaan. Katkitten tai pänniun alustan pinnan ja liesikuvun allimman osan välisen etäisyyden on otava vähintään 650 mm induktioliedestä ja vähintään 750 mm kaasuliedestä mitattuna. Jos lieden valmistajan ohjeet edellyttävät suurempaa etäisyyttä, noudata suurempaa etäisyyttä.

Kaasupolttimet Kaasupoltin, joka jätetään päälle ilman kattilaa tai pannua, lähettää täyden lämpönsä suoraan ylös liesikuvun, mikä voi varuioittaa liesikupua tai sytyttää sen palamaan. Käytä kaasupolttimia vain silloin, kun niiden päällä on keittokaista, ja sammuta poltin heti, kun kattila tai pannu poistetaan liedeltä.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA

Maadoitus Tämä laite edellyttää suojamaadoitusta, ja jos tämä liitäntä puuttuu tai on viallinen, on yksi sisäinen vika voi tehdä metallikuoresta jännitteisen, jolloin sen koskettaminen voi olla hengenvaarallista. Kytkte laite ainoastaan asennuksellisesti asennettuun pistorasiain, jossa on suojamaadoituskosketin. Älä käytä sovintia, jatkojohtoa tai matkapistoketta, joka ei johda maadoitusta läpi.

Johdon varuioituminen Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on varuioitunut, koska varuioitunut eristys altistaa jännitteiset johtimet ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Irrota laite pistorasiasta ja lopeta sen käyttö. Jos virtajohto on varuioitunut, se on vaaran välttämiseksi vahdettava valmistajan, valittuun tuoteuudustajan tai vastaavan ammattilaisen henkilön toimesta.

Ennen puhdistusta Kuoren sisällä on kosketteltavissa jännitteisiä osia, kun rasvasuodatin on irrotettu, joten laitteen puhdistaminen tai lampun vaihtaminen laitteen ollessa kytkettynä sähköverkkoon voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Irrota pistoke pistorasiasta tai katkaise virtapiiri sulakkeesta tai katkaisijasta, ennen kuin irotat suodattimen, puhdistat liesituuletimen sisäosia tai vaihdat lampun. Varmista, että puhallin on pysähtynyt ja lamppu on sammunut ja jäähtynyt, ennen kuin kosketat laitteen sisäosia.

Vesi ja nesteet Älä koskaan suihkuta tai kaada vettä tai nestemäistä puhdistusainetta liesituulettimen päälle, sisään, sen hallintalaitteisiin tai lampun aukkoon. Nesteen pääsy jännitteisiin osiin aiheuttaa sähköiskun. Puhdista ulkopinnat vain kostealla liinalla, jollai on aennettu kiinnittään sähköverkosta.

Irrottaminen Älä irrota laitetta pistorasiasta vetämällä johdosta. Toistuva rasitus rikkoو johdon sisäiset johtimet ja voi jättää jännitteiset langat paljaksi. Tartu pistokkeen runkoon irrottaessasi laitetta.

Pääsy pistokkeelle Jos pistorasia jää asennuksen jälkeen liesituulettimen taakse tai sisään, laitetta ei voida irrottaa sähköverkosta ennen puhdistusta, eikä yllä mainittuja sähköiskuvuaroja välttämiseksi. Sijolta laite niin, että pistoke pysyy tavollisella vain kosketusta linalla, jollai on aennettu kiinnittään johdotukseen kaikki vain katkaiseva kytkin pätevänsä sähköasentajan toimesta.

VAROITUS

Kiinnitys ja asennus Liesituuletin, jota ei ole kiinnitetty tukevasti, voi pudota katosta lieden päälle ja sen ääressä seisovan henkilön päälle aiheuttaen puristumis- tai hengenvaarallisia vammoja. Kiinnitä laite kattoon, joka kestää sen painon, käyttäen kyseiseen kattomateriaaliin sopivia kiinnikkeitä ja asentajan ne asennusohjeiden mukaisesti. Liimolla ei saa koskaan käyttää laitteen paikallan pitämiseen, sillä ne eivät ole luotettava kiinnitystapa.

Liikkuvat osat Puhallin jättää voymistia suurella nopeudella suodattimen takana. Käden työntäminen aukkoon laitteen käydessä voi aiheuttaa sormien ja käden viiltohaavojia tai puristumisen. Älä koskaan väli tai irrota rasvasuodattina laitteen käydessä, ja odota puhaltimen pysähtymistä ennen kuin kurotat sisään.

Lapset ja valvonta Tätä laitetta voi käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistinvirainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai jolla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallsuudesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttööön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkii laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Lieden luokse kurottaminen Lapsi, joka kiipeää työtasolella tai vetää liesituuletinta sisäkkäseen säätöön, on suoraan kuuman lieden yläpuolella ja saattaa vetää lieden alas. Pidä lapset pois ka keittolaukeelta lieden tai liesituulettimen ollessa käytössä, älä anna heidän roikutta tai kiivetä laitteen päällä.

Valvomaton ruuanalotto Liesituulettimen alla ilman valvontaa jätetty ruuanalotto on yleinen keittoläpöjen aiheuttaja, ja jälkikäyttäjiaistin tarkoituksa, että liesituuletin saattaa jättää kurnytä sen jälkeen, kun olet poistunut huoneesta. Älä koskaan jätä liettä valvomatta ruuan kypsyyssä, ja tarkista, että liesi ja liesituuletin ovat pois päältä ennen kuin lähdet kotaa tai menet nukkumaan.

Pakkaus Lapset voivat vetää pakkausmuovin tai -pusssin pänsä ylös tai kietoutua niihin ja tukehtua. Pidä kaikki pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta ja hävitä ne heti purkamisen jälkeen. Älä anna lasten leikkii milään pakkauksen osalla.

HUOMIO

Kuumat pinnat Laitteen käsiksi päästävät osat voivat kuumentua, kun sitä käytetään keittolaitteiden yhteydessä. Niihin koskeminen voi polttaa ihoa. Anna laitteen jäähtyä ennen kuin kosketat sen alapintaa tai kurotat sen alle.

Lamput Lamppu ja sen kupu pysyvät kuumina jonkin aikaa sammuttamisen jälkeen ja polttavat ihoa kosketuksessa. Sammutta lamppu ja anna sen jäähtyä täysin ennen kuin kosket siihen, puhdistat sen lähellä olevia osia tai vaihdat sen. Käytä vain sellaista vaihtolampputta, jonka tyyppi ja enimmäisteho vastaavat lamppupitimen merkittyä tietoa.

Terävät reunat Metallisten rasvasuodattimien kehysissä ja kotelon sisäpuolisissa aukkoissa on ruunoja, jotka voivat viiltää käsiä. Käsittele suodattimia niiden kahvoista ja käytä suojauskäsineitä puhdistatessasi liesikuvun sisäpuolta tai asennuksen aikana.

Nostaminen Laitte on painava, ja sitä on pidettävä yläpuolella asennuksen aikana, mikä voi rasittaa selkää tai puristaa käsiä ja jalvoja, jos laite luiskahtaa. Pyydä toista henkilöä auttamaan laitteen nostamisessa ja pitämässä paikallaan, kun sitä kiinnitätään, älää koskaan asenna sitä yksin.

Hilisuodatin Aktiivihilisuodattinta ei voi pestä, ja pesty tai kyllästynyt suodatin lakkaa toimimasta ja lisää palavaa materiaalia. Vaihda aktiivihilisuodatin säännöllisen väliajoin, älää koskaan puhdista sitä ja asenna sitä takaisin paikalleen.

Puhdistusaineet Hankaustyönnätyt sekä voimakkaat tai hankaavat puhdistusaineet vaurioittavat pintoja ja voivat jättää jälkeensä teräviä tai paljaita reunoja, ja niiden hyyryt kertyvät pieneen keittöön. Käytä pehmeällä liinalla mietoja pesuainetta tai pinnoliteelle tarkoitettua puhdistusainetta. Tuuletta huone puhdistuksen aikana.

Hävittäminen ja valmistaja

Hävittämiseen liittyviä huomioita





Jos maassasi on voimassa lakisääteiden määräys sähkö- ja elektroniikalaitteiden hävittämisestä, tämä tuoteesta tai pakkaussessa oleva symboli tarkoittaa, ettei tätä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelit ympäristöä ja lähimmäisesi terveyttä lähivaiikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävittävä erillään ajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuojat (Iso-Britannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlini, Saksa
Yhteystiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääteisten vaatimusten mukainen. Vastuunmaksuiskavakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:
<http://use.berlin>

FRANÇAIS

FR

Notice de sécurité pour hotte filot

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet – comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage – ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.berlin>.

Utilisation prévue Cet appareil est une hotte aspirante destinée à un usage domestique privé, installée au plafond au-dessus d'une table de cuisson domestique. Elle n'est pas conçue pour les cuisines professionnelles, les locaux industriels ou toute utilisation en dehors du cadre domestique. L'utilisateur a d'autres fins peut créer des risques que cette notice ne couvre pas.

Deux modes de fonctionnement En mode évacuation, la hotte évacue l'air de la pièce vers l'extérieur par un conduit. En mode recyclage, la hotte filtre l'air à travers un filtre à charbon actif et le renvoie dans la même pièce. Le mode que vous choisissez détermine lesquels des avertissements ci-dessous s'appliquent à vous.

DANGER

Appareils à combustible En mode extraction, la hotte évacue l'air de la pièce et fait baisser la pression de l'air à l'intérieur de celle-ci. Si un poêle à bois, une cheminée ouverte, un chauffe-eau à gaz ou tout autre appareil à combustible dépendant de l'air ambiant fonctionne dans la même pièce ou est raccordé au même système de ventilation, ses gaz d'échappement peuvent être aspirés à nouveau dans la pièce au lieu de s'évacuer par le conduit. Ce gaz contient du monoxyde de carbone, invisible et inodore, qui peut être mortel. Avant d'utiliser la hotte en mode extraction, faites vérifier et valider l'installation par le ramoneur ou toute autre autorité responsable des installations de combustion dans votre région, faites mettre en place au préalable toutes les mesures qu'ils exigent, et assurez-vous que la pièce est correctement ventilée chaque fois que la hotte et un tel appareil fonctionnent en même temps.

Évacuation de l'air L'air extrait ne doit jamais être évacué dans un conduit ou une gaine transportant les gaz d'échappement d'appareils fonctionnant au gaz ou à un autre combustible, ni dans une gaine de ventilation en service. Cela pourrait refouler les gaz d'échappement dans le bâtiment et permettre à un incendie de se propager par la gaine. Avant d'utiliser l'air extrait par son propre conduit vers l'extérieur, et respectez les réglementations nationales et locales applicables à l'évacuation de l'air extrait sur le lieu d'installation de l'appareil.

Mode recyclage En mode recyclage, la hotte n'évacue pas l'air de la pièce, n'évacue pas les gaz d'échappement et ne fournit pas d'air pour la combustion. Si fier à la hotte pour ventiler une cuisine dans laquelle un appareil à combustible fonctionne peut laisser le monoxyde de carbone s'accumuler sans que l'on s'en aperçoive. Ventilez la pièce par d'autres moyens chaque fois qu'un appareil à combustible est utilisé.

Avertissements de sécurité

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Flamme Ne flambez jamais un plat et ne travaillez jamais avec une flamme nue sous la hotte. Une hotte en marche aspire la flamme vers le filtre à graisse, et la graisse qui s'y trouve s'enflamme. Aucun réglage de la hotte ne permet de le faire en toute sécurité.

Graisse et huile chaudes Ne laissez jamais de la graisse ou de l'huile chaude sous surveillance sur la table de cuisson sous la hotte. La graisse et l'huile s'enflamment très rapidement dès qu'elles surchauffent, et le feu se propage à la hotte et au filtre. Si de la graisse ou de l'huile s'enflamme, éteignez la zone de cuisson et étouffez les flammes avec un couvercle ou une couverture anti-feu, et n'utilisez jamais d'eau, qui provoque des projections de graisse enflammée.

Accumulation de graisse La graisse accumulée dans le filtre s'enflammera si le filtre n'est pas nettoyé comme indiqué ici. Nettoyez les filtres à graisse métalliques au moins une fois par mois, et plus souvent si vous faites fréquemment des fritures ou des plats gras, au lave-vaisselle ou à l'eau chaude avec un détergent dégraissant, et ne les remettez en place que lorsqu'ils sont complètement secs. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Hauteur d'installation Monter la hotte trop près de la table de cuisson permet à la chaleur de s'accumuler jusqu'à endommager la hotte ou provoquer un incendie. La distance entre la surface sur laquelle reposent les casseroles et la partie la plus basse de la hotte doit être d'au moins 650 mm au-dessus d'une table de cuisson à induction et d'au moins 750 mm au-dessus d'une table de cuisson à

gaz. Si les instructions du fabricant de la table de cuisson exigent une distance supérieure, respectez cette distance supérieure.

Brûleurs à gaz Le brûleur à gaz laissé allumé sans casserole dessus envoie toute sa chaleur directement vers la hotte, ce qui peut endommager la hotte ou provoquer un incendie. N'utilisez les brûleurs à gaz qu'avec des ustensiles de cuisson en place, et éteignez le brûleur dès que la casserole est retirée.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Mise à la terre Cet appareil repose sur une connexion de terre de protection, et si cette connexion est absente ou rompue, un simple défaut interne peut mettre le boîtier métallique sous tension, ce qui rend tout contact potentiellement mortel. Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et munie d'un contact de terre de protection. N'utilisez jamais d'adaptateur, de rallonge ou de fiche de voyage qui ne transmette pas la mise à la terre.

Cordon endommagé N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est abîmée, car cela provoque un choc électrique mortel. Débranchez-le et cessez de l'utiliser. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Avant le nettoyage Des parties sous tension sont accessibles à l'intérieur du boîtier à chaque fois que la hotte est à graisse et que le nettoyage ou le remplacement d'une lampe alors que l'appareil est branché peut provoquer un choc électrique mortel. Débranchez la fiche de la prise de courant, ou coupez le circuit au niveau du fusible ou du disjoncteur, avant de retirer un filtre, de nettoyer l'intérieur de la hotte ou de remplacer une lampe. Vérifiez que le ventilateur s'est arrêté et que la lampe est éteinte et froide avant d'introduire la main à l'intérieur.

Eau et liquides Ne vaporisez ni ne versez jamais d'eau ou de liquide nettoyant sur ou dans la hotte, ses commandes ou l'ouverture de la lampe. Tout liquide atteignant des parties sous tension provoque un choc électrique. Nettoyez les surfaces extérieures uniquement avec un chiffon humide, l'appareil étant débranché.

Débranchement Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil. Une contrainte répétée rompt les conducteurs à l'intérieur du cordon et peut laisser des fils sous tension exposés. Saisissez le corps de la fiche pour débrancher.

Accès à la fiche Si la prise de courant se retrouve derrière ou à l'intérieur de la hotte après l'installation, l'appareil ne peut pas être débranché avant le nettoyage, et les risques de choc électrique mentionnés ci-dessus ne peuvent pas être évités. Positionnez l'appareil de manière à ce que la fiche reste accessible après l'installation, ou faites installer par un électricien qualifié un interrupteur déconnectant tous les pôles dans le câblage fixe.

AVERTISSEMENT

Montage et fixation Une hotte qui n'est pas solidement fixée peut tomber du plafond sur la table de cuisson et sur toute personne se tenant devant elle, provoquant des blessures par écrasement ou mortelles. Fixez l'appareil à un plafond capable de supporter son poids, en utilisant des fixations adaptées à ce matériau de plafond et installez comme le décrivent les instructions d'installation. Des adhésifs ne doivent jamais être utilisés pour maintenir l'appareil en place, car ils ne constituent pas un moyen de fixation fiable.

Pièces mobiles Le ventilateur continue de tourner à grande vitesse derrière le filtre. Introduire les mains dans l'ouverture pendant que l'appareil fonctionne peut couper ou concier les doigts et la main. N'ouvrez ni ne retirez jamais un filtre à graisse par l'ouverture de la hotte, et attendez l'arrêt du ventilateur avant d'introduire les mains à l'intérieur.

Enfants et surveillance Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Atteindre la table de cuisson Un enfant qui grimpe sur le plan de travail ou qui tire sur la hotte pour atteindre les commandes se trouve directement au-dessus d'une table de cuisson chaude et risque de faire basculer l'appareil. Tenez les enfants éloignés de la zone de cuisson pendant que la table de cuisson ou la hotte est en fonctionnement, et ne les laissez pas se suspendre ou grimper sur l'appareil.

Cuisson sans surveillance Une cuisson laissée sans surveillance sous la hotte est une cause fréquente d'incendies domestiques, et une minuterie à fonctionnement différent signifie que la hotte peut continuer de fonctionner après que vous avez quitté la pièce. Ne laissez jamais la table de cuisson sans surveillance pendant la cuisson des aliments, et vérifiez que la table de cuisson et la hotte sont éteintes avant de quitter la maison ou d'aller vous coucher.

Emballage Les enfants peuvent tirer le film d'emballage et les sacs sur leur tête ou s'y envelopper et suffoquer. Tenez tout l'emballage hors de portée des enfants et jetez-le immédiatement après le déballage. Ne laissez pas les enfants jouer avec un élément de l'emballage.

ATTENTION

Surfaces chaudes Les parties accessibles de l'appareil peuvent devenir chaudes lorsqu'il est utilisé avec un appareil à gaz ou à induction. Les toucher peut brûler la peau. Laissez l'appareil refroidir avant de toucher sa face inférieure ou d'atteindre sous celle-ci.

Lampes La lampe et son cache restent chauds pendant un certain temps après avoir été éteints et brûleront la peau au contact. Éteignez la lampe et laissez-la refroidir complètement avant de la toucher, de nettoyer ou d'approcher la main. N'utilisez jamais d'ustensile ou d'objet pour le placement du type et de la puissance maximale indiqués sur le support de la lampe.

Bords tranchants Les cadres des filtres à graisse métalliques et les ouvertures à l'intérieur du boîtier présentent des bords qui peuvent couper les mains. Manipulez les filtres par leurs poignées et portez des gants de protection lors du nettoyage à l'intérieur de la hotte ou pendant l'installation.

Levage L'appareil est lourd et doit être maintenu au-dessus de la tête pendant son montage, ce qui peut provoquer une tension au dos ou écraser les mains et les pieds en cas de chute. Faites-vous aider par une deuxième personne pour soulever et maintenir l'appareil pendant sa fixation, et ne le montez jamais seul.

Filtre à charbon Un filtre à charbon actif ne peut pas être lavé, et un filtre lavé ou saturé cesse de fonctionner et ajoute une matière qui peut brûler. Remplacez le filtre à charbon actif à intervalles réguliers, et ne nettoyez jamais un filtre pour le remonter.



Agents nettoyeurs Les tampons abrasifs et les nettoyeurs agressifs ou décapants endommagent les surfaces et peuvent laisser des bords tranchants ou exposés, et leurs vapeurs s'accumulent dans une petite cuisine. Utilisez un chiffon doux avec un détergent doux ou un nettoyeur adapté à la finition de la surface. Aérez la pièce pendant le nettoyage.

Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne
Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://use.berlin>

Deutsch

DE

Sicherheitsmerkblatt für Inselhaube

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum spätdatigen Nachschlagen auf. Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Verwendungszweck Dieses Gerät ist eine Dunstabzugshaube für den privaten Hausgebrauch, die an der Decke über einem Kochfeld im Haushalt montiert wird. Sie ist nicht für gewerbliche Küchen, Industrieanlagen oder eine Verwendung außerhalb des Haushalts vorgesehen. Eine Verwendung zu anderen Zwecken kann Gefahren verursachen, die in dieser Anleitung nicht behandelt werden.

Zwei Betriebsarten Im Abluftbetrieb leitet die Haube die Luft über ein Rohr nach außen ab. Im Umluftbetrieb filtert die Haube die Luft durch einen Aktivkohlefilter und führt sie in denselben Raum zurück. Die von Ihnen gewählte Betriebsart bestimmt, welche der nachstehenden Warnhinweise für Sie gelten.

GEFAHR

Brennstoffbetriebene Geräte Im Abluftbetrieb entzieht die Dunstabzugshaube dem Raum Luft und senkt dadurch den Luftdruck im Raum. Wenn gleichzeitig ein Holzofen, ein offener Kamin, ein Gas-Durchlauferhitzer oder ein anderes raumluftabhängiges, brennstoffbetriebenes Gerät im selben Raum oder in einem angeschlossenen Lüftungssystem in Betrieb ist, können dessen Abgase in den Raum zurückgesaugt werden, anstatt über den Abzug zu entweichen. Diese Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das weder gesehen noch gerochen werden kann und tödlich sein kann. Bevor Sie die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb betreiben, lassen Sie die Installation vom Schornsteinfeger oder einer anderen für Feuerungsanlagen in Ihrer Region zuständigen Behörde überprüfen und freigeben, setzen Sie alle von diesen geforderten Maßnahmen zuvor um, und stellen Sie sicher, dass der Raum immer ausreichend belüftet ist, wenn die Dunstabzugshaube und ein solches Gerät gleichzeitig in Betrieb sind.

Luftabführung Die abgeführte Luft darf niemals in einen Abzug oder Schacht geleitet werden, der Abgase von mit Gas oder anderen Brennstoffen betriebenen Geräten führt, oder in einen in Betrieb befindlichen Lüftungsschacht. Andernfalls können Abgase in das Gebäude zurückgedrängt werden, und ein Brand kann sich über den Schacht ausbreiten. Führen Sie die abgeführte Luft durch einen eigenen Kanal ins Freie, und beachten Sie die nationalen und örtlichen Vorschriften, die am Installationsort des Geräts für die Abführung von Abluft gelten.

Umluftbetrieb Im Umluftbetrieb entzieht die Dunstabzugshaube dem Raum keine Luft, entfernt keine Abgase und liefert keine Luft für die Verbrennung. Wenn Sie sich darauf verlassen, dass die Dunstabzugshaube eine Küche belüftet, in der ein brennstoffbetriebenes Gerät in Betrieb ist, kann sich unbemerkte Kohlenmonoxidansammlungen bilden. Belüften Sie den Raum auf andere Weise, wenn ein brennstoffbetriebenes Gerät in Betrieb ist.



Sicherheitshinweise

GEFAHR

BRANDGEFAHR

Flambieren Flambieren Sie niemals und arbeiten Sie niemals mit offener Flamme unter der Dunstabzugshaube. Eine laufende Haube zieht die Flamme in den Fettfilter, und das dort abgelagerte Fett entzündet sich. Es gibt keine Haubeinstellung, die dies sicher macht.

Heißes Fett und Öl Lassen Sie heißes Fett oder Öl niemals unbeaufsichtigt auf dem Kochfeld unter der Haube stehen. Fett und Öl entzünden sich sehr schnell, sobald sie überhitzt, und das Feuer breitet sich auf die Haube und den Filter aus. Wenn sich Fett oder Öl entzündet, schalten Sie die Kochzone aus und erstir-



cken Sie die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke; verwenden Sie niemals Wasser, da brennendes Fett dadurch ausbricht.

Fettablagereimer Im Filter angesammeltes Fett entzündet sich, wenn der Filter nicht wie hier beschrieben gereinigt wird. Reinigen Sie die Metallfilter mindestens einmal im Monat, häufiger, wenn Sie viel fettieren oder mit viel Fett kochen, und zwar im Geschirrspüler oder mit heißem Wasser und einem fettlösenden Reinigungsmittel; setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollständig trocken sind. Betreiben Sie das Gerät niemals mit entferntem Fettfilter.

Einbaubaue Wird die Haube zu nah über dem Kochfeld montiert, kann sich Hitze aufstauen, bis die Haube beschädigt wird oder sich entzündet. Der Abstand zwischen der Fläche, auf der die Töpfe stehen, und dem untersten Teil der Haube muss über einem Induktionskochfeld mindestens 650 mm und über einem Gaskochfeld mindestens 750 mm betragen. Verlangen die Anweisungen des Kochfeldherstellers einen größeren Abstand, ist dieser größere Abstand einzuhalten.

Gasbrenner Ein eingeschalteter Gasbrenner ohne aufgesetzten Filter leitet seine gesamte Wärme nach oben in die Haube, was die Haube beschädigen oder in Brand setzen kann. Betreiben Sie Gasbrenner nur mit aufgesetztem Kochgeschirr und schalten Sie den Brenner aus, sobald der Topf entfernt wird.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR



Erdung Dieses Gerät ist auf einen Schutzleiteranschluss angewiesen, und fehlt diese Verbindung oder ist sie unterbrochen, kann bereits ein einziger interner Fehler das Metallgehäuse unter Hochspannung setzen, sodass eine Berührung tödlich sein kann. Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit Schutzkontakt an. Verwenden Sie niemals einen Adapter, ein Verlängerungskabel oder einen Reisestecker, der den Schutzleiter nicht durchführt.

Kabelschäden Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, da eine beschädigte Isolierung spannungsführende Leiter freilegt und einen tödlichen Stromschlag verursachen kann. Trennen Sie das Gerät vom Netz und verwenden Sie es nicht weiter, ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Vor der Reinigung Nach dem Entfernen eines Fettfilters sind im Inneren des Gehäuses spannungsführende Teile zugänglich, sodass eine Reinigung oder ein Lampenwechsel bei geschlossenem Gerät einen tödlichen Stromschlag verursachen kann. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, oder schalten Sie den Stromkreis an der Sicherung oder am Sicherungsautomaten aus, bevor Sie einen Filter entfernen, das Innere der Abzugshaube reinigen oder eine Lampe austauschen. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker still steht und die Lampe aus und abgekühlt ist, bevor Sie in das Gerät hineingreifen.

Wasser und Flüssigkeiten Sprühen oder gießen Sie niemals Wasser oder Flüssigkeiten auf oder in die Abzugshaube, ihre Bedienelemente oder die Lampenöffnung. Gelangt Flüssigkeit an spannungsführende Teile, verursacht dies einen Stromschlag. Reinigen Sie die Außenflächen nur mit einem feuchten Tuch, wenn das Gerät vom Netz getrennt ist.

Trennen vom Netz Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät vom Netz zu trennen. Wiederholte Zugbelastung beschädigt die Leiter im Inneren des Kabels und kann dazu führen, dass spannungsführende Drähte freiliegen. Fassen Sie zum Trennen den Stecker selbst an.

Zugang zum Stecker Befindet sich die Steckdose nach der Installation hinter oder innerhalb der Abzugshaube, kann das Gerät vor der Reinigung nicht vom Netz getrennt werden, und die oben genannten Stromschlaggefahren lassen sich nicht vermeiden. Positionieren Sie das Gerät so, dass der Stecker nach der Installation erreichbar bleibt, oder lassen Sie von einer Elektrofachkraft einen allpolig trennenden Schalter in der festen Verkabelung installieren.

WARNUNG

Montage und Befestigung Eine nicht sicher befestigte Dunstabzugshaube kann von der Decke auf das Kochfeld und auf Personen, die davorstehen, herabfallen und Quetschungen oder tödliche Verletzungen verursachen. Befestigen Sie das Gerät an einer Decke, die sein Gewicht tragen kann, mit den vorgeschriebenen Befestigungsmitteln, die für das jeweilige Deckenmaterial geeignet sind und wie in der Installationsanleitung beschrieben angebracht werden. Klebstoffe dürfen niemals zur Befestigung des Geräts verwendet werden, da sie keine zuverlässige Befestigungsmethode darstellen.

Bewegliche Teile Der Lüfter dreht sich hinter dem Filter weiterhin mit hoher Geschwindigkeit, bis bei laufendem Gerät die Lüfteröffnung geschlossen ist. Finger und Hand eingeklemmt oder schneiden. Öffnen oder entfernen Sie niemals einen Fettfilter, während das Gerät in Betrieb ist, und warten Sie, bis der Lüfter zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie hineingreifen.

Kinder und Beaufsichtigung Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Erreichen des Kochfelds Ein Kind, das auf die Arbeitsplatte klettert oder an der Dunstabzugshaube zieht, um die Bedienelemente zu erreichen, befindet sich direkt über einem heißen Kochfeld und kann das Gerät herabziehen. Halten Sie Kinder vom Kochbereich fern, während das Kochfeld oder die Dunstabzugshaube in Betrieb ist, und lassen Sie sie nicht am Gerät hängen oder daran hochklettern.

Unbeaufsichtigtes Kochen Unbeaufsichtigtes Kochen unter der Dunstabzugshaube ist eine häufige Ursache für Küchenbrände, und ein Nachschüttler kann dazu führen, dass ein Feuer weiter ausbreitet, nachdem Sie den Raum verlassen haben. Lassen Sie das Kochfeld niemals unbeaufsichtigt, während Speisen zubereitet werden, und prüfen Sie, ob Kochfeld und Dunstabzugshaube ausgeschaltet sind, bevor Sie das Haus verlassen oder schlafen gehen.

Verpackung Kinder können sich Verpackungsfolie und Beutel über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken. Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es sofort nach dem Auspacken. Lassen Sie Kinder nicht mit Teilen der Verpackung spielen.

VORSICHT

Heiße Oberflächen Zugängliche Teile des Geräts können heiß werden, wenn es zusammen mit Kochgeräten verwendet wird. Das Berühren dieser Teile kann zu Hautverbrennungen führen. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie seine Unterseite berühren oder darunter greifen.

Lampen Die Lampe und ihre Abdeckung bleiben nach dem Ausschalten noch eine Zeit lang heiß und verursachen bei Berührung Hautverbrennungen. Schalten Sie die Lampe aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen, bevor Sie sie berühren, in ihrer Nische reinigen oder austauschen. Setzen Sie nur



eine Ersatzlampe des Typs und der maximalen Leistung ein, die an der Lampenfassung angegeben sind.

Scharfe Kanten Die Ränder der Metallfilter und die Öffnungen im Gehäuse-
unteren haben Kanten, die Schnittverletzungen an den Händen verursachen können.
Fassen Sie die Filter an ihren Griffen an und tragen Sie Schutzhandschuhe,
wenn Sie das Innere der Dunstabzugshaube reinigen oder das Gerät installieren.

Anheben Das Gerät ist schwer und muss während der Montage über Kopf gehalten werden, was zu Rückenbelastungen oder Quetschungen an Händen und Füßen führen kann, falls es abfällt. Lassen Sie sich beim Anheben und Halten des Geräts während der Befestigung von einer zweiten Person helfen und montieren Sie es niemals allein.

Kohlefilter Ein Aktivkohlefilter kann nicht gewaschen werden, und ein gewaschener oder gesättigter Filter funktioniert nicht mehr und setzt Material frei, das brennen kann. Ersetzen Sie den Aktivkohlefilter in regelmäßigen Abständen und reinigen Sie ihn niemals, um ihn wieder einzusetzen.

Reinigungsmittel Scheuerschwämme sowie aggressive oder scheuernde Reinigungs-
mittel beschädigen die Oberflächen und können scharfe oder freilegende Kanten hinterlassen, und Ihre Dämpfe reichen sich in einer kleinen Küche an. Verwenden Sie ein weiches Tuch mit einem milden Reinigungsmittel oder einem für die Oberflächenbeschaffenheit geeigneten Reiniger. Lüften Sie den Raum während der Reinigung.

Entsorgung & Hersteller



- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
- Batterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
- Verteiler, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätkategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
- Altgeräte können unter www.eco-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chai-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschland 3, 3.4775 Kamp-Lintfort.
- Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
- Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)

Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland

Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chai-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.berlin>

Ελληνικά

EL

Ενημερωτικό Φυλλάδιο Ασφαλείας Απορροφητήρα Νησιδάς

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>.

Προβλεπόμενη χρήση Η παρούσα συσκευή είναι απορροφητήρας κουζίνας για οικιακή χρήση, ο οποίος τοποθετείται στην οροφή πάνω από εστία κουζίνας οικιακού τύπου. Δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές κουζίνες, βιομηχανικούς χώρους ή οποιαδήποτε χρήση εκτός σπιτιού. Η χρήση της για οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να δημιουργήσει κινδύνους για το προϊόν και να μην ισχύουν Δίηλση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στο <http://use.berlin>.

Δύο λειτουργίες Στη λειτουργία απαγωγής, ο απορροφητήρας οδηγεί τον αέρα εκτός του δωματίου μέσω σωλήνα προς τα έξω. Στη λειτουργία ανακυκλοφορίας, ο απορροφητήρας φιλτράρει τον αέρα μέσω φίλτρου ενεργού άνθρακα, το οποίο δεν μπορεί να γίνει αντλητικό ούτε οπτικά ούτε οσφρητικά και μπορεί να αποβεί θανατηφόρο. Πριν από τη λειτουργία του απορροφητήρα σε λειτουργία απαγωγής, φροντίστε ώστε η εγκατάσταση να ελεγχθεί και να εγκριθεί από τον πανδοχόχο/αρχιτέκτονα ή άλλη αρμόδια αρχή για τις εγκαταστάσεις καύσης στην περιοχή σας, εφάρμοξη τυχόν μέτρα που απαιτούνται για την χρήση, και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς ώστε ο απορροφητήρας και η εν λόγω συσκευή λειτουργούν ταυτόχρονα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Συσκευές καύσης καυσίμων Σε λειτουργία απαγωγής, ο απορροφητήρας αφαιρεί τον αέρα από το χώρο και μεώνει την πίεση του αέρα στο εσωτερικό του, και εάν μία ευλόσμοση, ένα ανοιχτό τζάκι, ένας θερμαντήρας αερίου ή άλλη συσκευή καύσης καυσίμων που εξαρτάται από τον αέρα του χώρου λειτουργεί στον ίδιο χώρο ή σε συνδεδεμένο σύστημα εξοσμού, τα καυσάριά της μπορούν να παρασρουν πίσω στο χώρο αντί να διασφύγουν μέσω της καπνοδόχου. Αυτά τα αέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο δεν μπορεί να γίνει αντλητικό ούτε οπτικά ούτε οσφρητικά και μπορεί να αποβεί θανατηφόρο. Πριν από τη λειτουργία του απορροφητήρα σε λειτουργία απαγωγής, φροντίστε ώστε η εγκατάσταση να ελεγχθεί και να εγκριθεί από τον πανδοχόχο/αρχιτέκτονα ή άλλη αρμόδια αρχή για τις εγκαταστάσεις καύσης στην περιοχή σας, εφάρμοξη τυχόν μέτρα που απαιτούνται για την χρήση, και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς ώστε ο απορροφητήρας και η εν λόγω συσκευή λειτουργούν ταυτόχρονα.

Απαγωγή αέρα Ο απαγόμενος αέρας δεν πρέπει ποτέ να εκκινώνεται σε καπνοδόχο ή αγωγό που μεταφέρει καυσάριά από συσκευές που καίνε αέριο ή άλλα καυσάμια, ούτε σε ενεργό αγωγό εξοσμού. Αυτό μπορεί να ωθήσει τα καυσάμια πίσω στο χώρο και να επηρεάσει την εξοσμού φωτός μέσω του αερίου αγωγού. Διχετώστε τον απαγόμενο αέρα μέσω οίκου του αγωγού προς το εξωτερικό περιβάλλον και τηρήστε τους εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς

που ισχύουν για την απαγωγή αέρα στην περιοχή όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή.

Λειτουργία ανακυκλοφορίας Σε λειτουργία ανακυκλοφορίας, ο απορροφητήρας δεν αντλεί αέρα από το χώρο, δεν ααίρει καυσάμια και δεν παρέχει αέρα για καύση. Η εξάρτηση από τον απορροφητήρα για τον εξοσμού μέσω κουζίνας στην οποία λειτουργεί μια συσκευή καύσης καυσίμων μπορεί να επιτρέψει τη συσώρευση μονοξείδιου του άνθρακα χωρίς να γίνει αντλητική. Αφιερώτε το χώρο με άλλα μέσα όποτε χρησιμοποιείτε μια συσκευή καύσης καυσίμων.

Προειδοποιήσεις Ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΕΣ



Φλαμπέρια Πριν μην κνάτε φωαμή ή μην εργάζεστε με μνηή φλόγα κάτω από τον απορροφητήρα. Ένας απορροφητήρας σε λειτουργία τραβά ή φλόγα προς τα πάνω μέσω στο φίλτρο λίπους, με αποτέλεσμα να αναφλέγεται το λίπος που έχει συγκεντρωθεί εκεί. Δεν υπάρχει ρύθμιση του απορροφητήρα που να καθιστά αυτό ασφαλές.

Καυτό λίπος και λάδι Ποτέ μην αφιρνέτε καυτό λίπος ή λάδι χωρίς επίβλεψη στην εστία καπνοδόχου ή στην τζάκι. Το λίπος και τα λάδια καίνε εύκολα και πολύ γρήγορα λόγω υπερθερμάνθου, και η φωτιά επεκτείνεται στον απορροφητήρα και στο φίλτρο. Εάν αναφλέγει λίπος ή λάδι, ρβήστε τη ζώνη μαγειρέματος και πνίξτε τις φλόγες με ένα καπάκι ή μια πυρίμαχη κουβέρτα, και μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό, καθώς προκαλεί έκρηξη του καίμενου λίπους.

Συσώρευση λίπους Το λίπος που συγκεντρώνεται στο φίλτρο θα καίγεται αν το φίλτρο δεν καθαρίζεται όπως περιγράφεται εδώ. Καθαρίζετε τα μεταλλικά φίλτρα λίπους τουλάχιστον μία φορά τον μήνα, και συγκεντρώα αν τηγανίζετε ή μαγειρεύετε με πολύ λίπος, χρησιμοποιώντας πλυτήριο πιάτων ή ζεστό νερό με απολυμαντικό απορρυπαντικό, και επανανοθετάρτε το μόνο όταν είναι εντελώς στεγνά. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τοποθετημένο το φίλτρο λίπους.

Υψος εγκατάστασης Η τοποθέτηση του απορροφητήρα πολύ κοντά στην εστία επιτρέπει τη συσώρευση θερμότητας μέχρι να προκληθεί ζημία στον απορροφητήρα ή να πάρει φωτιά. Η απόσταση μεταξύ της επιφάνειας πάνω στην οποία στεκόμαστε τα σκέυα και του χαμηλότερου σημείου του απορροφητήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 650 mm κατά τη κατασκευή εστία και τουλάχιστον 750 mm πάνω από εστία αερίου. Εάν οι οδηγίες του κατασκευαστή της εστίας απαιτούν μεγαλύτερη απόσταση, χρησιμοποιήστε τη μεγαλύτερη απόσταση.

Καυσήρες αερίου Ένας καυσήρας αερίου που παραμένει αναμμένος χωρίς σκέυα πάνω του στέλνει όλη τη τη θερμότητα κατεύθυνση προς τα πάνω μέσω στην απορροφητήρα. Η θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημία στον απορροφητήρα ή να αναφλέξει. Χρησιμοποιείτε τους καυσήρες αερίου μόνο με σκέυα τοποθετημένα πάνω τους, και ρβήστε τον καυσήρα μόλις αφαιρέσετε το σκέυα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



Γείωση Αυτή η συσκευή βασίζεται σε προστατευτική σύνδεση γείωσης και, εάν αυτή η σύνδεση λείπει ή έχει διακοπεί, ένα μεμονωμένο ηλεκτρικό σφάλμα μπορεί να καταστήσει το μεταλλικό περίβλημα ηλεκτροφόρο, με αποτέλεσμα η επαφή μαζί του να είναι θανατηφόρα. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστατευτική επαφή γείωσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ παρασρωμένα, μπλοκαρισμένα ή φics ταξιείδου που δεν διατηρεί τη γείωση.

Φθορά καλωδίου Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φc έχουν υποστεί βλάβη ή ζημιά. Εάν η συσκευή εκθέτει ηλεκτροφόρους αγωγούς και μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Αποσυνδέστε τη συσκευή τα σταματήσει να τη χρησιμοποιείτε. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασθαεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή άλλο εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Πριν από τον καθαρισμό Τα ηλεκτροφόρα μέρα είναι προσβάσιμα στο εσωτερικό του περιβλήματος μόλις αφαιρεθεί ένα φίλτρο λίπους, επομένως ο καθαρισμός ή η αντικατάσταση λαμπτήρα με τη συσκευή συνδεδεμένη μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Αποσυνδέστε το φics από την πρίζα ή απενεργοποιήστε το κύκλωμα από την ασφαλεία ή τον αυτόματο διακόπτη, πριν αφαιρέσετε ένα φίλτρο, καθαρίσετε το εσωτερικό του απορροφητήρα ή αντικαταστήσετε λαμπτήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας έχει σταματήσει και ότι ο λαμπτήρας είναι ορθώς και κρύος πριν βολέτε το χέρι σας μέσα.

Νερό και υγρα Μην ψεκάσετε ή χύνετε ποτέ νερό ή υγρό καθαριστικό επάνω ή μέσα στον απορροφητήρα, στα χειριστήρια ή στο άνοιγμα του λαμπτήρα. Η επαφή υγρού με ηλεκτροφόρα μέρα προκαλεί ηλεκτροπληξία. Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες μόνο με υγρό πανί, με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη.

Αποσυνδέστε Μην τραβήξε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα ή επανενεμήστε κατόπιν απήλωση από τους αγωγούς του καλωδίου και μπορεί να αφιρεί εκτεθειμένα ηλεκτροφόρα σρματα. Πάστε το σώμα του φics για να αποσυνδέσετε τη συσκευή.

Πρόσβαση στο φics Εάν η πρίζα καταλήξει πίσω από ή μέσα στον απορροφητήρα μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν μπορεί να αποσυνδεθεί πριν από τον καθαρισμό και οι παραπάνω κίνδυνοι ηλεκτροπληξίας δεν μπορούν να αποφευχθούν. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε το φics να παραμένει προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση, ή αναθέστε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την τοποθέτηση διακόπτη πολικής αποσύνδεσης στη σταθερή καλώδιωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στερέωση και τοποθέτηση Ένας απορροφητήρας που δεν έχει στερεωθεί με ασφαλεία μπορεί να πέσει από τον τοίχο πάνω στην εστία και σε οποιοδήποτε βρίσκεται μπροστά της, προκαλώντας συνάπληξη ή θανατηφόρα τραυματισμούς στα εαυτά ανώμαλα. Η συσκευή σε τοίχο που μπορεί να αντέξει το βάρος της, χρησιμοποιώντας υλικά στερέωσης κατάλληλα για το συγκεκριμένο υλικό του τοίχου και τοποθετώντας τα σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης. Δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούνται συγκολλητικές ουσίες για τη συγκράτηση της συσκευής στη θέση της, καθώς δεν αποτελούν αξιόπιστο μέσο στερέωσης.

Κινούμενα μέρη Ο ανεμιστήρας συνεχίζει να περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα πίσω από το φίλτρο. Η εισαγωγή των χερών στο άνοιγμα ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία μπορεί να προκαλέσει κόψιμο ή παινίδωση των δακτύλων ή του χεριού. Μην ανοίγετε και μην αφιρνέτε ποτέ το φίλτρο λίπους ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία και περιμένετε να σταματήσει ο ανεμιστήρας πριν εισαγάγετε τα χέρια σας στο εσωτερικό.



Παιδιά και επιβλεψή Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιβλεπή.

Προβλεπόμενη χρήση Ενώ παίζει, μην ανεβείτε στον πάγκο εργασίας ή τρέψετε τον απορροφητήρα για να φτάσει τα χαρακτηριστικά βλακώδη παιχνίδια από μια καύση εστία και μπορεί να προκαλέσει την πτώση της συσκευής. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τον χώρο μαγειρέματος όσο η εστία ή ο απορροφητήρας βρίσκεται σε χρήση και μην τα αφήνετε να κρέμονται ή να σκαρφαλώνουν πάνω στη συσκευή.

Μαγειρεύει χωρίς επιβλεπή Το κεντρικό κεντρικό χωρίς επιβλεπή κτύπο από τον απορροφητήρα αποτελεί σήμα ότι παραγών στην κουζίνα, ενώ ο χρονοδιακόπτης καθυστερημένης απενεργοποίησης σημαίνει ότι ο απορροφητήρας μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί αφού έχετε φύγει από το δωμάτιο. Μην αφήνετε ποτέ την εστία χωρίς επιβλεπή όσο μαγειρεύετε και βεβαιωθείτε ότι η εστία και ο απορροφητήρας είναι απενεργοποιημένα πριν φύγετε από το σπίτι ή πάτε για ύπνο.

Συσκευασία Τα παιδιά μπορεί να τραβήξουν τη μεμβράνη και τη σακούλα συσκευασίας πάνω από το κεφάλι τους ή να τυχθούν σε αυτές και να πάθουν ασφυξία. Κρατάτε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με οποιοδήποτε μέρος της συσκευασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θερμές επιφάνειες Τα προϊόντα μέχρι μέρη της συσκευής ενδέχεται να θερμανθούν όταν χρησιμοποιείται με συσκευές μαγειρέματος. Τα άγγιγμα τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα. Αφίστε τη συσκευή να κρυώσει προτού αγγίξετε το κάτω μέρος της ή τα πόδια τους το χέρι σας κάτω από αυτήν.

Λυχνίες Η λυχνία και το κάλυμμα της παραμένουν θερμά για κάποιο διάστημα μετά την απενεργοποίηση και προκαλούν εγκαύματα στο δέρμα σε περίπτωση επαφής. Απενεργοποιήστε τη λυχνία και αφήστε την να κρυώσει εντελώς προτού την αγγίξετε, καθαρίσετε κομμάτι της ή την αντικαταστήσετε. Τοποθετήστε μόνο ανταλλακτική λυχνία του τύπου και της μίσθης ισχύος που αναγράφονται στο ντοκι της λυχνίας.

Λιγνίτες ακμής Τα πλαίσια των μεταλλικών φίλτρων λίπους και τα ανοίγματα στο εσωτερικό του περιβλήματος έχουν ακμής που μπορούν να κάνουν τα χέρια. Χειρίζεστε τα φίλτρα από τις λαβές τους και φοράτε προστατευτικό γάντι κατά τον καθαρισμό στο εσωτερικό του απορροφητήρα ή κατά την εγκατάσταση.

Ανύψωση Η συσκευή είναι βαριά και πρέπει να συνκρατείται πάνω από το κεφάλι κατά τη στέρωση της, γεγονός που μπορεί να καταπονήσει την πλάτη ή να συνδράμει τα χέρια και τα πόδια σε περίπτωση που λυσιπείσει. Ζητήστε από ένα δεύτερο άτομο να σας βοηθήσει να ανυψώσετε και να συνκρατήσετε τη συσκευή ενώ στρέφονται στη θέση της, και ποτέ μην την τοποθετείτε μόνος σας.

Φίλτρο άνθρακα Το φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν μπορεί να πλυθεί, και ένα πλυμένο ή κορεσμένο φίλτρο σωματίων να λειτουργεί και προσέθετε υλικό που μπορεί να καεί. Ανακαταστήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα σε τακτά χρονικά διαστήματα και ποτέ μην καθαρίζετε και επαναποθετείτε ένα φίλτρο.

Καθαριστικά προϊόντα Τα λεοντικά απορροφητικά και τα επιθετικά ή αποεστικά καθαριστικά προκαλούν ζημία στη επιφάνεια και μπορεί να αφήσουν ακμής ή εκτεταμένες ακμής, ενώ οι αναθυμιάσεις τους συσσωρεύονται σε μια μικρή κουζίνα. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό παν ή ήπιο απορροφητικό ή καθαριστικό καταλληλό για το φινιρίσμα της επιφάνειας. Αφίστε τον χώρο κατά τον καθαρισμό.

Απόρριψη & Κατασκευαστής

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στη χώρα σας υπάρχει νομική σύμβαση για απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μαζί με το οικιακό απορριμματο. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθείτε σε σημείο συλλογής για την ανάκύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Απορρίπτοντας το σύμφωνα με τους κανονισμούς, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανάκύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτεί ξεχωριστά από τα οικιακά δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@klarstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφώσεως & της δήλωσης συμμορφώσεως είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:
<http://use.berlin>

Magyar

HU

Σηγείτ páraelszívó biztonsági tájékoztató

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.
Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez — beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat — valamint a további termék-in-

formációkhoz és a vonatkozó Megfelelősségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

Rendeltetésszerű használat Ez a készülék egy páraelszívó, amelyet magánháztartásban, menhelyszerű szervelő, háztartási főzőlap fölé történő használatra terveztek. Nem alkalmas kereskedelmi célú konyhákban, ipari helyiségekben vagy otthoni környezetben kivüli használatra. A készülék más célra történő használata olyan veszélyeket okozhat, amelyekre ez a tájékoztató nem tér ki.

Két üzemmód Elszívó üzemmódban a páraelszívó egy csövön keresztül a szabadba vezeti a helyiség levegőjét. Keringtetett levegős üzemmódban a páraelszívó egy aktív szűrőn keresztül engedi át a levegőt, majd visszavezeti azt ugyanabba a helyiségbe. A választott üzemmódtól függ, hogy az alábbi figyelmeztetések közül melyek vonatkoznak Önre.

VESZÉLY

Tűzveszéllyel működő készülékek Elszívó üzemmódban a páraelszívó levegőt von be a helyiségből, és csökkenti a benne található légszennyező anyagok, így ha ugyanabba a helyiségben vagy ugyanahoz a szellőzőrendszerhez csatlakoztatva futatású kályha, nyitott kandalló, gázüzemű vízmelegítő vagy más, a helyiség levegőjétől függő tűzveszéllyel működő készülék üzemel, annak égéstermékei visszaáramolhatnak a helyiségbe, ahelyett hogy a fűtőtesten keresztül távoznának. Ezek a gázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely nem érezhető, és halálos lehet. Mielőtt elszívó üzemmódban használna a páraelszívót, ellenőriztesse és engedélyeztesse a beépítést a kéményespróval vagy az Ön területén az égéstermék-vezető berendezéseket felelős más hatósággal, gondoskodjon az átalakulási intézkedések előzetes megbeszéléséről, és győződjön meg arról, hogy a helyiség szellőzése megfelelő, amikor a páraelszívó és egy ilyen készülék egyidejűleg üzemel.

Levegő elvezetése Az elszívott levegőt soha nem szabad olyan fűtőtestenabba vagy aknába vezetni, amely gázt vagy más tűzveszéllyel működő készülékek égéstermékét vezet ki, sem pedig működő szellőzőaknába. Ez ugyanis az égéstermék visszatérítésével az épületbe, illetve a levegőt teheti a tűz terjedéséhez, az aknán keresztül. Az elszívott levegőt saját, kültérbe vezető lecsatormában keresztül vezesse el, és tartsa be a készülék felszerelési helyén érvényes, az elszívott levegő elvezetésére vonatkozó nemzeti és helyi előírásokat.

Keringtetett üzemmód Keringtetett üzemmódban a páraelszívó nem von el levegőt a helyiségből, nem távoztítja el az égésterméküket, és nem biztosít levegőt az egészhez. Ha a konyha szellőztetés olyan páraelszívóra bízta, amelyben tűzveszéllyel működő készülék üzemel, észrevétlenül felgyülemlik a szén-monoxid. Tűzveszéllyel működő készülék használatában közben más módon gondoskodjon a helyiség szellőzéséről.

Biztonsági figyelmeztetések

VESZÉLY

TŰZVESZÉLY

Flammbiztos Soha ne flammbizroz, és ne dolgozzon nyílt lánggal a szagelszívóval. A bekapcsoló páraelszívó felülzár a lángot a zsírszűrőre, és az azt felgyülemlett zsírral meggyújtja. Nincs olyan páraelszívó-beállítás, amely ezt a biztonságot fenntartsa.

Forró zsír és olaj Soha ne hagyjon felgyülemlett nélküli forró zsírt vagy olajat a főzőlapon a páraelszívó alatt. A zsír és az olaj túlmennyiség esetén nagyon gyorsan lángot kap, és a tűz átterjed a páraelszívóra és a szűrőre. Ha a zsír vagy az olaj meggyullad, kapcsolja ki a főzőzónát, és fojtassa el a lángot egy fedővel vagy tűzoltó takaróval. Soha ne használjon vizet, mert az égő zsírt attól fellobban.

Zsírfelhagyatás A szűrőben összegyűlt zsírt a szűrőt nem tisztítva meg kell tisztítani az égő zsírt. Tisztítsa meg a fém zsírszűrőket legalább havonta egyszer, süttes vagy sok zsírral történő főzés esetén pedig gyakrabban mosogatógéppel vagy szűrőtől tisztítószerek meleg vízben, és csak akkor helyezze vissza őket, ha teljesen megszáradtak. Soha ne üzemeltesse a készüléket kivett zsírszűrővel.

Beépítési magasság Ha a páraelszívót túl közel szereli a főzőlaphoz, a hő felhalmozódhat, ami károsíthatja vagy lángra lobbanthatja a páraelszívót. Az edények alátámasztási felülete és a páraelszívó legalsó része közötti távolságnak legalább 650 mm-nek kell lennie indukciós főzőlappal, és legalább 750 mm-nek gázfőzőlappal. Ha a főzőlap gyártójának útmutatója nagyobb távolságot ír elő, akkor a nagyobb távolságot kell alkalmazni.

Gázegző Az edény nélküli bekapcsolva hagyott gázegző teljes hőjét egyenesen feléle, a páraelszívóba küldi, ami károsíthatja a páraelszívót, vagy lángra lobbanthatja azt. A gázegzőket csak edényvel a helyen üzemeltesse, és az égőt azonnal kapcsolja ki, amint az edényt leveszi.

VESZÉLY

ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE

Földelés Ez a készülék védőföldelési csatlakozására támaszkodik, és ha ez a csatlakozás hiányzik vagy megszakad, egyetlen belső hiba is feszültség alá helyezheti a fém házat, így a megérintése halálos lehet. A készüléket csak megfelelő földelési csatlakozással, földelő érintkezővel ellátott aljzatokhoz csatlakoztassa. Soha ne használjon olyan adaptert, hosszabbítót vagy utazó csatlakozót, amely nem vezeti át a földelési.

Kábelcsatlakozás Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült, mert a sérült szigetelés feszültség alatt álló vezetéket tehet szabadabbá, ami halálos áramütést okozhat. Húzza ki a készüléket, és hagyja abba a használatát. Ha a tápkábel sérült, a veszélyt elkerülendő, a páraelszívót, vagy lángra lobbanthatja azt. A készüléket csak megfelelő földelési csatlakozással, földelő érintkezővel ellátott aljzatokhoz csatlakoztassa. Soha ne használjon olyan adaptert, hosszabbítót vagy utazó csatlakozót, amely nem vezeti át a földelési.

Tisztítás előtt A zsírszűrő eltávolítása után a ház belsejében feszültség alatt álló alkatrészek válnak elérhetővé, ezért a készülék tisztítása vagy az izzó cseréje a csatlakozódugó állapotban halálos áramütést okozhat. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatról, vagy kapcsolja le az áramkört a biztosítékánál vagy a megszakítóknál, mielőtt eltávolítja a zsírszűrőt, kitzitja a páraelszívó belsejét, vagy kicseréli az izzót. Mielőtt a belsejébe a szűrőt, ellenőrizze, hogy a ventilátor leáll-e, és az izzó kikapcsol és kihűlt-e.

Víz és folyadékok Soha ne permetezzen vagy öntsön vizet vagy folyékony tisztítószert a páraelszívóra, annak vezérlőire vagy az izzó nyílására, illetve azok belsejébe. A feszültség alatt álló alkatrészekhez jó folyadékok áramútést okoz. A való felületeket kizárólag nedves ruhával tisztítsa, a készülék hálozatról való lecsatlakoztatása mellett.

Leccsatlakoztatás Ne a kábelnél fogva húzza ki a készüléket. Az ismétlődő húzás elszakítja a kábelben belüli vezetékeket, és feszültség alatt álló vezetékeket hagyhat szabadon. A csatlakozódugó lecsatlakoztatásához fogja meg annak testét.

Hozzáférs a csatlakozódugóhoz Ha a beszerelés után az aljzat a páraelszívó mögé vagy belsejébe kerül, a készülék tisztítás előtt nem választotta el a hálózatról, és a fém emittált áramúts veszélye nem kerülhető el. Úgy helyezze el a készüléket, hogy a csatlakozódugó a beszerelés után is elérhető maradjon, vagy szereltesse be egy szakképzett villanyszerelővel egy minden pórust megszakító kapocsolt a rögzített vezetéktámaszra.



FIGYELMEZTETÉS

Felszerelés és rögzítés Egy nem megfelelően rögzített páraelszívó leeshet a mennyezetről a főzőlápra és az annál elől személyre, zúzádosan vagy akár halálos sérülést okozva. A készüléket olyan mennyezetre rögzítse, amely elbírja annak súlyát, az adott mennyezeti anyaghoz megfelelő rögzítőelemeket használva, a szerelési útmutatóban leírtak szerint felszerelve. A készülék rögzítésére soha ne használjon ragasztóanyagot, mivel az nem jelent megbízható rögzítést.

Mozgó alkatrészek A ventilátor nagy sebességgel forog tovább a szűrő mögött. Ha a készülék működése közben benyúl a nyílásba, elvágódhat vagy becsipódhat az uja vagy a keze. Soha ne nyissa ki vagy vegye ki a szűrőszórót a készülék működése közben, és mielőtt benyúlja, várja meg, amíg a ventilátor leáll.

Gyermekek és felügyelet Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett teszik ezt, vagy megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást, és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

A főzőlappal érintkezés Az a gyermek, aki felmászhat a munkalápra, vagy a készülézek eléréséhez a főzőlápra kapaszkodhat, közvetlenül a főzőlappal felfelé tartozkodhat, és lehúzhatja a készüléket. A főzőlapp vagy a páraelszívó használatánál közben tartsa távol a gyermekeket a főzési területtől, és ne engedje, hogy a készülékre felmászzanak vagy azon lojonganak.

Felügyelet nélkül hagyott főzés A páraelszívó által felügyelet nélkül hagyott főzés gyakori oka a kórházi tüzeknek és az utatűzről döfő miatt előfordulhat, hogy a páraelszívó azután is működik, hogy Ön elhagyta a helyiséget. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a főzőlappot, amíg eltel van rajta, és mielőtt elhagyja a lakást vagy lefelezik, ellenőrizze, hogy a főzőlapp és a páraelszívó ki van-e kapcsolva.

Csomagolás A gyermekek a csomagolófóliát és a zacskókat a fejükre húzhatják, vagy magukat abba csavarthatják, és megfulladhatnak. Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és kicsomagolás után azonnal helyezze el a hulladékaiba. Ne engedje, hogy a gyermekek a csomagolás bármely részével játszanak.

VIGYÁZAT

Forró felületek A készülék hozzáférhető részei forróvá válhatnak, ha azt főzőkészülékekkel együtt használják. Az érintések égési sérülést okozhat a bőrön. Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt megérintené az alját, vagy benyúlja alá.

Izzók Az izzó és annak burkolata a kikapcsolás után még egy ideig forró marad, és érintése égési sérülést okoz. Kapcsolja ki az izzót, és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt megérintené, a közelében tisztítást végezze, vagy kicserélje. Csak az izzófoglalatnál feltüntetett típus és maximális teljesítményű cserélőalkatrészt cseréljen be.

Éles szélék A fém szűrőszűrők kerete és a burkolat belsejében lévő nyílások élei elvágódhatják a kezét. A szűrőket a fogantyújuknál fogva kezelje, és viseljen védőkesztyűt az élszerű belsejének tisztításakor vagy a szerelés során.

Emelés A készülék nehéz, és a felszerelés közben fél kézzel emelni, ami megterhelheti a hátát, illetve becsipetheti a kezét vagy a lábát, ha a készülék kicsúszik. Kérjen segítséget egy második személytől a készülék felemeléséhez és tartásához, amíg azt rögzíti, és soha ne szerelje fel egyedül.

Szénszűrő Az aktív-szén-szűrő nem mosható, a mosott vagy feltölt szűrő megcsúszhat, működni, és olyan anyagot tartalmaz, amely meggyulladhat. Cserélje ki az aktív-szén-szűrőt rendszeres időközönként, és soha ne tisztítsa meg és szerelje vissza.

Tisztítószerek A dörzsztiszítók, valamint az agresszív vagy súroló hatású tisztítószerek károsítják a felületeket, és éles vagy szabadon álló széléket hagyhatnak megakasztani, okozhatják a sérüléseket. Használjon puha kendőt enyhén tisztítószertel, vagy a felület károsításához ajánlott tisztítószert. Tisztítás közben szellőztessen ki a helyiséget.

Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a termék vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez, és megóvja embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékekezelő szolgálatához.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy az a készüléket a választás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó és importőr (UK)
Chal-Tech GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Németország

Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tech GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglio di sicurezza per cappa a spola

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni sulle istruzioni sull'uso e la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Uso previsto Questo apparecchio è una cappa aspirante per uso domestico privato, montata a soffitto sopra un piano cottura domestico. Non è progettata per cucine commerciali, locali industriali o qualsiasi uso al di fuori dell'ambiente domestico. Utilizzarla per scopi diversi può creare pericoli non contemplati dal presente foglio illustrativo.

Due modalità di funzionamento In modalità di aspirazione, la cappa convogliare l'aria fuori dall'ambiente attraverso un tubo verso l'esterno. In modalità di ricircolo, la cappa filtra l'aria attraverso un filtro al carbone attivo e la rimette nello stesso ambiente. La modalità scelta determina quali degli avvisi seguenti si applicano al vostro caso.

PERICOLO

Apparecchi a combustione In modalità di aspirazione, la cappa rimuove l'aria dall'ambiente e ne abbassa la pressione interna; se una stufa a legna, un camino aperto, uno scaldacqua a gas o un altro apparecchio a combustione dipendente dall'aria ambiente è in funzione nello stesso locale o in un sistema di ventilazione collegato, i suoi gas possono essere risucchiati dall'ambiente invece di uscire attraverso la canna fumaria. Questi gas contengono monossido di carbonio, che non può essere visto né odorato e può uccidere. Prima di installare la cappa in modalità di aspirazione, far controllare e autorizzare l'installazione dallo spazzacamino, né da altra autorità responsabile degli impianti di combustione della propria zona, far predisporre preventivamente eventuali misure da queste richieste e assicurarsi che il locale sia adeguatamente ventilato ogni volta che la cappa e tale apparecchio funzionano contemporaneamente.

Scarico dell'aria L'aria aspirata non deve mai essere scaricata in una canna fumaria o in un condotto che convoglia i gas di scarico di apparecchi alimentati a gas o altri combustibili, né a un condotto di ventilazione in funzione. Farlo può causare il rientro dei gas di scarico nell'edificio e può consentire la propagazione di un incendio attraverso il condotto. Convogliare l'aria aspirata verso l'esterno tramite un condotto dedicato e rispettare le norme nazionali e locali applicabili allo scarico dell'aria aspirata nel luogo in cui l'apparecchio è installato.

Modalità a ricircolo In modalità a ricircolo, la cappa non rimuove l'aria dall'ambiente, non rimuove i gas di scarico e non fornisce aria per la combustione. Affidarsi alla cappa in modalità a ricircolo in cui è in funzione un apparecchio a combustione può consentire l'accumulo non rilevato di monossido di carbonio. Ventilare il locale con altri mezzi ogni volta che un apparecchio a combustione è in uso.

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO

Fiammatura Non fiambare né lavorare con fiamma libera sotto la cappa. Una cappa in funzione aspira la fiamma verso il filtro antigrasso, incendiando il grasso in esso depositato. Non esiste un'apposizione della cappa che renda sicura questa operazione.

Grassi e oli caldi Non lasciare mai grassi o oli caldi incrostati sul piano cottura sotto la cappa. I grassi e gli oli si incendiano molto rapidamente quando si surriscaldano e il fuoco si propaga alla cappa e al filtro. Se il grasso o l'olio prendono fuoco, spegnere la zona di cottura e soffocare le fiamme con un coperchio o una coperta antincendio, senza mai usare acqua, che provoca schizzi di grasso in fiamme.

Accumulo di grasso Il grasso accumulato nel filtro prende fuoco se il filtro non viene pulito come indicato di seguito. Pulire i filtri antigrasso metallici almeno una volta al mese, e più spesso se si friggono o cucinano cibi con molto grasso, utilizzando la lavastoviglie oppure acqua calda con un detergente sgrassante, e rimontarli solo quando sono completamente asciutti. Non fare mai funzionare l'apparecchio con il filtro antigrasso rimosso.

Altezza di installazione Montare la cappa troppo vicino al piano cottura permette al calore di accumularsi fino a danneggiare la cappa o provocare un incendio. La distanza tra la superficie su cui poggiano le pentole e la parte più bassa della cappa deve essere di almeno 650 mm sopra un piano cottura a induzione e almeno 750 mm sopra un piano cottura a gas. Se le istruzioni del produttore del piano cottura richiedono una distanza maggiore, utilizzare la distanza maggiore.

Brucciatori a gas Un bruciatore a gas lasciato acceso senza pentola sopra invia tutto il suo calore direttamente verso la cappa, che può danneggiarsi o incendiarsi. Utilizzare i bruciatori a gas solo con le pentole posizionate sopra e spegnere il bruciatore non appena si toglie la pentola.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO

Messa a terra Questo apparecchio dipende da un collegamento di terra di protezione: se tale collegamento manca o è interrotto, un singolo guasto interno può mettere sotto tensione l'involucro metallico, rendendo pericoloso al tatto e potenzialmente letale il contatto. Collegare l'apparecchio solo a una presa correttamente installata dotata di contatto di terra. Non utilizzare mai un adattatore, una prolunga o una spina da viaggio che non trasmetta la messa a terra.

Danni al cavo Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, poiché un isolamento danneggiato espone i conduttori sotto tensione e può causare una scossa letale. Scollegare l'apparecchio e interrompere l'uso. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, da un suo agente dell'assistenza o da persona con qualifica equivalente, per evitare situazioni di pericolo.

Prima della pulizia Una volta rimosso un filtro antigrasso, le parti sotto tensione all'interno dell'involucro diventano accessibili, quindi pulire l'apparecchio o sostituire una lampada mentre è collegato può causare una scossa letale. Scollegare la spina dalla presa, oppure disattivare il circuito agendo sul fusibile o sull'interruttore, prima di rimuovere un filtro, pulire l'interno della cappa o sostituire una lampada. Verificare che la ventola si sia fermata e che la lampada sia spenta e fredda prima di introdurre le mani all'interno.

Acqua e liquidi Non spruzzare né versare mai acqua o detersivi liquidi sulla cappa o al suo interno, sui comandi o nell'apertura della lampada. Il liquido che raggiunge le parti sotto tensione provoca scosse elettriche. Pulire le superfici esterne solo con un panno umido, con l'apparecchio scollegato.

Scollegamento Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa. Le sollecitazioni ripetute rompono i conduttori all'interno del cavo e possono lasciare i fili scoperti sotto tensione. Afferrare il corpo della spina per scollegarla.

Accesso alla spina Se, dopo l'installazione, la presa risulta posizionata dietro o all'interno della cappa, l'apparecchio non può essere scollegato prima della puli-



LV

Piekļuve kontaktdakšai Ja pēc uzstādīšanas kontaktligzda atrodas aiz tvaika nosūcēja vai tā iekšpusē, ierīci nevar atvienot pirms tīrīšanas, un iepriekš minētos

elektrošoka riskus nevar novērst. Novietojiet ierīci tā, lai kontaktādkša pēc uzstādīšanas patu nesasniedzama, vai lietiet kvalificētam elektriskim uzstādīt fikstētajā elektroinstalācijā slēdzi, kas atvieno visus polus.

BRĪDINĀJUMS

Montāža un stiprināšana Cepeškamina pārsegas, kas nav droši nostiprināts, var nokrist no griestiem uz plīts virsmas un uz jebkuru personu, kas atrodas pie tās, izraisot saspiēšanas vai nāvējošus savainojumus. Nostipriniet ierīci pie griestiem, kas spēj noturēt tās svaru, izmantojot attiecīgajam griestu materiālam piemērotus stiprinājumus un uzstādot tos, kā aprakstīts uzstādīšanas instrukcijā. Ierīces nostiprināšanai nekad nedrīkst izmantot līmeņlāpis, jo tās nav uzzīcāms stiprināšanas līdzeklis.



Kustīgās daļas Ventilators atdā filtra turpina griezties ar lielu ātrumu. Sniedzoties atvērē, kamēr ierīce darbojas, var sagriezt vai piespiest pirkstus un roku. Nekad neatveriet un nenonemiet tauku filteru, kamēr ierīce darbojas, un pirms iekšpusēs aizsēgšanas nogaidiet, līdz ventilators apstājas.

Bērni un uzraudzība Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, ka arī pieaugušie ar ierīces izstrādātā, sensoram vai garīgām spējam vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instrūtas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja apkopi.

Pieklūve plīts virsmas Bērni Ievietojiet uz darba virsmas vai velk cepeškamina pārsegu, lai piekļūtu vadības elementiem, atdāso tieši virs karstas plīts virsmas un varu novēlēt ierīci ielā. Neļaujiet bērniem tuvināties gatavošanas zonai, kamēr plīts virsma vai cepeškamina pārsegs tiek lietots, un neļaujiet viņiem karāties vai kāpt uz ierīces.

Neuzraudzītā gatavošana Neuzraudzītā ēdiena gatavošana zem cepeškamina pārsega ir bīdīšas virtuves ugunsgrēku cēlonis, un pēdārbības taimēris nozīmē, ka pārsegs var turpināt darbības arī pēc tam, kad esat pametuši telpu. Nekad neatstāiet plīts virsmu bez uzraudzības, kamēr ēdiena gatavoja, un pirms mājās atstāšanas vai gulēšanas pārbaudiet, vai plīts virsma un cepeškamina pārsegs ir izslēgti.

Iepakojums Bērni var uzvilkt iepakojuma plēvi un maisus veid uz galvas vai ietīties tajos un nosmakt. Sargājiet visu iepakojumu no bērniem un izmetiet to nekavējoties pēc izpakdošanas. Neļaujiet bērniem rotāties ar jebkuru iepakojuma daļu.

UZMANĪBU

Karstas virsmas Ierīces pieejamās daļas var sakarst, kad tā tiek lietota kopā ar gatavošanas ierīcēm. To pieskaršanās var apdedzināt ādu. Ļaujiet ierīcei atdzist, pirms pieskarēties tās apakšpusei vai sniedzāties tai apakšā.



Lampas Lampa un tās vāciņš pēc izslēgšanas kādu laiku saglabājas karsti un pieskaršanās gadījumā apdedzinās ādu. Izslēdziet lampu un ļaujiet tai pilnībā atdzist, pirms tai pieskarēties, tātad tās apkārtnei vai to nomainīt. Ievietojiet tikai tādas paša tipa un maksimālais jaudas lampu, kā norādīts pie lampas ietvara.

Asas malas Metāla tauku filteru rāmiem un korpusa iekšpusēs atvērēm ir asas malas, kas var iegriezt rokas. Filtru pārvietojiet, turot tos pie roturiem, un tīrīt nosūcēja iekšpusi vai veicot montāžu, valkājiet aizsargcimdus.

Ceļšana Ierīce ir smaga un tās montāžas laikā jātur vīrs galvas, kas var radīt spriedzi mugurai vai ieviest rokas un kājas, ja tā izslīd. Ierīces ceļšanai un turēšanai tās nostiprināšanas laikā līdziet palīdzību otrai personai un nekad neveiciet montāžu vienatnē.

Aktīvas ogļītes filtri Aktīvas ogļītes filtri nevar mazgāt, un mazgāts vai piesaistīts filtri beidz darbības un pievieno materiālu, kas var degt. Nomainiet aktīvas ogļītes filtru regulāros intervālos un nekad to netīriet un neuzstādiat atpakaļ.

Tīrīšanas līdzekļi Abrazīvi tīrīšanas paliktni un agresīvi vai skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi bojā virsmas un var atstāt asus vai neaizsargātas malas, un to tvaki uzkrājas nelielā virvēdē. Izmantojiet mikstu drānu ar maigu tīrīšanas līdzekli vai virsmas apdarei paredzētu tīrīšanas līdzekli. Tīrīšanas laikā vēdiniet telpu.

Utilizācija un ražotājs

Norādījumi par ražotāju



Ja jūsu valstī pastāv likumīgs regulējums attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, šis simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmetēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Utilizējot izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jūs sargājat vidi un savu līdzekļu veselību no negatīvām sekām. Lai iegūtu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Attēlotais simbols norāda, ka šī ierīce jāizvēl atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem.

Ražotājs un importētājs (Apvienotā Karaliste)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlīne, Vācija
Kontakti: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārtā atbilst attiecīgajam normatīvo aktu prasībām. Pirms atbilstības deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams šādā interneta adresē: <http://use.berlin>

Lietuvių LT

Salos gartraukio saugos lankstinukas

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Šį lankstinuką pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje. Nusakyti QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat

papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausią versiją rasite internete adresu <http://use.berlin>.

Numatytoji paskirtis Šis prietaisas yra virtuvinius gartraukius, skirtas naudoti privatus namų ūkio reikmėms, montuojamas prie lubų virš būtinės viryklės. Jis nėra skirtas naudoti komercinėse virtuvėse, pramoninėse patalpose ar bet kokiame kitame naudojimui ne namuose. Naudojant jį kitimi tikslams gali kilti pavojų, kurių šis lankstinukas neaprašo.

Du veikimo režimai Istraikiamo režimu gartraukis pašalina orą iš patalpos per vamzį į lauką. Recirkuliacijos režimu gartraukis filtruoja orą per aktyvintą anglies filtrą ir grąžina jį atgal į tą pačią patalpą. Pasirinktas režimas lemia, kurie iš toliau pateiktų įspėjimų jums taikomi.

PAVOJUS

Kuru deginąties prietaisai Istraikiamo režimu gaubtas šalina orą iš patalpos ir sumažina jo oro slėgį, todėl įeigu tere pacioje patalpoje ar priujungtoje ventilacijos sistemoje veikia malkomis kūrenama krosnelė, atviras šilumos šaltinis, dujinis vandens šildytuvas ar kitas nuo patalpos oro priklausančio kuro deginimo prietaisai, jo dūmai gali būti įtraukiami atgal į patalpą, o ne pašalinami per dūmtraukį. Šiose dujose yra anglies monoksido, kuro negalima pamatyti ar užuosti ir kuris gali nužudyti. Prieš naudodami gaubtą Istraikiamo režimu, pasitarkite su kaimynais ir ieidimą jį ieidimą jį nurodanti suteikti kaminkrėys ar kita jūsų regione už degimo įrenginių atsakinga institucija, iš pradžių įgyvendinkite visas jų reikalavimas priemonės ir įsitikinkite, kad patalpa yra tinkamai vėdinama, kai gaubtas ir toks prietaisas veikia vienu metu.



Oro išmetimas Istraikiamas oras niekada neturi būti išmetamas į dūmtraukį ar šachtą, kad būtų išvengta dūmų ir kuro degimo įrenginių prietaisų išmetamos dujos, taip pat į viekančią ventilacijos šachtą. Taip pasiegius išmetamos dujos gali būti priverstinai grąžintos į pastatą, o gaisras gali plisti per šachtą. Nuovestis Istraikiamą orą atskiru ortakui į lauką ir laikytis nacionalinių bei vietinių taisyklių, taikomų Istraikiamo oro išmetimui vietoje, kurioje prietaisas yra suinstuotas.

Recirkuliacijos prietaisai Recirkuliacijos režimu gaubtas nešalina oro iš patalpos, nešalina išmetamųjų dujų ir netekia oro degimui. Jeigu pasikliaujate gaubtu, norėdami vėdinti virtuvę, kurioje veikia kuro deginimo prietaisai, anglies monoksidas gali nepastebimai kauptis. Kai naudojamas kuro deginimo prietaisai, vėdinkite patalpą kitomis priemonėmis.

Saugos įspėjimai

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS

Flambravimas Niekada neflambiruokite ir nedirbkite su atvira liepsna po gartrauki. Viekančias gartraukius įtraukia liepsna į riebalų pilvą, ir jei šie įsijungia, gali išsivysdėti uždanga. Nėra tokio gartraukio nustatymo, kuris tai padarytų saugu.



Karšti riebalai ir aliejus Niekada nepalikite karštų riebalų ar aliejaus be priežiūros ant kaitlentės po gartrauki. Riebalai ir aliejus labai greitai užsidega, kai perkaista, o ugnis persimetą į gartraukį ir filtrą. Jei riebalai ar aliejus užsidega, iškaitę kaitinimo zona ir uždenkite liepsną dangčiu ar priešgaisrine antklode, ir niekada nenaudokite vandens, nes tai sukels degančių riebalų išsiveržimą.

Riebalų sankopos Filtru susikaupus riebalų užsidegė, jei filtrus nebus valomas taip, kaip aprašyta čia. Valykite metalinius riebalų filtrus bent kartą per mėnesį, o jei keptavė ar gaminate su daug riebalų – dažniau, naudodami indaplovę arba karštą vandenį su riebalais tirpinančiu valikliu, ir įstatykite juos atgal tik visiškai išdžiūvusius. Niekada nenaudokite prietaiso, kai riebalų filtras yra išimtas.

Montavimo aukštis Privirtinimų gartraukį per arti kaitlentės, kaupiasi šiluma, kol gartraukis sugadinsimas arba užsidegė. Atstumas nuo puodų atromos paviršiaus iki žemiausios gartraukio dalies turi būti bent 100 mm virš indukcinių kaitlentės ir bent 750 mm virš dujinės kaitlentės. Jei kaitlentės gamintojo instrukcijoje reikalaujama didesnio atstumo, naudokite didesnę atstumą.

Dujiniai degikliai Viekančios dujinis degiklis, ant kurio nėra dujų, nukreipia visą savo šilumą tiesiai į gartraukį, o tai gali sugadinti gartraukį arba jį uždegti. Dujinios degiklius naudokite tik su at jį pastatytais virtuviniiais indais ir įjunkite degiklį, kai tik puodas nuimamas.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

Įžeminimas Šis prietaisas veikia tik su apsauginiu įžeminimo laidu, ir jei šis sujungimas trūksta arba yra pažeistas, vienintelis vidinis gedimas gali sukelti įtampą metaliniame korpusu, todėl prisilietimas prie jo gali būti mirtinas. Prietaisąjunkite tik prie tinkamai įrengto elektros lizdo su apsauginiu įžeminimo kontaktu. Niekada nenaudokite adapterio, įgalinančio ar keičiančio kištuko, kuris neperduoda įžeminimo laido.



Laido pažeidimas Nenaudokite prietaiso, jei matinimo laidas arba kištukas yra pažeisti, nes pažeista izoliacija atidengia laidininkus su įtampa ir gali sukelti mirtiną elektros smūgį. Atjunkite prietaisą iš nustokite juo naudotis. Jei matinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, o įgalotės techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

Tiesiog valymą Nuovėms riebalų filtrų, korpuso viduje tampa pasiekiamos dalys su gaubtu, todėl valymas ar lempuotės keitimas, kai prietaisas įjungtas prie elektros tinklo, gali sukelti mirtiną elektros smūgį. Prieš nuimdami filtrą, valydami gaubto vidų ar keisdami lempuotę, Istraikite kištuką iš lizdo arba išjunkite grandinę saugikliu ar automatinį jungiklį. Prieš šalinami ranka į vidų, įsitikinkite, kad ventilatorius sustojęs, o lempuotė išjungta ir atvėsusi.

Vanduo ir skysčiai Niekada nepurkškite ir nepilkite vandens ar skystų valiklių ant gaubto, jo valdiklio ar lempės angos, taip pat į jį į vidų. Skysčių pasiekus dalis su įtampa, kyla elektros smūgio pavojus. Išorinius paviršius valykite tik drėgna šluoste, kai prietaisas atjungtas nuo elektros tinklo.

Atjungimas Netraukite už laido, norėdami ištraukti prietaisą iš lizdo. Kartotinis tempimas pažeidžia laido viduje esančius laidininkus ir gali atidengti laidus su įtampa. Norėdami atjungti, laikykite už kištuko korpuso.

Priejimas prie kištuko Jei sumontavus prietaisą elektros lizdas atsiduria už gaubto arba jo viduje, prietaisą reikia keičti. Jei prietaisą atjungiate prie elektros smūgio pavojų išvengti neįmanoma. Prietaisą pastatykite taip, kad sumontavus kištukas liktų pasiekiamas, arba paveskite kvalifikuotam elektrikui fiksuotoje instaliacijoje įrengti visų polių atjungimo jungiklį.

ĮSPĖJIMAS

Montavimas ir tvirtinimas Tinkamai neprivirtintas gartraukis gali nukristi nuo lubų ant kaitlentės ir ant šalia stovinčio asmens, taip sukeldamas sumušimų ar mirtinų sužalojimų pavojų. Privirtinkite prietaisą prie lubų, galinčių atlaikyti jo svorį, naudodami tvirtinimo elementus, tinkamus tos rūšies lubų medžiagai, ir montuokite juos



taip, kaip aprašyta montavimo instrukcijoje. Prietaisui tvirtinti niekada negalima naudoti klijų, nes jie nėra patikima tvirtinimo priemonė.

Judandysis dalyvis Ventilatorius už filtrą toliau sukasi dideliu greičiu. Kūšan rankas ar angą, kai prietaisas veikia, galima įsipaisti arba prispausti pirštus ar ranką. Niekada neatidarykite ir nenuminkite ribelų filtro, kol prietaisas veikia, ir prieš išdami rankas į vidų palaukite, kol ventilatorius sustos.

Vaikai ir priežiūra Šis prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir vyresni bei asmenys, turintys fizinį, jutiminį ar protinį sutrikimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems suteikti nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie suprantą susijusius pavojus. Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali valyti prietaiso ar atlikti jo priežiūros darbų.

Prieėjimas prie katilinės Vaikas, lipantis ant darbastalo arba besitraukiantis už gartraukio, kad pasiektų valdiklius, atsiduria tiesiai virš karštos katilinės ir gali nuteikti prietaisą žemyn. Kai katilinė ar gartraukis veikia, neieškite vaikams atsisukti prie virimo zonos ir neieškite jiems kabintis ar lipti ant prietaiso.

Maisto gaminimas be priežiūros Maisto gaminimas be priežiūros po gartraukio yra dažna virtuvės gatvės priežastis, o veikimo pradžioje laikinai reikiama, kad gartraukis gali toliau veikti net jums išėjus iš kambario. Niekada nepalikite katilinės be priežiūros, kol ant jos gaminama maistas, ir prieš išėjimą iš namų ar eidami miegoti patikrinkite, ar katilinė ir gartraukis yra išjungti.

Pakuotė Vaikai gali užsikristi pakuotės plevėle ar maišeliu aus garbos arba jais apšviynti ir uždegti. Laikykite visą pakuotę vaikams nepasiekiamoje vietoje ir išmėkite ją iš karto po išpakavimo. Neieškite vaikams žaisti su jokia pakuotės dalimi.

ATSARGIAI

Karšti paviršiai Prietaiso pasiekiamos dalys gali įkaiti, kai jis naudojamas kartu su katilinėmis ar kitais virimo prietaisais. Prisiilietus prie jų galima nusideginti odą. Prieš liesti prietaiso apatinę dalį ar išdami po juo ranką, leiskite prietaisui atvėsti.

Lemputės Lemputė ir jos gaubtelis kuri laiką po išjungimo išleka karštį ir prisiilietus gali nudeginti odą. Prieš liesti lemputę, valydami šalia jos esančias vietas ar ją keisdami, išjunkite lemputę ir leiskite jai visiškai atvėsti. Naudokite tik tokio tipo ir maksimalios galios keičiamą lemputę, kokia nurodyta ant lemputės lizdo.

Aštrios briaunos Metalinių ribelų filtrą rėmeliai ir korpuso viduje esančios angos turi briaunas, kuriomis galima įsipaisti rankas. Filtrus laikykite už rankenėlių, o valydami gaubto vidų ar montuodami jį, mūvėkite apsaugines pirštines.

Kėlimas Prietaisas yra sunkus ir montavimo metu jį reikia laikyti pakeltą virš galvos, todėl galima susižeisti nugarą arba, prietaisui paslydus, prispausti rankas ar kojas. Keldami ir laikydami prietaisą, kol jis tvirtinamas vietoje, pastebkite kito žmogaus pagalbą ir niekada nemontuokite jo vieni.

Angies filtras Aktyvintuosius angies filtro plauti negalima, o išplautas ar prisotintas filtras nustoja veikti ir prideda medžiagų, kurių negalima uždegti. Aktyvintuosius angies filtrą keiskite reguliariais intervalais ir niekada neplaukite jo nei dėdėkite atgal.

Valymo priemonės Abrazyvinės kempinėlis bei agresyvūs ar šveičiamieji valikliai pažeidžia paviršius ir gali palikti aštrias ar neapsaugotas briaunas, o jų garai kaupiasi mažoje virtuvėje. Naudokite minkštą šluostę su švelniu plovikliu arba paviršiaus apdailai skirti valikliai. Valydami vėdinkite patalpą.

Utilizavimas ir gamintojas

Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje galioja teisės aktai dėl elektros ir elektroninės įrangos utilizavimo, šis simbolis ant gaminio arba pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitine atliekomis. Vietoj to jį reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo bei perdirbimo punktą. Utilizuodami gaminį pagal galiojančias taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių. Norėdami daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba buitinių atliekų tvarkymo tarnybą.

Pavaizduotas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiųotų komunalinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (UK)
Chal-Tech GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlynas, Vokietija

Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-Tech GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius techninius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:
<http://use.berlin>

Polski

PL

Ulotka bezpieczeństwa okapu wypowego

Před zprístupněním do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi — zawierającej wszystkie dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów z urządzeniem informacje o produkcie oraz o odpowiedzialności Deklarację zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem <http://use.berlin>.

Zpręczenie To urządzenie jest okapem kuchennym przeznaczonym do prywatnego użytku domowego, montowanym na suficie nad domową płytą kuchenną. Nie jest przeznaczone do kuchni komercyjnych, pomieszczeń przemysłowych ani do żadnego innego zastosowania poza domem. Użycie go w innym celu może stwarzać zagrożenia, których niniejsza instrukcja nie obejmuje.

Dwa tryby pracy W trybie wyciągu okap odprowadza powietrze z pomieszczenia na zewnątrz przez przewód. W trybie recykulacji okap filtruje powietrze przez filtr z węglem aktywnym i zwraca je do tego samego pomieszczenia. Wybrany

tryb decyduje o tym, które z poniższych ostrzeżeń mają zastosowanie w danym przypadku.

NIEBEZPIECZENSTWO

Urządzenia spalające paliwo W trybie wyciągu okap usuwa powietrze z pomieszczenia i obniża w nim ciśnienie powietrza, a jeśli w tym samym pomieszczeniu lub w połączonym systemie wentylacji działa piec na drewno, otwarty kominek, gazowy podgrzewacz wody lub inne urządzenie spalające paliwo zależne od powietrza w pomieszczeniu, jego gazy spalnicze mogą zostać wciągnięte z powrotem do pomieszczenia, zamiast wydostać się przez przewód kominyowy. Gazy te zawierają tlenek węgla, którego nie można zobaczyć ani powąchać i który może zabić. Przed uruchomieniem okapu w trybie wyciągu należy zlecić kontrolę i odbiór instalacji przez kompetentną lub inną osobę odpowiedzialną za instalacje spalnicze w danym regionie, wdrożyć wszystkie wymagane przez nich środki, a także zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia, gdy okap i takie urządzenie działają jednocześnie.

Odprowadzanie powietrza Odprowadzanie powietrza nigdy nie może być odprowadzane do przewodu kominyowego lub szczytu, którym odprowadzane są spalywające urządzenia spalające gazy lub inne paliwa, ani do aktywnego systemu wentylacyjnego. Może to spowodować wtłoczenie spalin z powrotem do budynku i umożliwić rozprzestrzenienie się pożaru przez szczyt. Odprowadzanie powietrza należy odprowadzać własnym przewodem na zewnątrz i przestrzegając krajowych i lokalnych przepisów dotyczących odprowadzania powietrza obciążającego w miejscu instalacji urządzenia.

Tryb recykulacji W trybie recykulacji okap nie usuwa powietrza z pomieszczenia, nie usuwa spalin i nie dostarcza powietrza do spalania. Poleganie na okapie w celu wentylacji kuchni, w której działa urządzenie spalające paliwo, może prowadzić do niezaufanego gromadzenia się tlenu w gazy. Gdy urządzenie spalające paliwo jest używane, należy zapewnić wentylację pomieszczenia w inny sposób.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZENSTWO

RYZKO POŻARU

Flamblowanie Nigdy nie flambliruj potraw ani nie pracuj z otwartym ogniem pod okapem kuchennym. Włączony okap zasysa płomieni w kierunku filtra tłuszczowego, a zgromadzony w nim tłuszcz ulega zaplonowi. Zadne ustawienie okapu nie zapewnia w takiej sytuacji bezpieczeństwa.

Gorący tłuszcz i olej Nigdy nie pozostawiaj gorącego tłuszczu ani oleju bez nadzoru na płycie grzejnej pod okapem. Tłuszcz i olej zapalają się bardzo szybko po przegrzaniu, a ogień rozprzestrzenia się na okap i filtr. Jeśli tłuszcz lub olej się zapali, wyłącz gole grzejną i stłum płomienie pokrywką lub kocem gańczącym; nigdy nie używaj wody, ponieważ powoduje ona wybuchowe rozpryskiwanie się płonącego tłuszczu.

Nagromadzenie tłuszczu Tłuszcz zgromadzony w filtrze ulegnie zaplonowi, jeśli filtr nie będzie czyszczony zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Czyste metalowe filtry tłuszczowe co najmniej raz w miesiącu, a częściej, jeśli smażysz lub gotujesz z użyciem dużej ilości tłuszczu, korzystając ze zmywarki lub gorącej wody z detergentem odtłuszczającym, i zakładaj je ponownie dopiero po całkowitym wysuszeniu. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia z wyjętym filtrem tłuszczowym.

Wysokość montażu Zastanawianie okapu zbyt blisko płyty grzejnej powoduje gromadzenie się ciepła, aż okap ulegnie uszkodzeniu lub zaplonowi. Odległość między powierzchnią, na której stoi naczynia, a najniższą częścią okapu musi wynosić co najmniej 650 mm nad płytą indukcyjną i co najmniej 750 mm nad płytą gazową. Jeśli instrukcje producenta płyty grzejnej wymagają większej odległości, zastosuj większą odległość.

Palniki gazowe Palnik gazowy pozostawiony włączony bez naczynia na nim będzie palen. Nie używaj palnika bez naczynia, co może go uszkodzić lub spowodować jego zapłon. Uruchamiaj palniki gazowe wyłącznie z zastawionymi na nich naczyniami i wyłączaj palnik natychmiast po zdjęciu naczynia.

NIEBEZPIECZENSTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

Uziemienie To urządzenie wymaga podłączenia do ochronnego przewodu uziemniającego, a jeśli takie połączenie jest niewykonane lub przerwane, pojedyncza wewnętrzna usterka może spowodować, że metalowa obudowa znajdzie się pod napięciem przez co dotknięcie jej może być śmiertelne. Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wyposażonego w kontakt ochronny. Nigdy nie używaj adaptera, przedłużacza ani wtyczki podręcznej, które nie przenoszą uziemienia.

Uszkodzenie przewodu Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, ponieważ uszkodzona izolacja odizolacja przewodu pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie. Odłącz urządzenie i zaprzestaj jego użytkowania. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

Przed czyszczeniem Po wyjęciu filtra przeciwtłuszczowego wewnątrz obudowy dostępne są elementy pod napięciem, dlatego czyszczenie lub wymiana żarówki przy podłączonym urządzeniu może spowodować śmiertelne porażenie. Wyjmij wtyczkę z gniazda lub wyłącz obwód za pomocą bezpiecznika lub wyłącznika przed wycięciem filtra, czyszczeniem wnętrza okapu lub wymianą żarówki. Przed sięgnięciem do wnętrza sprawdź, czy wentylator jest zatrzymany, a żarówka jest wyłączona i ostygła.

Woda i ciepło Nigdy nie spryskuj ani nie polewaj wodą lub płynem do czyszczenia okapu, jego elementów sterujących ani otworu żarówki. Ciecz, która dostanie się do elementów pod napięciem, powoduje porażenie elektryczne. Czyste zewnętrzne powierzchnie wyłącznie wilgotną szmatką po odłączeniu urządzenia.

Odłączanie Nie ciągnij za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania. Wielekrotne naciąganie przewodu powoduje uszkodzenie znajdujących się w nim przewodników i może odsonować przewody pod napięciem. Aby odłączyć urządzenie, chwyc za korpus wtyczki.

Dostęp do wtyczki Jeśli po instalacji gniazdo znajduje się za okapem lub wewnątrz niego, odłączenie urządzenia przed czyszczeniem nie będzie możliwe, a wymienionych powyżej zagrożeń porażeniem nie będzie można uniknąć. Ustaw urządzenie tak, aby wtyczka była dostępna po instalacji, lub zleć wykwalifikowanemu elektrykowi zamontowanie w instalacji stałej wyłącznika odłączającego wszystkie bieguny.



OSTRZEŻENIE

Montaż i mocowanie Okap, który nie jest odpowiednio przymocowany, może spaść z sufitu na płytę grzewczą oraz na osobę stojącą przy niej, powodując zniszczenia lub śmiertelne obrażenia. Urządzenie należy przymocować do sufitu zdolnego utrzymać jego ciężar, stosując mocowania odpowiednie do materiału sufitu i zainstalowane zgodnie z instrukcją montażu. Nigdy nie należy używać klejów do mocowania urządzenia, ponieważ nie stanowią one niezawodnego sposobu mocowania.



Ruchome części Wentylator nadal obraca się z dużą prędkością za filtrem. Siganie do otworu podczas pracy urządzenia może spowodować skaleczenie lub przytrażenie palców i dłoni. Nigdy nie otwieraj ani nie zdejmuj filtra przyswłuszczowego, gdy urządzenie pracuje, i poczekaj, aż wentylator się zatrzyma, zanim sięgniesz do środka.

Dzieci i nadzór Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostają poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci powinny być nadzorem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Siganie do płyty grzewczej Dziecko, które wchodzi na blat kuchenny lub ciągnie za okap, aby osiągnąć elementów sterujących, znajduje się bezpośrednio nad rozgrzaną płytą grzewczą i może pociągnąć urządzenie w dół. Wymyślni dzieci z dala od strefy gotowania, gdy płyta grzewcza lub okap są używane, i nie pozwalaj im wieszać się ani wspinać na urządzenie.

Gotowanie bez nadzoru Gotowanie pozostawione bez nadzoru pod okapem jest częstą przyczyną pożarów w kuchni, a funkcja opóźnionego wyłączenia oznacza, że okap może nadal pracować po opuszczeniu pomieszczenia. Nigdy nie pozostawiaj płyty grzewczej bez nadzoru podczas gotowania i sprawdź, czy płyta grzewcza oraz okap są wyłączone przed wyjściem z domu lub pościem spać.

Opakowanie Dzieci mogą pociągnąć folię lub torby z opakowania na głowę albo owinać się nimi i się udusić. Wszystkie elementy opakowania należy trzymać z dala od dzieci i usunąć je natychmiast po rozpakowaniu urządzenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się żadną częścią opakowania.

PRZESTROGA

Gorące powierzchnie Dostępne części urządzenia mogą się rozgrzewać podczas korzystania z urządzeń kuchennych. Dotknięcie ich może poparzyć skórę. Przed dotknięciem spodu urządzenia lub siganiem pod nie należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.



Lampy Lampy i jej osłona pozostają gorące przez pewien czas po włączeniu i mogą poparzyć skórę przy kontakcie. Wyłącz lampę i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, przed jej dotknięciem, czyszczeniem lub jej pobliżu lub wymianą. Montuj wyłącznic lampę zamienną o typie i maksymalnej mocy podanej na oprawie lampy.

Ostre krawędzie Ramki metalowych filtrów tłuszczu oraz otwory wewnątr korpusu urządzenia mają krawędzie, które mogą skaleczyć ręce. Filtry chwytaj za uchwyty i noś rękawice ochronne podczas czyszczenia wnętrza okapu lub podczas instalacji.

Podnoszenie Urządzenie jest ciężkie i podczas montażu musi być utrzymywane nad głową, co może nadmiernie obciążyć kręgosłup lub przynieść ręce i stopy w przypadku wyłączenia się z uchwytu. Popros drugą osobę o pomoc w podnoszeniu i utrzymywaniu urządzenia podczas jego mocowania i nigdy nie montuj go samodzielnie.

Filtr węglowy Filtr z węglem aktywnym nie może być myty, a umyty lub nasycony filtr przestaje działać i dodaje materiał, który może się zapalić. Wymieniaj filtr z węglem aktywnym w regularnych odstępach czasu i nigdy nie czysz go w celu ponownego użycia.

Środki czyszczące Gąbki, ścierny oraz agresywne lub szorujące środki czyszczące uszkodzają powierzchnie i mogą powodować powstawanie ostrych lub odłostynię krawędzi, a ich wycieży gromadzą się w matęj kuchni. Używaj miękkiej ściereczki z delikatnym detergencem lub środkiem przeznaczonym do danego rodzaju powierzchni. Podczas czyszczenia wentyluj pomieszczenie.

Użyliczaj i producent

Informacje dotyczące użycizaj



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące użycizaj urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Użyliczaj produkt zgodnie z przepisami, chronią Państwo środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu użycizaj tego produktu, prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub zakładem gospodarowania odpadami komunalnymi.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy użycizować oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
<http://use.berlin>

Português

PT

Folheto de Segurança do Exaustor de Ilha

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitale o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

Utilização prevista Este aparelho é um exaustor destinado a uso doméstico privado, montado no teto acima de uma placa doméstica. Não foi concebido para cozinhas comerciais, instalações industriais ou qualquer utilização fora do ambiente doméstico. Utilizá-lo para qualquer outra finalidade pode criar riscos que este folheto não abrange.

Dois modos de funcionamento No modo de exaustão, o exaustor conduz o ar para fora da divisão através de um tubo até ao exterior. No modo de recirculação, o exaustor filtra o ar através de um filtro de carvão ativado e devolve-o à mesma divisão. O modo escolhido determina quais dos avisos abaixo se aplicam ao seu caso.

PERIGO

Aparelhos de combustão No modo de extração, o exaustor remove o ar do ambiente e reduz a pressão do ar no seu interior; se um fogão a lenha, uma lareira aberta, um esquentador a gás ou outro aparelho de combustão dependente do ar ambiente estiver a funcionar na mesma divisão ou num sistema de ventilação ligado a esta, os seus gases de combustão podem ser reutilizados para o ambiente em vez de saírem pela chaminé. Estes gases contêm monóxido de carbono, que não pode ser visto nem cheirado e que pode matar. Antes de utilizar o exaustor no modo de extração, mande verificar e aprovar a instalação pelo limpa-chaminés ou por outra entidade responsável pelas instalações de combustão na sua área, implemente previamente todas as medidas por eles exigidas e certifique-se de que a divisão está devidamente ventilada sempre que o exaustor e esse aparelho funcionem em simultâneo.



Descarga de ar O ar extraído nunca deve ser descarregado numa chaminé ou conduta que transporte gases de combustão de aparelhos a gás ou a outros combustíveis, nem numa conduta de ventilação em uso. Fazê-lo pode forçar o retorno dos gases de combustão para o edifício e permitir a propagação de um incêndio através da conduta. Encaminhe o ar extraído através de uma conduta própria para o exterior e cumpra as normas nacionais e locais aplicáveis à descarga de ar extraído no local onde o aparelho está instalado.

Modo de recirculação No modo de recirculação, o exaustor não remove o ar do ambiente, não remove os gases de combustão nem fornece ar para a combustão. Confiar no exaustor para ventilar uma cozinha onde esteja a funcionar um aparelho de combustão pode permitir a acumulação de monóxido de carbono sem que se dê por isso. Ventile a divisão por outros meios sempre que um aparelho de combustão estiver em funcionamento.

Avisos de Segurança

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO



Flambeer Nunca flambee nem trabalhe com uma chama exposta sob o exaustor. Um exaustor em funcionamento puxa a chama para cima, para dentro do filtro de gordura, e a gordura ali retida incendeia-se. Não existe nenhuma regulação do exaustor que torne isto seguro.

Gordura e óleo quentes Nunca deixe gordura ou óleo quentes sem vigilância na placa, sob o exaustor. A gordura e o óleo incendeiam-se muito rapidamente quando sobreequecem, e o fogo propaga-se ao exaustor e ao filtro. Se a gordura ou o óleo se incendiarem, desligue a zona de cozedura e abafe as chamas com uma tampa ou um cobertor antifogo, e nunca utilize água, pois isso faz a gordura em chamas explodir.

Acumulação de gordura A gordura acumulada no filtro incendeia-se se o filtro não for limpo como aqui descrito. Limpe os filtros metálicos de gordura pelo menos uma vez por mês, e com mais frequência se fritar ou cozinhar com muita gordura, utilizando a máquina de lavar loiça ou água quente com um detergente desengordurante, e volte a montá-los apenas quando estiverem completamente secos. Nunca utilize o aparelho com um filtro de gordura removido.

Altura de instalação Montar o exaustor demasiado perto da placa permite que o calor se acumule até danificar o exaustor ou incendiá-lo. A distância entre a superfície onde assentam as painéis e a parte inferior do exaustor deve ser de, no mínimo, 650 mm acima de uma placa de indução e de, no mínimo, 750 mm acima de uma placa a gás. Se as instruções do fabricante da placa exigirem uma distância maior, utilize essa distância maior.

Queimaduras a gás Um queimador a gás deixa deixado ligar sem nenhuma panela em cima envia todo o seu calor diretamente para o exaustor, o que pode danificar o exaustor ou incendiá-lo. Utilize os queimadores a gás apenas com utensílios de cozinha colocados sobre eles, e desligue o queimador assim que a panela for retirada.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO



Ligação à terra Este aparelho depende de uma ligação de proteção à terra e, se essa ligação estiver ausente ou interrompida, uma única falha interna torna a estrutura metálica sob tensão, pelo que tocá-la pode ser fatal. Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada com contacto de proteção à terra. Nunca utilize um adaptador, extensão ou ficha de viagem que não transmita a ligação à terra.

Danos no cabo Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, porque o isolamento danificado expõe condutores sob tensão e pode provocar um choque fatal. Desligue-o e deixe de o utilizar. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de assistência ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.

Antes da limpeza As peças sob tensão ficam acessíveis no interior da estrutura depois de removido um filtro de gordura, pelo que limpar ou substituir uma lâmpada com o aparelho ligado pode provocar um choque fatal. Desligue a ficha da tomada, ou desligue o circuito no fusível ou disjuntor, antes de remover um filtro, limpar o interior do exaustor ou substituir uma lâmpada. Certifique-se de que o ventilador parou e de que a lâmpada está desligada e fria antes de introduzir as mãos no interior.

Acesso à ficha Se a tomada ficar situada por detrás ou no interior do exaustor após a instalação, o aparelho não pode ser desligado antes da limpeza e os riscos de choque elétrico acima referidos não podem ser evitados. Posicione o aparelho de forma a que a ficha permaneça acessível após a instalação, ou mande instalar, por um electricista qualificado, um interruptor que desligue todos os polos na cablagem fixa.

Embalagem As crianças podem puxar a película e os sacos da embalagem sobre a cabeça ou envolver-se neles e sufocar. Mantenha toda a embalagem fora do alcance das crianças e elimine-a imediatamente após desembalar o produto. Não deixe as crianças brincar com qualquer parte da embalagem.

Produtos de limpeza As esponjas abrasivas e os produtos de limpeza agressivos ou abrasivos danificam as superfícies e podem deixar arestas afiadas ou expostas, e os seus vapores acumulam-se numa cozinha pequena. Utilize um pano macio com um detergente suave ou um produto de limpeza adequado ao acabamento da superfície. Ventile a divisão durante a limpeza.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.



Înainte de curățare Piesele sub tensiune devin accesibile în interiorul carcasei odată ce un filtru de grăsime este scos, astfel încât curățarea sau schimbarea unui bec cu aparatul conectat poate provoca electrocutare fatală. Deconectați

stecherul de la priză sau întrerupți circuitul de la siguranță sau disjunctor înainte de a scoate un filtru, de a curăța interiorul hotei sau de a înlocui un bec. Verificați dacă ventilatorul s-a oprit și becul este stins și rece înainte de a introduce mâna în interior.

Apă și lichide Nu pulverizați și nu vărsați niciodată apă sau soluție de curățare lichidă pe sau în hotă, pe comenzile acesteia sau în orificiul becului. Lichidul care ajunge la piesele sub tensiune provoacă electrocutare. Curățați suprafețele exterioare numai cu o cârpă umedă, cu aparatul deconectat.

Deconectare Nu trageți de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză. Solicitarea repetată rupe conductorii din interiorul cablului și poate lăsa expuse fire sub tensiune. Prințelul corpului ștecherului pentru a-l deconecta.

Accesul la ștecher Dacă priză ajunge în spatele sau în interiorul hotei după instalare, aparatul nu poate fi deconectat înainte de curățare, iar pericolele de electrocutare menționate mai sus nu pot fi evitate. Poziționați aparatul astfel încât ștecherul să rămână accesibil după instalare sau montați, prin intermediul unui electrician calificat, un întrerupător care deconectează toți poii în instalația electrică fixă.

AVERTIZARE

Montare și fixare O hotă care nu este fixată corespunzător poate cădea de pe tavan pe pila de gătit și pe orice persoană aflată în apropiere, provocând răni prin strivire sau chiar decesul. Fixați aparatul pe un tavan capabil să îl susțină greutatea, folosind elemente de fixare adecvate pentru materialul respectiv al tavanului și instalație conform descrierii din instrucțiunile de instalare. Adeviziți nu trebuie folosiți niciodată pentru fixarea aparatului, deoarece nu reprezintă o metodă de fixare fiabilă.

Piese în mișcare Ventilatorul continuă să se rotească rapid în spatele filtrului. Introducerea mâinii în deschidere în timp ce aparatul funcționează poate provoca tăieturi sau prinderea degetelor și a mâinii. Nu deschideți și nu scoateți niciodată filtrul de grăsimi în timp ce aparatul funcționează și așteptați ca ventilatorul să se oprească înainte de a introduce mâna în interior.

Copiii și supravegherea Acest aparat este folosit de copii cu vârsta de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă îndeplinesc implicite. Copiii nu trebuie să se apropie de aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

Accesul la pila de gătit Un copil care se urcă pe blatul de lucru sau se trage de hotă pentru a ajunge la comenzi se află direct deasupra unei piele fierbinți și poate trage aparatul în jos. Țineți copiii la distanță de zona de gătit atunci când pila sau hota este în funcțiune și nu îi lăsați să se atârne sau să se urce pe aparat.

Gătitul nesupravegheat Gătitul lăsat nesupravegheat sub hotă este o cauză recurentă a incendiilor din bucătărie, în care un temporizator de funcționare prelungită înseamnă că hota poate continua să funcționeze după ce ați părăsit camera. Nu lăsați niciodată pila nesupravegheată în timp ce se gătesc alimente și verificați dacă pila și hota sunt oprite înainte de a pleca de acasă sau de a merge la culcare.

Ambalajul Copiii pot trage folia sau pungile de ambalaj peste cap sau se pot înfășura în ele și se pot sufoca. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor și eliminați-l imediat după despachetare. Nu lăsați copiii să se joace cu nicio parte a ambalajului.

ATENȚIE

Suprafețe fierbinți Piesele accesibile ale aparatului se pot înfierbânta atunci când acesta este utilizat împreună cu aparate de supraferă fierbinți pe acestea poate provoca arsuri ale pielii. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l atinge partea inferioară sau de a ajunge dedesubtul acestuia.

Lămpi Lampa și capacul acesteia rămân calde o perioadă de timp după stingere și pot provoca arsuri ale pielii la contact. Stingeți lampa și lăsați-o să se răcească complet înainte de a o atinge, de a curăța în apropierea acesteia sau de a o înlocui. Montați numai o lampă de schimb de tipul și puterea maximă indicate pe dulia lămpi.

Margini ascuțite Ramele filtrelor de grăsimi metalice și deschiderile din interiorul carcasei au margini care pot răni mâinile. Manevrați filtrele înăuntru-de de mâner și folosiți mănuși de protecție atunci când curățați interiorul hotei sau în timpul instalării.

Ridicare Aparatul este greu și trebuie ținut sus, deasupra capului, în timpul montării, ceea ce poate solicita spatele sau poate strivi mâinile și picioarele dacă acesta scapă. Rugați o a doua persoană să vă ajute să ridicați și să susțineți aparatul în timp ce este fixat la locul său și nu îl montați niciodată singur.

Filtru de carbon Un filtru cu carbon activ nu poate fi spălat, iar un filtru spălat sau saturat nu mai funcționează și adăuga material care se poate aprinde. Înlocuiți filtrul cu carbon activ la intervale regulate și nu curățați și nu remontați niciodată un astfel de filtru.

Agenti de curățare Bureții abrazivi și substanțele de curățare agresive sau abrazive deteriorează suprafețele și pot lăsa margini ascuțite sau expuse, iar vaporii acestora se acumulează într-o bucătărie mică. Utilizați o cârpă moale cu un detergent neagresiv sau cu un produs de curățare destinat finisajului suprafeței. Aerisiți încăperea în timpul curățării.

Eliminare și producător

Conșiderații privind eliminarea



Dacă în țara dumneavoastră există un act normativ privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest produs trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și importator (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania

Contact: info@chaltein.com

Prin prezenta, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina

SK

Bezpečnostný leták pre ostrovny digestor

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Ušachovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhlaseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

Určené použitie Tento spotrebič je odsávač pár určený na použitie v súkromnej domácnosti, montuje sa na strop nad domácu varnú dosku. Nie je určený pre kuchynské priestory alebo iné komerčné priestory ani na akékoľvek použitie mimo domácnosti. Použitie na akýkoľvek iný účel môže vytvárať riziká, ktoré tento leták nepokrýva.

Dva prevádzkové režimy V režime odsávania odsávač pár odvádza vzduch z miestnosti von cez potrubie. V režime recirkulácie odsávač pár filtruje vzduch cez uhľový filter a vracia ho späť do tej istej miestnosti. Zvolení režim ovplyvňuje, ktoré z nižšie uvedených upozornení sa na vás vzťahujú.

NEBEZPEČENSTVO

Spotrebiče spaľujúce palivo V režime odsávania odsávač odvádza vzduch z miestnosti a znižuje v nej tlak vzduchu, a ak v tej istej miestnosti alebo v pripojenom vetracom systéme bežia drevené kachle, otvorený krb, plynový ohrev vody alebo iný spotrebič spaľujúci palivo závislý od vzduchu z miestnosti, jeho spálenie môže byť vŕtahnuté späť do miestnosti namiesto toho, aby unikali komínom. Tieto plyny obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý nemožno vidieť ani číť a ktorý môže spôsobiť smrť. Pred uvedením odsávača do prevádzky v režime odsávania nechajte inštaláciu skontrolovať a schváliť komárom alebo iným orgánom zodpovedným za spaľovacie zariadenia vo vašej oblasti, zabezpečte splnenie všetkých opatrení, ktoré vyžadujú, a uistite sa, že miestnosť je dostatočne vetraná, keď odsávač a takýto spotrebič bežia súčasne.

Odvádzanie vzduchu Odsávaný vzduch sa nesmie nikdy odvádzať do komína alebo šachty, ktorá odvádza spaliny zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá, ani do funkčnej vetracej šachty. V opačnom prípade môže dôjsť k spätnému vtiahnutiu spalín do budovy a k šíreniu požiaru cez šachtu. Odsávaný vzduch odvádzajte samostatným potrubím von a dodržiavajte národne a miestne predpisy platné pre odvádzanie odsávaného vzduchu v mieste inštalácie spotrebiča.

Režim recirkulácie V režime recirkulácie odsávač neodvádza vzduch z miestnosti, neodstraňuje spaliny a nedodáva vzduch na spaľovanie. Ak sa pri prevádzke spotrebiča spaľujúceho palivo spoľehľane na odsávač ako na vetranie kuchyne, môže nepozorovane dôjsť k hromadeniu oxidu uhoľnatého. Vždy, keď je v prevádzke spotrebič spaľujúci palivo, vetrajte miestnosť iným spôsobom.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Flambovanie Nikdy neľamбуйте a nepracujte s otvoreným plameňom pod digestorom. Spustený digestor vŕtahuje plameň nahor do tukového filtra, kde sa zachytý ten vznieti. Neexistuje žiadne nastavenie digestora, pri ktorom by to bolo bezpečné.

Horúci tuk a olej Nikdy nenachádzajte horúci tuk alebo olej na varnej doske pod digestorom bez dozoru. Tuk a olej sa pri prehriatí vznietia veľmi rýchlo a oheň sa rozšíri do digestora a filtra. Ak sa tuk alebo olej ovládne, vypnite varnú zónu a plameň udušite pokrývkou alebo hasiacou dekou, pričom nikdy nepoužívajte vodu, ktorá spôsobí prudké vystrsknutie horiaceho tuku.

Ušadený tuk Tuk nahromadený vo filtri sa vznietia, ak filter nebudete čistiť podľa tu uvedeného postupu. Kovové tukové filtre čistite aspoň raz mesačne, a ak vyprázdníte alebo vylejete s väčším množstvom tuku, čistite ich častejšie, a to v umývadke riadu alebo v horúcej vode s odmasťovacími čistiacim prostriedkom, a správne ich namontujte až po úplnom vysušení. Spotrebič nikdy nepoužívajte s vybraným tukovým filtrom.

Montážna výška Ak digestor namontujete príliš blízko k varnej doske, teplo bu môže hromadiť, až kým sa digestor nepoškodí alebo nevznieti. Vzďialenosť medzi plochou na ktorej stojí hrniec, a najnižšou časťou digestora musí byť najmenej 650 mm nad indukčnou varnou doskou a najmenej 750 mm nad plynovou varnou doskou. Ak pokyny výrobcu varnej dosky vyžadujú väčšiu vzdialenosť, použite väčšiu vzdialenosť.

Plynové horáky Plynové horáky ponechaný v prevádzke bez hrnca na ňom vyžaruje svoje plyné teplo priamo nahor do digestora, čo môže digestor poškodiť alebo spôsobiť jeho vznietenie. Plynové horáky používajte iba s položeným kuchynským riadom a horák vypnite hneď, ako hrniec odstavíte.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Uzemnenie Tento spotrebič je závislý od ochranného uzemňovacieho pripojenia, a ak toto pripojenie chýba alebo je prerušené, jediná vnútorná porucha spôsobí, že kovový kryt bude pod napätím, takže dotyk nár môže byť smrteľný. Spotrebič pripájajte len do správne nainštalovanej zásuvky s ochranným uzemňovacím kontaktom. Nikdy nepoužívajte adapter, predlžovák kábel ani cestovnú zástrčku, ktoré neprenášajú uzemnenie.

Poškodenie kábla Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, pretože poškodená izolácia odhaľuje vodiče pod napätím a môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Odpojte spotrebič a prestaňte ho používať. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



Pred čistením Po vybratí tukového filtra sú vo vnútri krytu prístupné časti pod nápiatm, takže čistenie alebo výmena žiarovky pri zapojení spotrebiča môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Pred vybratím filtra, čistením vnútra digestora alebo výmenou žiarovky opodpte zástrčku zo zásuvky alebo vypnite obvod na poistke či ističi. Pred siahnutím dovnútra skontrolujte, či sa ventilátor zastavil a či je žiarovka vypnutá a vychladnutá.

Voda a tekutiny Nikdy nestriekajte ani neľete vodu alebo tekutý čistiaci prostriedok na digestor, do jeho ovládacích prvkov ani do otvoru žiarovky. Kvapalina, ktorá sa dostane k častiam pod nápiatm, spôsobuje úraz elektrickým prúdom. Vonkajšie povrchy čistite len vlhkou handričkou, a to len keď je spotrebič opodjený.

Odpiajanie Pri odpijaní spotrebiča nefarajte za kábel. Opakované namáhanie poškodzuje vodiče vo vnútri kábla a môže spôsobiť odkrytie vodičov pod nápiatm. Pri odpijaní uchopte len zástrčku.

Prístup k zástrčke Ak sa zástrčka po inštalácii ocitne za digestorom alebo vnútri neho, spotrebič nemožno pred čistením opodpiť a musí byť uvedený rizikom úrazu elektrickým prúdom sa neďa vyhnúť. Umiestnite spotrebič tak, aby zástrčka zostala po inštalácii prístupná, alebo nechajte kvalifikovaného elektrikára nainštalovať do pevného elektrického vedenia vypínač, ktorý odpija všetky póly.

VAROVANIE

Montáž a upevnenie Digestor, ktorý nie je bezpečne upevnený, môže spadnúť zo stropu na vrnú dosku a na kokoholky, čo pri neho nej stoji, čo môže spôsobiť pomliaždenie alebo smrteľné zranenia. Upevnenie spotrebiča na strop, ktorý unesie jeho hmotnosť, pomocou upevňovacích prvkov vhodných pre daný materiál stropu a a nainštalujte ich podľa pokynov na inštalácii. Na upevnenie spotrebiča nikdy nepoužívajte lepidlá, pretože nie sú spoľahlivým spôsobom upevnenia.

Pohyblivé časti Ventilátor sa naďalej rýchlo otáča za filtrom. Siahnutie do otvoru počas prevádzky spotrebiča môže spôsobiť poranenie alebo prívretie prstov a ruky. Nikdy neotvárajte ani nevyberajte tukový filter počas prevádzky spotrebiča a pred siahnutím dovnútra počkajte, kým sa ventilátor zastaví.

Deti a dohľad Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumujú súvisiacim rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nemôžu vykonávať deti bez dohľadu.

Dosah na vrnú dosku Dieta, ktorá vylezie na pracovnú dosku alebo sa ľahá za digestor, aby dosiahla na ovládacie prvky, sa nachádza priamo nad horúcou vrnú doskou a môže spôsobiť stiahnutie dole. Počas používania vrnú dosky alebo digestora udržiavajte deti mimo priestoru varenia a nedovoľte im, aby sa na spotrebiči vešali alebo naň lezli.

Varenie bez dozoru Ponochanie varenia bez dozoru pod digestorom je bežnou príčinou požiarov v kuchyni a dobohový časovač znamená, že digestor môže pokračovať v prevádzke aj po tom, čo opustíte miestnosť. Nikdy nenechávajte vrnú dosku bez dozoru, kým sa na nej pripravuje jedlo, a pred odchodom z domu alebo pred spaním skontrolujte, či sú vrnú doska aj digestor vypnuté.

Obal Deti si môžu natiahnuť obalovú fóliu alebo vrecká cez hlavu, alebo sa do ich zámoť a udušit sa. Uchovávanie všetok obalový materiál mimo dosahu detí a po vybalení ho okamžite zlikvidujte. Nedovoľte deťom hrať sa s žiadnou časťou obalu.

POZOR

Horúce povrchy Prístupné časti spotrebiča sa môžu pri používaní s varnými spotrebičmi zohriať na vysokú teplotu. Dotykom sa môžete popáliť. Pred dotykom spodnej časti spotrebiča alebo siahnutím pod neho nechajte spotrebič vychladnúť.

Žiarovky Žiarovka a jej kryt zostávajú po vypnutí ešte istý čas horúce a pri dotyku spôsobujú popálenie. Pred dotykom čistením v jej blízkosti alebo výmenou žiarovky vypnite a nechajte ju úplne vychladnúť. Používajte iba náhradnú žiarovku typu a maximálneho výkonu uvedeného na obimke žiarovky.

Ostré hrany Rámy kovových tukových filtrov a otvory vo vnútri krytu majú hrany, o ktoré sa možno poraziť. Filtry uchopte za rukoväte a pri čistení vnútra odvádzajte alebo počas montáže nosie ochranné rukavice.

Zdvíhanie Spotrebič je ťažký a počas montáže sa musí držať nad hlavou, čo môže namáhať chrbát alebo v prípade zškrtnutia pomliaždiť ruky a nohy. Pri zdvíhaní a držaní spotrebiča počas jeho upevňovania na miesto si nechajte pomôcť druhou osobou a nikdy ho nemontujte sami.

Uhlikový filter Aktívny uhlikový filter sa nesmie umývať a umytý alebo nasýtený filter prestane fungovať a pridáva materiál, ktorý môže horieť. Aktívny uhlikový filter vymeniate v pravidelných intervaloch a nikdy ho nečistíte a nevkladáte späť.

Čistiace prostriedky Abrazívne hubky a agresívne alebo drsné čistiace prostriedky poškodzujú povrchy a môžu zanechať ostré alebo obnázene hrany a ich výpary sa hromadia v malej kuchyni. Používajte mäkkú handričku s jemným čistiacim prostriedkom alebo čistiacim prostriedkom určeným pre daný povrch. Počas čistenia miestností vetrajte.

Likvidácia a výroba

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkých pred negatívnymi následkami. Informácie o recykliácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)
Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Teck GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://use.berlin>

Slovenščina

SL

Varnostni letak za otoško napa

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejše uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.berlin>.

Predvidena uporaba Ta naprava je kuhinjska napa za zasebno gospodinjstvo uporabo, nameščena na stropu nad domačim kuhinjskim. Ni namenjena za komercialne kuhinje, industrijske prostore ali kakršno koli uporabo zunaj gospodinjstva. Uporaba v kateri koli drug namen lahko povzroči nevarnosti, ki jih ta navodila ne obravnavajo.

Dva načina delovanja V odzračevalnem načinu napa odvaja zrak iz prostora skozi cev navzven. V obtočnem načinu napa filtra zrak skozi filter z aktivnim ogljem in ga vrača v isti prostor. Način, ki ga izberete, vpliva na to, katero od spodnjih opozoril velja za vas.

NEVARNOST

Naprave na kurjenje V načinu odsesavanja napa odvaja zrak iz prostora in znižuje zračni tlak v njem, zato lahko, če v istem prostoru ali povezane prečracovalnem sistemu deluje peč na drva, odprto ognjišče, plinski grelnik vode ali druga naprava na kurjenje, ki je odvisna od zraka v prostoru, njuni izpušni plini povratno pridejo v prostor namesto skozi dimnik. Ti plini vsebujejo ogljikov monoksidi, ki ga ni mogoče videti ali zavohati in je lahko smrtno nevaren. Preden napa uporabite v načinu odsesavanja, poskrbite, da namestitev pregleda odzadni dimnikar ali drug pristojni organ za kurilne naprave na vašem območju, izvedite vse ukrepe, ki jih zahteva, in poskrbite za zadostno prečracovanje prostora, kadar napa in taka naprava delujeta hkrati.

Odvod zraka Odsesavanje zraka nikoli ne smete odvajati v dimnik ali jašek, ki odvaja izpušne pline naprav na plin ali goriva goriva, ali v delujoč prečracovalni jašek. S tem lahko izpušne pline potisnete nazaj v stavbo in omogočite širjenje ognja. Skozi jašek / Odsesani zrak speljite skozi lastni kanal na prosto in upoštevajte nacionalne in lokalne predpise, ki veljajo za odvajanje odsesane zraka na mestu namestitve naprave.

Način kroženja zraka V načinu kroženja zraka napa ne odvaja zraka iz prostora, ne odstranjuje izpušnih plinov in ne dovaja zraka za zgorevanje. Če se pri prečracovanju kuhinje, v kateri deluje naprava na kurjenje, zanašate na napa, se lahko ogljikov monoksidi neopazno kopiči. Kadar naprava na kurjenje deluje, prostor prečracuje na drug način.

Varnostna opozorila

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA

Flamiranje Nikoli ne flamirate in ne uporabljate odprtega plamena pod napa. Vključena napa potegne plamen navzgor v masčobni filter, kjer je nabraba masčoba vname. Nobena nastavitev nape tega ne naredi varnega.

Vroča masčoba ali olje Nikoli ne pušajte vroče masčobe ali olja na kuhalni plošči pod napa brez nadzora. Masčoba in olje se ob pregreto zelo hitro vnameja, ogeni pa se razširi v napa in filter. Če se masčoba ali olje vname, izklopite kuhinjo čim, na plamen zadušite s pokrovko ali gasilno odejo, nikoli pa ne uporabite vode, saj ta povzroči, da goreča masčoba brizgne.

Nabiranje masčobe Masčoba, nabrana v filteru, se vname, če filtra ne čistite, kot je opisano tukaj. Kovinske masčobne filtre očistite vsaj enkrat mesečno, pogostejše pa, če veliko cvrete ali kuhate z veliko masčobo, in sicer v pomivalnem stroju ali z vročo vodo z razmaščevalnim detergentom, nato pa jih znova namestite šele, ko so popolnoma suhi. Naprave nikoli ne uporabljajte z odstranjenim masčobnim filtrom.

Višina namestitve Če je napa nameščena preblizu kuhalni plošči, se toplota kopiči, dokler napa ne utopi škodo ali se ne vname. Razdalja med površino, na kateri stojijo lonci, in najnižjim delom nape mora biti vsaj 650 mm nad indukcijsko kuhinjsko ploščo in vsaj 750 mm nad plinsko kuhinjsko ploščo. Če navodila proizvajalca kuhalne plošče zahtevajo večjo razdaljo, upoštevajte večjo razdaljo.

Plinski gorilniki Plinski gorilniki, ki gori brez posode nanj, usmerja svojo celotno toploto neposredno navzgor v napa, kar lahko napa poškoduje ali povzroči, da se vname. Plinske gorilnike uporabljajte le v postavljeni posodo za kuhanje in gorilnik izklopite takoj, ko odstranite posodo.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

Ozemljitev Ta aparat je zasnovan na zaščitni ozemljitveni povezavi, in če ta povezava manjka ali je prekinjena, lahko z ena zveza, kot je notranja napaka ali povzročila, da postane kovina po ohladi pod napetostjo, dotik pa je lahko usoden. Aparat priključite le v pravilno nameščeno vtičnico z zaščitnim ozemljitvenim kontaktom. Nikoli ne uporabljajte adapterja, podaljšala ali potovalnega vtiča, ki ne prevaja ozemljitve.

Poškodba kabl Aparata ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali vtič poškodovan, saj poškodovana izolacija izpostavi žive vodnike, lahko povzroči usoden električni udar. Izklopite aparat in ga prenehajte uporabljati. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servisler ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

Pred čiščenjem Ko odstranite masčobni filter, so deli pod napetostjo dostopni znotraj ohišja, zato lahko čiščenje ali menjava žarnice, medtem ko je aparat priključen, povzroči usoden električni udar. Pred odstranitvijo filtra, čiščenjem notranjosti nape ali menjavo žarnice izvijte vtič iz vtičnice ali izklopite tokokrog na varovalki ali odklopniku. Preden segate v notranjost, se prepričajte, da se je ventilator ustavil ter da je žarnica ugasnjena in ohlajena.

Voda in tekočine Nikoli ne pršite ali vlivajte vode ali tekočega čistila na napa, njene upravljavne elemente ali odprtino za žarnico oziroma vanje. Če tekočina pride v stik z deli pod napetostjo, povzroči električni udar. Znanje površine čistite le z vlažno krpo, medtem ko je aparat izklopljen iz omrežja.

Izklop iz omrežja Aparata ne izklopljajte iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Ponačljajajoče se obremenitev poškoduje vodnike v kablu in lahko povzroči



izpostavljenost žic pod napetostjo. Za izklop primate telo vtiča.

Dostop do vtiča Če se vtičnica po namestitvi znajde za nabo ali znotraj nje, aparatar pred čiščenjem ni močeno izklopiti iz omrežja, zato se zgoraj navedenim nevarnostim električnega udara ni močeno izogniti. Aparat namestite tako, da bo vtič po namestitvi dosegljiv, ali pa naj usposobljen električar v fiksno instalacijo vgradi stikalo, ki prekine vse pole.

OPOZORILO

Namestitev in pritrditev Napa, ki ni varno pritrjena, lahko pada s stropa na kuhhalno ploščo in na osebo, ki stoji ob njej, kar lahko povzroči zmečkanje ali smrtne poškodbe. Napravo pritrdite na strop, ki lahko prenese njeno težo, z uporabo pritrilnih elementov, primernih za material stropa, in nameščenih tako, kot je opisano v navodilih za namestitev. Za pritrditev naprave nikoli ne uporabljate leplj, saj ta ne predstavljajo zanesljivega načina pritrjevanja.

Premikajoči se deli Ventilator se za filtrom še naprej vrti z veliko hitrostjo. Če med delovanjem naprave posežete v odprtino, si lahko urežete ali priprete prste in roko. Med delovanjem naprave nikoli ne odpirajte ali odstranjujte maščobnega filtra, če počakate, da se ventilator ustavi, preden boste posežali v aparat.

Otroci in nadzor To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilni ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Doseganje kuhhalne plošče Otroci, ki se povzpne na delovni pult ali vleče nabo, da bi dosegel upaljšne elemente, se znajde neposredno nad vročo kuhhalno ploščo in lahko povzroči napravo navzdol. Med uporabo kuhhalne plošče ali nape naj bodo otroci vedno oddaljeni od območja kuhanja, prav tako jim ne dovolite, da bi viseli na kuhali ali piezali po nje.

Nenadzorovano kuhanje Kuhanje, ki poteka brez nadzora pod nabo, je pogost vzrok požarov v kuhinji, poleg tega pa lahko zaradi časovnika za podaljšano delovanje napa deluje še naprej, potem ko ste že zapustili prostor. Kuhhalne ploščo med kuhanjem hrane nikoli ne puščajte brez nadzora in pred odhodom od doma ali spanjem preverite, ali sta kuhhalna plošča in napa izklopljeni.

Embalaža Otroci si lahko embalažno folijo in vrečke potegnejo čez glavo ali se zavijejo vanje in se zadušijo. Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo takoj po razpakiranju zavrzite. Otrokom ne dovolite, da bi se igrali s katerim koli delom embalaže.

PREVIDNO

Vročje površine Dostopni deli aparata se lahko med uporabo s kuhalnimi aparati segrejejo. Dotikanje teh delov lahko povzroči opnekle kože. Pred dotikanjem spodnje strani aparata ali seganjem pod njo počakajte, da se aparat ohladi.

Žarnice Žarnica in njen pokrov ostaneta vroča še nekaj časa po izklopu in ob dotiku povzročita opnekle kože. Pred dotikanjem, čiščenjem v njem bližini ali menjavo žarnice jo izklopite in počakajte, da se popolnoma ohladi. Namestite le nadomestno žarnico vrste in največje moči, navedene na nosilcu žarnice.

Ostri robovi Okvirji kovinskih filtrov za maščobo in odprtine v notranjosti ohlaja imajo robove, ki lahko urežejo roke. Filtre prijemajte za ročaje in med čiščenjem notranjosti nape ali med namestitvijo nosite zaščitne rokavice.

Dviganje Aparat je težak in ga je treba med montažo držati nad glavo, kar lahko obremeni hrbet ali stisne roke in noge, če aparatu spodrsne. Med pritrjevanjem aparata na mestoj ali vam pri dvigavanju in dvigavanju pomaga druga oseba; aparata nikoli ne nameščate sami.

Filter z aktivnim ogljem Filter z aktivnim ogljem ni močeno prati, opran ali nasičen filter pa preneha delovati in dodaja snovi, ki lahko zagori. Filter z aktivnim ogljem zamenjajte v rednih presledkih in ga nikoli ne čistite tre znovala namestite.

Čistilna sredstva Abrazivne blazinice ter agresivna ali grobo čistilna sredstva poškodujejo površine in lahko pustijo ostre ali izpostavljenе robove, njihovi hlapi pa se v majhni koliščini kopičijo. Uporabite mehko krpo z blagim detergentom ali čistilno, namenjenim za tovrstno površinsko obdelavo. Med čiščenjem prostor prezračite.

Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Če v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvračati med gospodinjne odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje svojidi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija
Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://use.berlin>

Español

ES

Folleto de seguridad para campana extractora de isla

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como

información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Use previsto. Este aparato es una campana extractora para uso doméstico privado, montada en el techo sobre una encimera doméstica. No está diseñada para cocinas comerciales, locales industriales ni ningún uso fuera del hogar. Utilizarla para cualquier otro fin puede generar riesgos que este folleto no cubre.

Dos modos de funcionamiento. En el modo de extracción, la campana conduce el aire fuera de la habitación a través de un tubo hacia el exterior. En el modo de recirculación, la campana filtra el aire a través de un filtro de carbón activado y lo devuelve a la misma habitación. El modo que elija determina cuáles de las advertencias que figuran a continuación se aplican a su caso.

PELIGRO

Aparatos de combustión En el modo de extracción, la campana extrae el aire de la estancia y reduce la presión del aire en su interior; si en la misma estancia o en un sistema de ventilación conectado está funcionando una estufa de leña, una chimenea abierta, un calentador de agua a gas u otro aparato de combustión que dependa del aire de la estancia, sus gases de escape pueden verse arrastrados de nuevo hacia el interior en lugar de salir por el conducto de humos. Estos gases contienen monóxido de carbono, que no se puede ver ni oler y que puede matar. Antes de utilizar la campana en modo de extracción, haga que un técnico de chimeneas u otra autoridad responsable de las instalaciones de combustión de su zona revise y autorice la instalación, aplique primero las medidas que exijan y asegurese de que la estancia esté adecuadamente ventilada siempre que la campana y dicho aparato funcionen al mismo tiempo.

Salida de aire El aire extraído nunca debe descargarse en un conducto de humos o hueco que transporte gases de escape de aparatos que quemen gas u otros combustibles, ni en un hueco de ventilación en uso. Hacerlo puede forzar el retorno de los gases de escape hacia el edificio y permitir que un incendio se propague a través del hueco. Conduzca el aire extraído mediante su propio conducto al exterior, en cumplimiento con la normativa nacional y local aplicable a la descarga de aire extraído en el lugar donde está instalado el aparato.

Modo de recirculación En el modo de recirculación, la campana no extrae aire de la estancia, no elimina los gases de escape ni suministra aire para la combustión. Confiar en la campana para ventilar una cocina en la que esté funcionando un aparato de combustión puede permitir que el monóxido de carbono se acumule sin que se note. Ventile la estancia por otros medios siempre que se esté utilizando un aparato de combustión.

Advertencias de seguridad

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Flambeeir Nunca flambear ni trabaje con una llama abierta debajo de la campana extractora. Una campana en funcionamiento arrastra la llama hacia el filtro de grasa, y la grasa acumulada en él se inflama. No existe ningún ajuste de la campana que haga esto seguro.

Grasa y aceite calientes Nunca deje grasa o aceite caliente sin vigilancia en la placa de cocción debajo de la campana. La grasa y el aceite se inflaman muy rápidamente al exteriorizarse, y con el fuego se propaga a la campana y al filtro. Si la grasa o el aceite se incendian, apague la zona de cocción y sofóque las llamas con una tapa o una manta ignífuga, y nunca use agua, ya que provoca que la grasa ardiendo salpique violentamente.

Acumulación de grasa La grasa acumulada en el filtro se incendiará si el filtro no se limpia tal como se describe aquí. Limpie los filtros metálicos de grasa al menos una vez al mes, y con mayor frecuencia si frie o cocina con mucha grasa, utilizando un lavavajillas o agua caliente con un detergente desengrasante, y vuelva a colocarlos solo cuando estén completamente secos. Nunca haga funcionar el aparato con un filtro de grasa retirado.

Altura de instalación Montar la campana demasiado cerca de la placa de cocción permite que el calor se acumule hasta que la campana resulte dañada o se incendie. La distancia entre la superficie donde se apoyan las ollas y la parte más baja de la campana debe ser de al menos 650 mm sobre una placa de inducción y de al menos 750 mm sobre una placa de gas. Si las instrucciones del fabricante de la placa exigen una distancia mayor, utilice la distancia mayor.

Quemadores de gas Un quemador de gas encendido sin ninguna olla encima envía todo su calor directamente hacia la campana, lo que puede dañarla o provocar que se incendie. Utilice los quemadores de gas únicamente con utensilios de cocina colocados sobre ellos, y apague el quemador en cuanto retire la olla.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Toma de tierra Este aparato depende de una conexión a tierra de protección, y si dicha conexión falta o está interrumpida, un solo fallo interno puede hacer que la carcasa metálica quede bajo tensión, por lo que tocarla puede ser mortal. Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada con contacto de puesta a tierra de protección. No utilice nunca un adaptador, alargador o clavija de viaje que no transmita la conexión a tierra.

Daños en el cable No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados, ya que el aislamiento dañado deja al descubierto conductores bajo tensión y puede provocar una descarga eléctrica mortal. Desconéctelo y deje utilizarlo. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar riesgos.

Antes de limpiar Una vez retirado un filtro de grasa, hay partes bajo tensión accesibles dentro de la carcasa, por lo que limpiar o cambiar una lámpara con el aparato conectado puede provocar una descarga eléctrica mortal. Desconecte la clavija de la toma de corriente, o desconecte el circuito en el fusible o el interruptor automático, antes de retirar un filtro, limpiar el interior de la campana o sustituir una lámpara. Compruebe que el ventilador se ha detenido y que la lámpara está apagada y fría antes de introducir las manos en el interior.

Agua y líquidos No rocíe ni vierta nunca agua o limpiador líquido sobre la campana, sus controles o la abertura de la lámpara, ni en su interior. Si el líquido alcanza las partes bajo tensión, se produce una descarga eléctrica. Limpie las superficies exteriores únicamente con un paño húmedo, con el aparato desconectado.

Desconexión No tire del cable para desenchufar el aparato. La tensión repetida rompe los conductores del interior del cable y puede dejar cables bajo tensión al descubierto. Sujete el cuerpo de la clavija para desconectarlo.

Acceso a la clavija Si, tras la instalación, la toma de corriente queda situada detrás o dentro de la campana, el aparato no podrá desconectarse antes de la limpieza o de desmontar el aparato. Si el riesgo de descarga eléctrica menoscaba anteriormente. Coloque el aparato de manera que la clavija permanezca accesible.

ble después de la instalación, o solicite a un electricista cualificado que instale en el cableado fijo un interruptor que desconecte todos los polos.

ADVERTENCIA

Montaje y fijación Una campana que no esté firmemente sujeta puede caerse del techo sobre la placa de cocción y sobre cualquier persona que se encuentre junto a ella, provocando lesiones por aplastamiento o incluso mortales. Fije el aparato a un techo capaz de soportar su peso, utilizando elementos de fijación adecuados para ese material de techo e instalados según lo descrito en las instrucciones de instalación. Nunca deben utilizarse adhesivos para sujetar el aparato en su sitio, ya que no constituyen un medio de fijación fiable.

Piezas móviles El ventilador sigue girando a velocidad detrás del filtro. Introducir la mano en la abertura mientras el aparato está en funcionamiento puede cortar o atrapar los dedos y la mano. Nunca abra si retire un filtro de grasa mientras el aparato está en funcionamiento, y espere a que el ventilador se detenga antes de introducir la mano en su interior.



Niños y supervisión Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Alcance de la placa de cocción Un niño que se suba a la encimera o tire de la campana para alcanzar los mandos se encuentra directamente encima de una placa de cocción caliente y puede tirar del aparato hacia abajo. Mantenga a los niños alejados de la zona de cocción mientras la placa o la campana estén en uso, y no permita que se cuelguen o se suban al aparato.

Cocción sin vigilancia Dejar la cocción sin vigilancia bajo la campana es una causa habitual de incendios en la cocina. Una interrupción de funcionamiento prolongado significa que la campana puede seguir funcionando después de que usted haya salido de la habitación. Nunca deje la placa de cocción sin vigilancia mientras haya alimentos cocinándose, y compruebe que la placa y la campana estén apagadas antes de salir de casa o de acostarse.

Embalaje Los niños pueden tirarse por la cabeza el film o las bolsas del embalaje, o envolverse en ellos, y asfixiarse. Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo inmediatamente después de desmontar el aparato. No permita que los niños jueguen con ninguna parte del embalaje.

PRECAUCIÓN

Superficies calientes Las partes accesibles del aparato pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción. Tocarlas puede quemar la piel. Deje que el aparato se enfríe antes de tocar su parte inferior o de introducir la mano debajo de él.



Lámparas La lámpara y su cubierta permanecen calientes durante un tiempo después de apagarse y pueden quemar la piel al contacto. Apague la lámpara y deje que se enfríe completamente antes de tocarla, limpiar cerca de ella o sustituirla. Coloque únicamente una lámpara de repuesto del tipo y la potencia máxima indicados en el portalámparas.

Bordes afilados Los marcos de los filtros metálicos antigrasa y las aberturas del interior de la carcasa tienen bordes que pueden cortar las manos. Sujete los filtros por sus asas y use cuantes de protección al limpiar el interior de la campana o durante la instalación.

Elevación El aparato es pesado y debe sostenerse en alto mientras se monta, lo que puede forzar la espalda o aplastar manos y pies si se resbala. Pida ayuda a otra persona para levantar y sostener el aparato mientras se fija en su lugar, y nunca lo monte usted solo.

Filtro de carbono Un filtro de carbono activado no se puede lavar, y un filtro lavado o saturado deja de funcionar y añade material que puede arder. Sustituya el filtro de carbono activado a intervalos regulares y nunca limpie uno para volver a instalarlo.

Productos de limpieza Las esponjas abrasivas y los limpiadores agresivos o abrasivos dañan las superficies y pueden dejar bordes afilados o expuestos, y sus vapores se acumulan en una cocina pequeña. Use un paño suave con un detergente suave o un limpiador adecuado para el acabado de la superficie. Ventile la habitación mientras limpia.

Eliminación y Fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlín, Alemania

Contacto: info@karstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet:

<http://use.berlin>

Svenska

SV

Säkerhetsblad för öhuv

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkringen om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.berlin>

Avsedd användning Denna produkt är en köksfäkt avsedd för privat hushållsbruk och monteras i taket ovanför en spishäll i hemmet. Den är inte konstruerad för kommersiella kök, industrilokaler eller annan användning utanför hemmet. Att använda den för andra ändamål kan medföra risker som inte omfattas av detta häfte.

Två driftlinjer I frånluftsläge leder fläkten ut luften ur rummet genom ett rör till utomhusmiljön. I återcirkulationsläge filterar fläkten luften genom ett aktivt kolfilter och återför den till samma rum. Vilket läge du väljer avgör vilka av varningarna nedan som gäller för dig.

FARA

Förbränningsapparater I utsningsläge tar fläkten bort luft från rummet och sänker lufttrycket inne i det, och om en vedspis, öppen spis, gasvärmare eller annan rumsluftbärande förbränningsapparat är i drift i samma rum eller anslutet ventilationssystem kan dess avgaser dras tillbaka in i rummet istället för att ledas ut genom skorstenen. Dessa gaser innehåller kolmonoxid, som varken kan ses eller lukas, och som kan döda. Innan fläkten används i utsningsläge ska installationen kontrolleras och godkännas av skorstenstjällmästaren eller annan myndighet som ansvarar för förbränningsinstallationer i ditt område, eventuella åtgärder som de kräver ska vara genomförda först, och rummet ska ha tillräcklig ventilation närhelst fläkten och en sådan apparat används samtidigt.



Luftutsläpp Utslugen luft får aldrig ledas ut i en skorsten eller schakt som för bort avgaser från apparater som förbränner gas eller andra bränslen, eller in i ett aktivt ventilationsschakt. Att göra detta kan tvinga tillbaka avgaser in i byggnaden och kan göra det möjligt för en brand att spridas genom schaktet. Led den utsugna luften genom en egen kanal till utomhusluften, och följ de nationella och lokala regler som gäller för utsläpp av utslugen luft där apparaten är installerad.

Återcirkuleringsläge I återcirkuleringsläge tar fläkten inte bort luft från rummet, tar inte bort avgaser och tillför inte luft för förbränning. Att förlita sig på fläkten för att ventilerar ett kök där en förbränningsapparat är i drift kan låta kolmonoxid byggas upp obemärkt. Ventilerar rummet på annat sätt närhelst en förbränningsapparat används.

Säkerhetsvarningar

FARA

BRANDRISK



Flamobering Flambara aldrig och arbeta aldrig med öppen låga under väskstegen. En fläkt som är igång drar upp lågan i fäktfiltret, och fett som samlats där antänds. Det finns ingen fläktinställning som gör detta säkert.

Hett fett och olja Lämna aldrig hett fett eller olja utan uppsikt på hällen under fläkten. Fett och olja antänds mycket snabbt när de blir överhettade, och elden sprider sig till fläkten och filtret. Om fett eller olja fattar eld, stäng av kokzonen och kväva elden med ett lock eller en brandfilt, och använd aldrig vatten, eftersom det gör brinnande fett att spraya ut.

Fettansamling Fett som samlas i filtret fattar eld om filtret inte rengörs enligt anvisningarna här. Rengör metallfiltret minst en gång i månaden, och oftare om du steker eller lagar mat med mycket fett, genom att använda diskmaskin eller hett vatten med ett avfettande rengöringsmedel, och sätt tillbaka dem först när de är helt torra. Köp aldrig apparaten med fettfiltret borttaget.

Installationshöjd Om fläkten monteras för nära hällen kan värme byggas upp tills fläkten skadats eller fattar eld. Avståndet mellan ytan som kastrullerna står på och fläktens lägsta del måste vara minst 650 mm ovanför en induktionshäll och minst 750 mm ovanför en gashäll. Om hällens tillverkare anger ett större avstånd i sina anvisningar ska det större avståndet användas.

Gasbrännare En gasbrännare som lämnas igång utan kastrull på sig skickar sin fulla värme rakt upp i fläkten, vilket kan skada fläkten eller antända den. Använd endast gasbrännare med kokkått på plats, och stäng av brännaren så snart kastrullen tas bort.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT



Jordning Denna produkt är beroende av en skyddsjordad anslutning, och om anslutningen saknas eller är bruten gör ett enskilt internt fel att metallhöljet blir strömförande, så att beröring kan vara dödlig. Anslut produkten endast till ett korrekt jordat vägguttag med skyddsjordskontakt. Använd aldrig en adapter, förlängningssladd eller reseadapter som inte överför jordningen.

Skadad sladd Använd inte produkten om nåtsladden eller stickkontakten är skadad, eftersom skadad isolering exponerar strömförande ledare och kan orsaka en dödlig stöt. Koppla från produkten och sluta använda den. Om nåtsladden eller stickkontakten utavslutas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller person med liknande behörighet för att undvika fara.

Före rengöring Strömförande delar är åtkomliga inuti höljets när ett fettfilter tas bort, så rengöring eller byte av lampa medan produkten är ansluten kan orsaka en dödlig stöt. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, eller stäng av kretsen vid säkring eller brytare, innan du tar bort ett filter, rengör inuti fläkten eller byter en lamp. Kontrollera att fläkten har stannat och att lampan är släckt och kall innan du sträcker dig in.

Vatten och vätskor Spruta eller häll aldrig vatten eller flytande rengöringsmedel på eller in i fläkten, dess reglage eller lampöppningen. Vätska som når strömförande delar orsakar elektrisk stöt. Rengör de yttre ytorna endast med en fuktig trasa, med produkten fränkopplad.

Fränkoppling Dra inte i sladden för att koppla ur produkten. Upprepad belastning bryter ledarna inuti sladden och kan lämna strömförande trådar exponerade. Ta tag i själva stickkontakten för att koppla från.

Åtkomst till stickkontakten Om vägguttaget hamnar bakom eller inuti fläkten efter installation kan produkten inte kopplas från före rengöring, och ovanstående risker för elektrisk stöt kan inte undvikas. Placera produkten så att

stickkontakten förblir åtkomlig efter installation, eller låt en behörig elektriker installera en allpolig brytare i den fasta ledningsinstallationen.

VARNING

Montering och fastsättning En fläktkåpa som inte är ordentligt fastsatt kan falla ner från taket ner på hällen och på den som står vid den, vilket kan orsaka klämskador eller dödsfall. Fäst produkten i ett tak som klarar dess vikt, med infästningar som är lämpliga för det aktuella takmaterialet och som monteras enligt installationsanvisningarna. Lim får aldrig användas för att hålla produkten på plats, eftersom det inte är ett tillförlitligt sätt att fästa den.



Rörliga delar Fläkten fortsätter att rotera i hög hastighet bakom filtret. Om man sträcker in handen i öppningen medan produkten är igång kan man få skär- eller klämskador på fingrar och hand. Öppna eller ta aldrig bort ett fettfilter medan produkten är igång, och vänta tills fläkten har stannat innan du sträcker in handen.

Barn och tillsyn Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Räckvidd till hällen Ett barn som klättrar upp på bänkskivan eller drar i fläktkåpan för att nå reglagen befinner sig direkt ovanför en het häll och kan dra ner produkten. Håll barn borta från matlagingsområdet när hällen eller fläktkåpan används, och låt dem inte hänga eller klättra på produkten.

Obevakad matlagning Matlagning som lämnas obevakad under fläktkåpan är en vanlig orsak till bränder i köket, och en eftergångstimer innebär att fläktkåpan kan fortsätta gå efter att du har lämnat rummet. Lämnar aldrig hällen obevakad medan mat tillagas, och kontrollera att hällen och fläktkåpan är avstängda innan du lämnar huset eller går och lägger dig.

Förpackning Barn kan dra förpackningsfilm och påsar över huvudet eller linda in sig i dem och kvävas. Håll allt förpackningsmaterial borta från barn och kassera det omedelbart efter uppackning. Låt inte barn leka med någon del av förpackningen.

FÖRSIKTIGHET

Heta ytor Åtkomliga delar av apparaten kan bli heta när den används tillsammans med spisar. Om du rör vid dem kan du bränna huden. Låt apparaten svalna innan du rör vid dess undersida eller sträcker dig in under den.



Lampor Lampan och dess skydd förblir varma en tid efter att de har stängts av och kan bränna huden vid beröring. Stäng av lampan och låt den svalna helt innan du rör vid den, rengör i närheten av den eller byter ut den. Montera endast en ersättningslampa av den typ och med den maximala effekt som anges vid lamphållaren.

Vassa kanter Ramarna på metallfettfiltren och öppningarna inuti höljets har kanter som kan skära i händerna. Hantera filtren genom att hålla i handtagen, och använd skyddshandskar när du rengör insidan av fläkten efter installation.

Lyftning Apparaten är tung och måste hållas ovanför huvudet medan den monteras, vilket kan belasta ryggen eller klämma händer och fötter om den glider. Låt en andra person hjälpa dig att lyfta och hålla apparaten medan den fästs på plats, och montera den aldrig ensam.

Kolfilter Ett aktivt kolfilter kan inte tvättas, och ett tvättat eller mättat filter slutar att fungera och tillför material som kan brinna. Byt ut det aktiva kolfiltret med jämna mellanrum, och rengör aldrig ett filter och sätt tillbaka det.

Rengöringsmedel Skurdynor och aggressiva eller slipande rengöringsmedel skadar ytorna och kan lämna vassa eller exponerade kanter, och deras ångor byggs upp i ett litet kök. Använd en mjuk trasa med ett mildt rengöringsmedel eller ett rengöringsmedel avsett för ytbehandlingen. Vädra rummet under rengöringen.

Kassering & tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från sorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkringen om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: <http://use.berlin>